



Objašnjenje

FIFA PRAVILNIKA O STATUSU I TRANSFERIMA IGRAČA

**Prijevod s engleskog:
Međunarodni odjel HNS**



SADRŽAJ:

Poglavlje	Članak	Stranica
OPĆE NAPOMENE		
DEFINICIJE		
I.	UVODNA ODREDBA 1 – Područje	
II.	STATUS IGRAČA 2 – Status igrača: Amateri i profesionalni igrači 3 – Ponovno stjecanje amaterskog statusa 4 – Prestanak aktivnosti	
III.	REGISTRACIJA IGRAČA 5 – Registracija 6 – Registracijska razdoblja 7 – Igračka putovnica 8 – Molba za registraciju 9 – Međunarodna dozvola o transferu 10 – Ustupanje profesionalaca 11 – Neregistrirani igrači 12 – Provođenje disciplinskih suspenzija	
IV.	ODRŽAVANJE UGOVORNE STABILNOSTI IZMEĐU PROFESIONALACA I KLUBOVA 13 – Poštivanje ugovora 14 – Raskid ugovora zbog opravdanog razloga 15 – Raskid ugovora zbog sportski opravdanog razloga 16 – Ograničenje raskida ugovora tijekom natjecateljske godine 17 – Posljedice raskida ugovora bez opravdanog razloga 18 – Posebne odredbe u svezi ugovora između profesionalaca i klubova	
V.	MEĐUNARODNI TRANSFERI MALOLJETNIKA 19 – Zaštita maloljetnika	
VI.	NAKNADA ZA TRENIRANJE I MEHANIZAM SOLIDARNOSTI 20 – Naknada za treniranje 21 – Mehanizam solidarnosti	
VII.	NADLEŽNOST 22 – Nadležnost FIFA-e 23 – Komisija za status igrača 24 – Komora za rješavanje sporova (KRS) 25 – Upute za postupanje	
VIII.	ZAVRŠNE ODREDBE 26 – Prijelazne mjere 27 – Pitanja koja nisu obuhvaćena 28 – Službeni jezici 29 – Poništenje, provođenje	
Dodatak 1:	Ustupanje igrača za nacionalne momčadi saveza	
Dodatak 2:	Pravo nastupa za nacionalne momčadi saveza igrača kojima državljanstvo daje pravo da predstavljaju više od jednog saveza	
Dodatak 3:	Administrativni postupak u svezi transfera igrača između saveza	
Dodatak 4:	Naknada za treniranje	
Dodatak 5:	Mehanizam solidarnosti	
Dodatak 6:	Odredbe u vezi statusa i transfera Futsal igrača	



OPĆE NAPOMENE

1. Službeni jezici

Kao i svi pravilnici FIFA-e, ova Objašnjenja su objavljena na četiri službena jezika, tj. na engleskom, francuskom, španjolskom i njemačkom.

2. Odredbe

Sadržaj ovih Objašnjenja je, između ostalog, temeljen na sudskoj praksi – jurisprudence?- nadležnih tijela FIFA-e koja donose odluke (Komisija za status igrača, uključujući njenog suca pojedinca, Komora za rješavanje sporova (KRS) i suca KRS-a), te Arbitražnog suda za sport. As a matter of course?, on je podložan promjenama ili izmjenama relevantne sudske prakse – jurisprudence?- relevantnih tijela.



DEFINICIJE

Za svrhe ovog Pravilnika, dolje navedeni pojmovi definiraju se kako slijedi:

1. **Bivši savez:** savez kojem je pridružen bivši klub.
2. **Bivši klub:** klub kojeg igrač napušta.
3. **Novi savez:** savez kojem je pridružen novi klub.
4. **Novi klub:** klub kojem se igrač pridružuje.
5. **Službene utakmice:** utakmice koje se igraju u okviru organiziranog nogometa, kao što su prvenstva nacionalnih liga, nacionalni kupovi i međunarodna prvenstva za klubove, ali ne uključuju prijateljske i trening utakmice.
6. **Organizirani nogomet:** nogomet u savezu organiziran pod nadležnošću FIFA-e, konfederacija i saveza, ili onaj kojeg su oni odobrili.
7. **Zaštićeno razdoblje:** razdoblje od tri cjelokupne natjecateljske godine ili tri godine, već što nastupi prvo, nakon stupanja na snagu ugovora, ukoliko je takav ugovor zaključen prije 28. rođendana profesionalca, ili razdoblje od dvije cjelokupne natjecateljske godine ili dvije godine, već što nastupi prvo, nakon stupanja na snagu ugovora, ukoliko je takav ugovor bio zaključen nakon 28. rođendana profesionalca.
8. **Registracijsko razdoblje:** razdoblje koje je utvrdio relevantni nacionalni savez sukladno članku 6.

1 Definicije su same po sebi razumljive. Međutim, potrebno je posvetiti posebnu pažnju na opis natjecateljske godine (točka 9), obzirom da je ona različita od „uobičajene“ definicije. Ustvari, u svrhu ovog Pravilnika, natjecateljska godina započinje prvom službenom utakmicom nacionalnog prvenstva i završava posljednjom utakmicom, dok u skladu s „uobičajenom“ definicijom natjecateljska godina započinje dan nakon završetka prethodne sezone, npr. u većini europskih liga sezona započinje 1. srpnja i završava 30. lipnja sljedeće godine. Ova razlika je najpotrebnija za primjenu Poglavlja IV Pravilnika (Održavanje ugovorne stabilnosti između profesionalaca i klubova), te će u tom dijelu Pravilnika biti detaljnije objašnjena.

9. **Natjecateljska godina:** razdoblje koje započinje s prvom službenom utakmicom relevantnog prvenstva nacionalne lige i završava s posljednjom službenom utakmicom relevantnog prvenstva nacionalne lige.



- 10. Naknada za treniranje: plaćanja koja se obavljaju sukladno dodatku 4 radi naknade za razvoj mladih igrača.**

Također treba obratiti pažnju na poglavlje «Definicije» u Statutu FIFA-e.

Napomena: Pojmovi koji se odnose na fizičke osobe primjenjuju se na oba spola. Svaki pojam u jednini primjenjuje se na množinu i obrnuto.



I. UVODNA ODREDBA

Članak 1 Područje

- 1. Ovaj Pravilnik utvrđuje globalna i obvezujuća pravila u svezi statusa igrača, njihovo pravo nastupa za sudjelovanje u organiziranom nogometu i njihove transfere između klubova koji pripadaju različitim savezima.**
- 2. Transferi igrača između klubova koji pripadaju istom savezu uređuju se posebnim propisima koje donosi odnosni savez sukladno čl. 1 st. 3 dolje, koji moraju biti odobreni od FIFA-e. Takvi propisi predviđaju pravila za rješavanje sporova između klubova i igrača, sukladno načelima koja su propisana ovim Pravilnikom. Takvi propisi također predviđaju sustav za nagrađivanje klubova koji ulažu u treniranje i obrazovanje mladih igrača.**
- 3.a Sljedeće su odredbe obvezujuće na nacionalnoj razini i moraju biti bez izmjena sadržane u pravilnik saveza: čl. 2 – 8, 10, 11 i 18.**
- 3.b Svaki savez će u svoj pravilnik uključiti prikladne načine za zaštitu ugovorne stabilnosti, poštujući obvezno nacionalno zakonodavstvo i kolektivne ugovore. Posebno se trebaju uzeti u obzir sljedeća načela:**
 - Čl. 13: Načelo da se ugovori moraju poštivati;**
 - Čl. 14: Načelo da se ugovore može raskidati svaka strana bez posljedica u slučaju opravdanog razloga;**
 - Čl. 15: Načelo da ugovore mogu raskidati profesionalci iz sportski opravdanih razloga;**
 - Čl. 16: Načelo da se ugovori ne mogu raskidati tijekom natjecateljske godine;**
 - Čl. 17 st. 1 i 2: Načelo da se u slučaju raskida ugovora bez opravdanog razloga, naknada plaća i da takva naknada mora biti regulirana ugovorom;**
 - Čl. 17 st. 3 – 5: Načelo da se u slučaju raskida ugovora bez opravdanog razloga, moraju izreći sportske sankcije protiv strane koja je raskinula ugovor.**
- 4. Ovaj Pravilnik također uređuje ustupanje igrača za momčadi Saveza i pravo nastupa igrača za te momčadi u skladu s odredbama Dodatka 1 i 2. Te odredbe su obvezujuće za sve saveze i klubove.**



I. UVODNE ODREDBE

Sadržaj

- 1. Područje primjene Pravilnika**
- 2. Nacionalni pravilnik**

1. Područje primjene pravilnika

- 1 Pravilnikom su utvrđena pravila u vezi međunarodnih transfera igrača, statusa igrača, njihovog prava sudjelovanja u organiziranom nogometu², kao i ustupanje igrača za momčadi saveza i pravo nastupa igrača za te momčadi³. Ova temeljna pravila su obvezna i primjenjuju se na isti način u cijelom svijetu.
2. S jedne strane Pravilnik ima za cilj uređenje međunarodnih transfera između saveza članova, a s druge strane, on utvrđuje temeljna načela kojima se jamči ujednačen i jednak tretman svih sudionika u nogometu.

2 članak 1, stavak 1

3 članak 1, stavak 4



2. Nacionalni pravilnik

1. Savezi su odgovorni za uređivanje domaćih transfera⁴, tj. transfera između klubova pridruženih istom savezu članu. Ovakva autonomija dozvoljava savezima da prilagode svoje vlastite pravilnike posebnim uvjetima i okolnostima odnosne zemlje. Kao opće pravilo, FIFA se ne miješa u svakodnevno poslovanje saveza, pod uvjetom da ne postoje ozbiljne povrede FIFA Statuta i/ili pravilnika.
2. Međutim, autonomnost saveza je ograničena temeljnim načelima Pravilnika koje je potrebno poštivati u svako vrijeme, a posebice odredbama koje su obvezujuće na nacionalnoj razini i koje moraju biti bez izmjena sadržane u pravilniku saveza⁵.
3. Osim odredbi spomenutih u gornjem stavku 2.2, savezi moraju osigurati prikladne načine za zaštitu ugovorne stabilnosti⁶, što je jedno od temeljnih načela na kojima se Pravilnik temelji.
4. Međutim, savezi su slobodni utvrditi na koji se način ova obveza mora ispuniti, obzirom da se razna načela utvrđena u stavku 3b) moraju smatrati strogom preporukom, tj. svaki savez ima pravo uključiti načela koja smatra neophodnima i prikladnima za svoj vlastiti nogometni sustav, čime se odražavaju posebne potrebe odnosne zemlje.
5. Prilikom utvrđivanja nacionalnog pravilnika savezi moraju posvetiti dužnu pažnju obveznom nacionalnom zakonodavstvu⁷ i kolektivnim ugovorima⁸.

4 članak 1, stavak 2

5 članak 1, stavak 3a) odnosi se na članke 2-8, 10, 11 i 18

6 članak 1, stavak 3b)

7 Posebice u vezi zakona o radu.

8 Kolektivni ugovori potpisani od strane predstavnika klubova ili liga i predstavnika igrača omogućuju socijalnim partnerima koegzistenciju unutar odnosnog saveza, te osiguravaju interese oba nositelja interesa na odgovarajući način.



II. STATUS IGRAČA

Članak 2 Status igrača: amateri i profesionalni igrači

1. **Igrači koji sudjeluju u organiziranom nogometu su ili amateri ili profesionalci.**
2. **Profesionalac je onaj igrač koji ima pismeni ugovor s klubom i koji je za svoju nogometnu djelatnost plaćen više nego što iznose troškovi koje on stvarno proizvede. Svi ostali igrači smatraju se amaterima.**

Sadržaj

1. **Profesionalci**
2. **Amateri**

1. Profesionalci

1. Igrači mogu biti podijeljeni na dvije kategorije: amateri i profesionalci. Igrači obje kategorije moraju biti registrirani pri savezu kako bi imali pravo nastupa u organiziranom nogometu (čl. 5, st. 1). Izraz „profesionalac“ se po prvi puta pojavljuje u Pravilniku, zamjenjujući bivši izraz, „neamater“. Nova terminologija je prikladnija jer odražava evoluciju profesionalizma u nogometu tijekom godina.
2. Definicija „profesionalca“ u Pravilniku je jasna: profesionalac je igrač koji ima pismeni ugovor o zapošljavanju⁹ s klubom i koji je za svoju nogometnu djelatnost plaćen više nego što iznose troškovi koje on stvarno proizvede.

⁹ Pismeni ugovor se također spominje kao „ugovor profesionalca“ (vidi članak 20) ili kao „profesionalni ugovor“ (vidi članak 7 u Dodatku 6).

3. Stoga je obvezno zaključiti pismeni ugovor između kluba i igrača. Usmeni dogovori između kluba i igrača, iako postoji mogućnost njihovog prihvaćanja u skladu s lokalnim zakonom o radu, nisu u skladu s obveznom prirodom uvjeta čl. 2, st. 2¹⁰. Nadalje, ugovorom se utvrđuje naknada za igrača i zaključuje se za unaprijed utvrđeno vremensko razdoblje¹¹.
4. Igrači koji imaju drugu redovitu radnu djelatnost ili zaposlenje osim nogometne djelatnosti za koju su plaćeni (tzv. poluprofesionalci), također se smatraju profesionalcima ukoliko ispunjavaju uvjete čl. 2, st. 2.



-
- 10 U sporu između igrača i kluba na osnovu usmenog sporazuma, Komora za rješavanje sporova (u daljnjem tekstu „KRS“), donosi odluke prema kojima igrač odmah ima pravo potpisati i registrirati se za novi klub jer nije bio obvezan prema bivšem klubu pismenim ugovorom o zapošljavanju već samo obrascem za registraciju pohranjenom pri relevantnoj ligi ili savezu.
- 11 Posebna napomena odnosi se na čl. 18, st. 2, kojim je utvrđeno minimalno kao i maksimalno trajanje ugovora. Nadalje, svaki ugovor u kojem nije naznačeno unaprijed utvrđeno trajanje može biti raskinut u bilo koje vrijeme, u skladu s lokalnim radnim zakonodavstvom. Raskid, međutim, ne može biti tijekom natjecateljske godine (vidi čl. 16), već najranije krajem prve natjecateljske godine nakon potpisivanja tog ugovora (vidi čl. 18, st. 2). Tijelo koje odlučuje mora razmotriti da li se mogu primijeniti disciplinske sankcije za nepoštivanje čl. 18, st.



2. Amateri

1. Amater je igrač koji se bavi sportom samo radi zabave ili iz hobija, bez ikakve materijalne zarade, te koji nikada nije primio nikakvu naknadu osim za stvarno nastale troškove. Nadalje, on u osnovi nema nikakav pismeni ugovor s klubom za kojeg je registriran¹². Društveni aspekt sudjelovanja u životu zajednice kluba kao i njegovo vlastito zdravlje i fizička pripremljenost imaju prevladavajuću ulogu za amaterskog igrača.
2. Troškovi nastali kroz sudjelovanje na utakmici ili treningu (npr. putovanje i smještaj, osiguranje, itd.), te troškovi igračeve opreme mogu biti nadoknađeni igraču bez da se time ugrozi amaterski status igrača.

12 CAS 2004/A/691 br. 76 & 77: samo postojanje pismenog sporazuma između amatera i kluba za kojeg je registriran nije dovoljno za primjenu odredbi Pravilnika u vezi ugovorne stabilnosti. Te odredbe se primjenjuju samo na profesionalne ugovore. Drugim riječima, amaterski status nije definiran upućivanjem na „amaterski ugovor“, već činjenicom da igrač nikada nije primio nikakvu naknadu osim naknade za stvarno nastale troškove. Interesi kluba koji je angažirao amaterskog igrača zaštićeni su odredbama o naknadi za treniranje kada amaterski igrač postane profesionalac.



Članak 3 Ponovno stjecanje amaterskog statusa

1. Igrač koji je registriran kao profesionalac ne može se ponovno registrirati kao amater dok ne prođe najmanje 30 dana od njegove posljednje utakmice koju je odigrao kao profesionalac.
2. Po ponovnom stjecanju amaterskog statusa ne plaća se naknada. Ukoliko se igrač ponovno registrira kao profesionalac u roku od 30 mjeseci od ponovnog stjecanja amaterskog statusa, njegov novi klub plaća naknadu za treniranje sukladno Čl. 20.

Sadržaj

- 1. Promjena statusa**
- 2. Naknada za promjenu statusa**

1. Promjena statusa

1. Kada igrač želi promijeniti svoj profesionalni status u amaterski status¹³, on stječe pravo nastupa kao amater tek nakon isteka razdoblja od 30 dana od njegove posljednje utakmice koju je odigrao kao profesionalac. Isto pravilo se primjenjuje i u slučaju ponovnog stjecanja amaterskog statusa u istom klubu i u slučaju prijelaza igrača u novi klub u kojem ponovno stječe amaterski status.
2. Vremensko razdoblje u kojem igrač (još) nema pravo nastupa određen je samo iz sportskih razloga, obzirom da se na taj način štiti regularnost natjecanja i jamči poštivanje¹⁴ odredbi o ograničenju transfera igrača, sadržanih u nacionalnim i međunarodnim pravilnicima.

13 vidi članak 2

14 Odredbe u vezi registracije amatera na nacionalnoj razini su općenito manje restriktivne od odredbi na međunarodnoj razini (vidi članak 6, stavak 4 & Dodatak 3, članak 3)

3. Rok od 30 dana u kojem igrač još uvijek nema pravo nastupa u statusu amatera započinje od posljednje utakmice koju je igrač odigrao kao profesionalac¹⁵. Moguće je da je u trenutku kada igrač zatraži ponovno stjecanje amaterskog statusa već prošlo 30 dana, pa igrač odmah ima pravo nastupa za amaterski klub.
4. S druge strane, igrač koji mijenja status iz amaterskog u profesionalni nije dužan poštovati rok za stjecanje novog statusa. Međutim, on može biti registriran i na taj način steći pravo nastupa kao profesionalni igrač samo tijekom jednog od registracijskih razdoblja koje je utvrdio relevantni savez¹⁶.



2. Naknada za promjenu statusa

1. U svjetlu definicije amaterskog igrača¹⁷, svaki put kada igrač mijenja status iz profesionalnog u amaterski, klub za kojeg je prethodno bio registriran nema pravo na naknadu¹⁸ niti od igrača ni od novog kluba. Činjenica da novi klub može igrati u profesionalnoj ligi s jednom od svojih momčadi nema nikakvog učinka na status igrača ukoliko je igrač registriran u novom klubu samo u statusu amatera i nije vezan ugovorom o zapošljavanju.
2. Ukoliko igrač ponovno stekne profesionalni status u roku od 30 mjeseci od ponovnog stjecanja amaterskog statusa, novi klub plaća naknadu za treniranje bivšem klubu(klubovima) u skladu s čl. 20¹⁹. U tom slučaju naknada za treniranje se plaća do kraja natjecateljske godine u kojoj igrač navršava 23 godine.

15 U ovom pogledu se uzima u obzir posljednja utakmica u kojoj je igrač stvarno uvršten u igru.

16 Vidi članak 6

17 Vidi članak 2

18 U takvom slučaju se ne plaća niti naknada za treniranje (članak 20 i Dodatak 4), ni naknada za raskid ugovora (članak 17).

19 Na taj način Pravilnikom se štiti rad kojeg su u ranijem razdoblju obavili klubovi u kojima je igrač treniran u slučaju da igrač ponovno postane profesionalac.



Članak 4 Prestanak aktivnosti

- 1. Profesionalci koji završe svoje karijere po isteku svojih ugovora i amateri koji prestanu sa svojom aktivnošću ostaju registrirani u savezu za svoj posljednji klub na razdoblje od 30 mjeseci.**
- 2. To razdoblje započinje na dan igračevog posljednjeg službenog nastupa za klub.**

Sadržaj

Prestanak aktivnosti

1. Kada odluči prestati sa svojom aktivnošću, svaki igrač – bez obzira na svoj status – ostaje registriran za posljednji klub za kojeg je bio registriran u razdoblju od 30 mjeseci od posljednje službene utakmice koju je igrao. Sporazumni raskid ugovora o zapošljavanju također potpada pod opis čl. 4, st. 1.
2. Ova „produžena“ registracija igrača za njegov bivši klub postoji iz nekoliko razloga. Prvo, na taj se način igraču omogućuje da zna za koji klub i u kojem savezu je registriran u slučaju da želi ponovno nastaviti igrati, obzirom da će ovaj savez trebati reaktivirati registraciju igrača za klub pridružen istom savezu ili izdati međunarodnu dozvolu o transferu klubu koji je pridružen drugom savezu.
3. Nadalje, na taj način se štite interesi igračevog posljednjeg kluba u slučaju da, kumulativno, (1) igrač potpiše ugovor o zapošljavanju s novim klubom u razdoblju od 30 mjeseci, i (2) u tom trenutku on je još uvijek mlađih od 23 godine, jer se u ovom slučaju naknada za treniranje plaća u skladu s primjenom čl. 3, st. 2.



III. REGISTRACIJA IGRAČA

Članak 5 Registracija

- 1. Sukladno Čl. 2, igrač mora biti registriran u savezu da bi igrao za klub, ili kao profesionalac ili kao amater. Samo registrirani igrači imaju pravo nastupa u organiziranom nogometu. Činom registracije, igrač je suglasan obvezati se Statutom i pravilnicima FIFA-e, konfederacija i saveza.**
- 2. Igrač može biti registriran samo za jedan klub istovremeno.**
- 3. Igrači mogu biti registrirani za najviše tri kluba tijekom razdoblja od 1. srpnja do 30. lipnja sljedeće godine. Tijekom ovog razdoblja igrač ima pravo nastupa u službenim utakmicama samo za dva kluba.**

Sadržaj

- 1. Pravo nastupa igrača**
- 2. Registracija za jedan klub**
- 3. Transfer registracije**

1. Pravo nastupa igrača

1. Samo igrač koji je registriran u savezu kako bi igrao za jedan od njegovih klubova može nastupiti u natjecanjima tog saveza ili odnosne konfederacije. Registracija igrača omogućuje pravo nastupa i to je, drugim riječima, njegova licenca za igranje nogometa u bilo kojoj službenoj utakmici u organiziranom nogometu.
2. Savez može odobriti pravo nastupa igraču samo pod sljedećim uvjetima:
 - a) Ukoliko igrač nikada ranije nije bio registriran za klub nekog saveza (prva registracija);
 - b) Ukoliko se igrač transferira iz jednog kluba u drugi klub unutar istog saveza u skladu s pravilnikom tog saveza (domaći transfer);
 - c) Ukoliko se igrač transferira iz kluba jednog saveza u klub drugog saveza i novi je savez primio međunarodnu dozvolu o transferu²⁰ koju je izdao savez koji je transferirao igrača (međunarodni transfer).
3. Registracijom za klub saveza igrač ima mogućnost sudjelovanja u organiziranom nogometu i on spada pod izravnu nadležnost tog saveza, odnosno konfederacije kao i FIFA-e, bez obzira da li je registriran kao amater ili profesionalac. Savezi članovi imaju osigurati da su registrirani igrači suglasni postupati u skladu sa Statutom FIFA-e i pravilnicima u svako vrijeme²¹.



2. Registracija za jedan klub

1. Igrač može biti registriran istovremeno samo za jedan klub. Unutar istog kluba igrač ima pravo koristiti istu registraciju kako bi igrao nogomet (za prvu momčad, momčad mlađih dobnih uzrasta, rezervnu momčad, itd.), te mali nogomet.
2. Shodno tome, nije dozvoljeno da igrač istovremeno bude registriran za različite nogometne klubove²².

20 Vidi članak 9

21 Vidi članak 13, stavak 1d) Statuta FIFA-e

22 U Dodatku 6, članku 4, stavku 2 ovog Pravilnika navedeno je da igrač ima pravo registrirati se za nogometni i malonogometni klub u istom savezu ili u drugom savezu istovremeno.

3. Transfer registracije

1. Tijekom razdoblja od 1. srpnja do 30. lipnja sljedeće godine igrač može biti registriran za najviše tri kluba. Međutim, tijekom ovog razdoblja igrač ima pravo nastupa u službenim utakmicama samo za dva kluba.
2. Time se igračima i klubovima pruža određeni stupanj fleksibilnosti u planiranju svojih sportskih aktivnosti. Prednosti ovog pravila i njegove primjene bolje su opisane u sljedećim primjerima.
3. Primjer 1: igrač potpisuje za klub u srpnju. Iako on igra u nekoliko službenih utakmica za klub, igrač se ne dogovori s klubom, te se igrač i klub dogovore raskinuti svoj radni odnos tijekom sljedećeg registracijskog razdoblja. To će igraču omogućiti da potpiše novi ugovor i da nastavi svoju karijeru u novom klubu²³. Tijekom relevantnog razdoblja igrač je bio sukcesivno registriran za dva kluba i imao je pravo nastupa za oba kluba.
4. Primjer 2: mladi igrač potpisuje za novi klub u srpnju. Prije isteka istog registracijskog razdoblja i prije no što igrač odigra bilo koju službenu utakmicu za novi klub, klub i igrač se dogovore o ustupanju igrača trećem klubu, jer je poziciju ovog mladog igrača već zauzeo stariji i etabliraniji igrač. Ustupanje će trajati do početka sljedećeg registracijskog razdoblja. Do sada je igrač bio registriran za prvi klub, za kojeg nije nastupao, te za drugi klub, gdje je na ustupanju i za kojeg je redovito nastupao. Po ponovnom otvaranju registracijskog razdoblja igrač se ponovno transferira po osnovu ustupanja u treći klub. To je treći klub za kojeg je igrač registriran ali tek drugi klub za kojeg je nastupao na službenim utakmicama, te je shodno tome ovo u skladu s odredbama pravilnika.

23 Situacija bi bila ista ukoliko bi, umjesto raskida radnog odnosa, klub i igrač dogovorili ustupanje trećem klubu (vidi članak 10, stavak 1).



Članak 6 Registracijska razdoblja

- 1. Igrači mogu biti registrirani samo tijekom jednog od dva godišnja registracijska razdoblja koje je utvrdio odnosni savez. Kao iznimka u odnosu na ovo pravilo, profesionalac čiji je ugovor istekao prije završetka registracijskog razdoblja može se registrirati izvan registracijskog razdoblja. Savezi su ovlašteni registrirati takve profesionalce pod uvjetom da je osiguran sportski integritet relevantnog natjecanja. U slučaju opravdanog razloga za raskid ugovora, FIFA može poduzeti privremene mjere da bi se izbjegle zlouporabe i sukladno Čl. 22.**
- 2. Prvo registracijsko razdoblje započinje nakon završetka natjecateljske godine i normalno završava prije početka nove natjecateljske godine. Ovo razdoblje ne može trajati duže od 12 tjedana. Drugo registracijsko razdoblje normalno postoji u sredini natjecateljske godine i ne može trajati duže od četiri tjedna. O dva registracijska razdoblja za natjecateljsku godinu savez obavještava FIFA-u najmanje 12 mjeseci prije nego ona stupaju na snagu. FIFA će utvrditi datume za svaki savez koji ju propusti obavijestiti o tome na vrijeme.**
- 3. Igrači mogu biti registrirani samo – osim izuzetno kako je predviđeno Čl. 6 st. 1 – ukoliko je molba kluba valjano podnesena odnosnom savezu tijekom registracijskog razdoblja.**
- 4. Odredbe u svezi registracijskih razdoblja ne primjenjuju se na natjecanja u kojima sudjeluju samo amateri. Za takva natjecanja, odnosni nacionalni savez utvrđuje razdoblja kada se igrači mogu registrirati, pod uvjetom da je dovoljna pažnja posvećena integritetu odnosnog natjecanja.**

Sadržaj

- 1. Definicija**
- 2. Vremensko razdoblje i trajanje**
- 3. Registracija izvan registracijskog razdoblja**

1. Definicija

1. Registracijsko razdoblje²⁴ je vremensko razdoblje utvrđeno od strane odnosnog saveza u kojem se igrač ima pravo transferirati iz jednog kluba u drugi²⁵ i registrirati se za taj novi klub²⁶. Igrač može biti registriran tijekom prvog i/ili drugog registracijskog razdoblja. Igrač stječe pravo nastupa za novi klub odmah po registraciji, osim ukoliko odrađuje disciplinsku suspenziju²⁷. Ukoliko se igrač transferira iz kluba jednog saveza u klub drugog saveza, on ili, po mogućnosti, novi savez treba imati međunarodnu dozvolu o transferu koju je izdao bivši savez prije stjecanja prava nastupa



igrača za novi klub²⁸.

2. Igrač može biti registriran samo ukoliko je novi klub tijekom registracijskog razdoblja podnio zahtjev za odobrenje registracije svom savezu. Za iznimke u odnosu na ovo načelo, upućujemo vas na točku 3 niže.

24 Također poznato pod nazivom prijelazni rok.

25 Ili se registrirati po prvi puta.

26 Igrač i klub u osnovi također imaju pravo sporazumno raskinuti radni odnos izvan registracijskih razdoblja, međutim registracija i, shodno tome, pravo nastupa igrača za novi klub može se izvršiti samo tijekom sljedećeg registracijskog razdoblja.

27 Vidi članak 12

28 Vidi objašnjenje članka 6, br. 1.2c).

3. Registracijska razdoblja se prvenstveno primjenjuju na natjecanja u kojima sudjeluju profesionalni ili polu-profesionalni igrači i namijenjena su kako bi regulirala ta natjecanja na način da se očuva sportski integritet tekućeg prvenstva. Pravilnikom se ne nameću obvezna registracijska razdoblja za natjecanja u kojima sudjeluju samo igrači amateri, te shodno tome odnosni savez može samostalno donijeti odluke u vezi provedbe ovih razdoblja. Stoga svaki savez također ima pravo odrediti registracijska razdoblja za čisto amaterska natjecanja, ukoliko to smatra prikladnim. U onim savezima u kojima nisu određena registracijska razdoblja za igrače amatere, igrač ima pravo transferirati se unutar saveza i steći pravo nastupa u bilo koje vrijeme tijekom sezone. Međutim, odnosni savez, u svrhu očuvanja integriteta natjecanja, ima pravo ograničiti broj registracija igrača za različite klubove tijekom iste natjecateljske godine i utvrditi rok do kojeg se prihvaća²⁹ registracija igrača.

4. Prilikom svakog transfera igrača amatera iz kluba jednog saveza u klub drugog saveza u kojem zadržava isti amaterski status, međunarodna dozvola o transferu tog igrača može biti izdana samo tijekom registracijskog razdoblja³⁰.

29 Savez, na primjer, može ograničiti registracije istog igrača na najviše tri različita kluba u istoj natjecateljskoj godini ili utvrditi da u posljednjih pet kola prvenstva ne može biti registriran niti jedan novi igrač, kako se ne bi krivotvorilo tekuće natjecanje.

30 U slučaju da odnosni savez nije utvrdio niti jedno registracijsko razdoblje za transfere amatera, registracijska razdoblja koja su utvrđena za profesionalce također se primjenjuju na amatere, kako bi omogućio propisani primitak međunarodne dozvole o transferu.



2. Vremensko razdoblje i trajanje

1. Svaki savez treba utvrditi dva godišnja registracijska razdoblja u skladu s posebnim zahtjevima nogometa u odnosnoj zemlji. Pravilnikom su utvrđena obvezna vremenska razdoblja koja savezi moraju poštivati prilikom utvrđivanja tih razdoblja. Postojeća tendencija je usmjerena prema jednakim razdobljima u različitim savezima, ne samo unutar iste konfederacije već također i u savezima koji pripadaju različitim konfederacijama.
2. Jednakost ili barem određena sličnost između različitih registracijskih razdoblja omogućuje igračima da se transferiraju bez da se uzrokuju veliki prekidi u klupskim natjecanjima u savezu iz kojeg igrač odlazi i u savezu u kojeg dolazi³¹.
3. Prvo registracijsko razdoblje traje najduže 12 tjedana i sa sportskog stajališta predstavlja glavno razdoblje. Ovo razdoblje započinje nakon završetka natjecateljske godine i uobičajeno završava prije početka nove natjecateljske godine. Tijekom ovog razdoblja klubovi formiraju svoje momčadi za nadolazeću natjecateljsku godinu.
4. Drugo registracijsko razdoblje započinje otprilike sredinom natjecateljske godine i traje najduže 4 tjedna. Ovo razdoblje se uglavnom koristi za tehničke prilagodbe momčadi kao i za zamjenu ozlijeđenih igrača.
5. Svaki savez mora obavijestiti FIFA-u o datumima dvaju registracijskih razdoblja najmanje 12 mjeseci prije njihovog stupanja na snagu. FIFA sakuplja ove podatke i objavljuje ih na svojim Internet stranicama³². Za saveze koji pravovremeno ne potvrde ove datume registracijskih razdoblja, FIFA će ih utvrditi temeljem geografskog položaja odnosnog saveza.

31 Potpuna jednakost je, međutim, nepraktična zbog, na primjer, specifičnih atmosferskih uvjeta određenih zemalja koje imaju oštru klimu tijekom zime ili ljeta, koja utječe na razdoblje kada se natjecanja mogu igrati ili zbog dužine natjecanja zemlje koja ima samo ograničeni broj klubova koji sudjeluju u (većinom amaterskom ili polu-profesionalnom) prvenstvu.

32 www.FIFA.com

3. Registracija izvan registracijskog razdoblja

1. Pravilnikom su predviđene iznimke u odnosu na pravilo prema kojem igrači mogu biti registrirani samo tijekom registracijskih razdoblja, posebice za profesionalce čiji su ugovori istekli prije završetka registracijskog razdoblja, tj. tzv. nezaposleni igrači.
2. Iako nije izričito navedeno u Pravilniku, igrač koji se sa svojim klubom dogovorio o sporazumnom prijevremenom raskidu ugovornog odnosa prije isteka registracijskog razdoblja također spada u gore navedenu iznimku. Da bi igrač potpao pod gore



navedenu iznimku³³, sporazumni raskid ugovora o zapošljavanju mora biti zaključen prije završetka registracijskog razdoblja.

3. Mogućnost registracije igrača izvan registracijskog razdoblja je ovlaštenje, a ne obveza, koje se daje odnosnom savezu. Naime, prilikom razmatranja sportskog integriteta nacionalnog natjecanja, savez treba provoditi jedinstvena pravila primjene za ovu iznimku na način da utvrdi, na primjer, broj igrača po klubu koji mogu biti registrirani i posljednji mogući datum za registraciju takvih igrača.

33 Ukoliko se klub i igrač dogovore o raskidu ugovora o zapošljavanju izvan registracijskog razdoblja, igrač će imati pravo na registraciju za novi klub samo u sljedećem registracijskom razdoblju nakon sporazumnog raskida.

4. FIFA može donijeti privremene mjere u slučaju da je igrač imao opravdan razlog, tj. valjani razlog za raskid svog radnog odnosa, u skladu s čl. 14, 22 i Dodatkom 3, čl. 2, st. 6 Pravilnika. Korisna provizorna mjera koja se najčešće ponavlja je da se igraču dozvoli registracija za novi klub³⁴. U skladu s čl. 23, st. 3 Pravilnika, sudac pojedinac Komisije za status igrača će odlučiti o privremenoj mjeri³⁵, kako bi se očuvali interesi navodno oštećene stranke i izbjegla zlouporaba i/ili nenaknadiva šteta³⁶. Time će se igraču omogućiti da nastavi svoju karijeru u novom klubu u očekivanju ishoda žalbe u vezi suštine predmeta, tj. spora u vezi održavanja ugovorne stabilnosti³⁷. Odluka o suštini predmeta bit će donesena u kasnije od strane KRS-a, nakon završetka istražnog postupka u sporu³⁸. Evidentno, ukoliko sudac pojedinac zaključi da klub nije prekršio odredbe ugovora i da shodno tome igrač nije imao opravdan razlog za raskid ugovornog odnosa, on će odbiti privremenu registraciju igrača za novi klub i morat će čekati odluku o suštini prije no što ponovno konačno odluči o registraciji igrača.

34 Posebice kako se ne bi ugrozila egzistencija igrača.

35 Za daljnje detalje u vezi postupka za odobrenje privremenih mjera, vidi objašnjenje Dodatka 3, br. 2.9 i sljedećih.

36 Klub iz kojeg igrač odlazi će se najčešće protiviti pokušajima da se njegovom vlastitom savezu dozvoli da izda međunarodnu dozvolu o transferu ukoliko je igrač potpisao ugovor s novim klubom u drugom savezu. U nekim slučajevima ovo protivljenje ima za cilj zaplašiti ili kazniti igrača koji se na ovaj način može složiti da se odriče svojih prava prema svom bivšem klubu.

37 Članak 13 – 18

38 Članak 24, stavak 1 u vezi članka 22a).



Članak 7 Igračka putovnica

Savez koji registrira igrača obavezan je dostaviti klubu za kojeg igrača registrira igračku putovnicu koja sadrži relevantne podatke o igraču. Igračka putovnica sadrži klub(ove) za koje je igrač bio registriran od natjecateljske godine u kojoj je navršio 12 godina. Ukoliko 12. rođendan pada između natjecateljskih godina, igraču će u igračkoj putovnici biti naveden klub za koji je bio registriran u natjecateljskoj godini koja je uslijedila nakon njegovog 12. rođendana.

Sadržaj

1. Razlog za igračku putovnicu
2. Neophodni podaci
3. Igračka putovnica i međunarodna dozvola o transferu

1. Razlog za igračku putovnicu

1. Igračka putovnica – koju ne bi trebalo brkati s putničkim dokumentom – namijenjena je da pomogne savezima i klubovima u praćenju igračeve sportske povijesti, obzirom da se u igračkoj putovnici navode imena svih klubova za koje je igrač bio registriran od natjecateljske godine u kojoj je navršio 12 godina. Te su informacije ključne prilikom izračuna naknade za treniranje³⁹ i solidarnog doprinosa⁴⁰ koji se plaćaju onim klubovima koji su investirali u treniranje odnosno igrača.
2. Ukoliko rođendan igrača pada između dvije natjecateljske godine, u igračkoj putovnici se navodi klub za kojeg je igrač bio registriran u natjecateljskoj godini⁴¹ nakon njegovog rođendana. Na taj se način u potpunosti poštuje definicija „natjecateljske godine“ iz točke 9 „Definicije“.

39 Vidi članak 20 i Dodatak 4

40 Vidi članak 21 i Dodatak 5

41 Vidi Definicije, točka 9

2. Neophodni podaci

1. Ovaj dokument mora uključivati najmanje sljedeće podatke⁴²:
 - a) ime i datum rođenja igrača;
 - b) naziv kluba(klubova), kategorija i vremensko razdoblje svake registracije igrača od 12. rođendana igrača;
 - c) savez kojem je klub pridružen.



3. Igračka putovnica i međunarodna dozvola o transferu

Prilikom svakog međunarodnog transfera profesionalca, savez koji izdaje međunarodnu dozvolu o transferu mora također priložiti kopiju igračke putovnice⁴³. Savezi to trebaju učiniti i za amaterske igrače, uzimajući u obzir da ti igrači mogu potencijalno postati profesionalci i da bi njihovi pridruženi klubovi imali pravo na naknadu za treniranje i solidarni doprinos u slučaju budućeg transfera igrača prije isteka njegovog ugovora AND COMPENSATION BEING PAID???

- 42 Ove podatke utvrdila je Komisija za status igrača primjenom članka 23, stavka 1 Pravilnika i članak 47, stavak 1 Statuta.
- 43 Vidi Dodatak 3, članak 1, stavak 2

Članak 8 Molba za registraciju

Molba za registraciju profesionalca mora biti podnesena zajedno s kopijom igračevog ugovora. Diskrecijsko je pravo odgovarajućeg tijela koji donosi odluke da uzme u obzir sve ugovorne amandmane ili dodatne sporazume koji mu nisu bili pravovremeno dostavljeni.

Sadržaj

Molba za registraciju

Vezano uz molbu za registraciju profesionalca, kopija ugovora o zapošljavanju pohranjuje se pri odnosnom savezu i/ili ligi. Prilikom dogovora stranaka o izmjeni njihovog radnog odnosa, ova izmjena ili dodatni sporazum treba također biti pohranjena. U slučaju spora, tijelo koje donosi odluke ima diskrecijsko pravo ocijeniti na koji će način razmatrati dokumente koji nisu pohranjeni. Ugovor o zapošljavanju je osnova kao i polazište za izračunavanje naknade koja se ima platiti oštećenoj stranci u slučaju povrede ugovora. Svaka izmjena odredbama ugovornog odnosa će stoga imati izravan učinak na iznos kojeg će utvrditi tijelo koje donosi odluke. Ukoliko, međutim, stranke ne pohrane novi ugovor pri relevantnim tijelima⁴⁴, tijelo koje odlučuje je slobodno odlučiti da stranke mogu izgubiti svoje pravo na potraživanje svojih prava iz izmijenjenog (ali nepohranjenog) ugovora.

44 Pri nogometnom savezu ili pri ligi, kao što može biti slučaj.



Članak 9 Međunarodna dozvola o transferu

- 1. Igrači koji su registrirani za jedan savez mogu biti registrirani za novi savez samo pod uvjetom da je novi savez primio međunarodnu dozvolu o transferu (u daljnjem tekstu: ITC), od bivšeg saveza. ITC se izdaje besplatno, bez ikakvih uvjeta ili vremenskih ograničenja. Sve odredbe suprotne ovoj odredbi biti će ništavne i nevaljane. Savez koji izdaje ITC dostavlja kopiju FIFA-i. Administrativni postupci za izdavanje ITC-a sadržani su u Dodatku 3 ovog Pravilnika.**

- 2. Za igrače mlađe od 12 godina nije potreban ITC.**

Sadržaj

Međunarodna dozvola o transferu

1. Opći zahtjevi koje je potrebno ispuniti kako bi se igrač registrirao za klub objašnjeni su u članku 5-8. U slučaju igrača koji se transferira iz kluba jednog saveza u klub drugog saveza, pored obveze postupanja u skladu sa svim zahtjevima opisanim u članku 5-8 kao i sa svim odredbama saveza člana u vezi registracije igrača, savez novog kluba mora primiti ITC od saveza u kojem je igrač prethodno bio registriran.

2. ITC treba sadržavati izjavu da je nositelj ITC-a slobodan igrati u određenom savezu od određenog datuma. Obrazac ITC-a je vrlo jednostavan obrazac i ispunjava ga bivši savez u kojem je igrač bio registriran. U ovu svrhu posebne obrasce osigurava FIFA, međutim mogu se također koristiti obrasci sa sličnim tekstom⁴⁵. ITC treba sadržavati sljedeće informacije:
 - a) Naziv bivšeg saveza (saveza koji izdaje ITC);
 - b) Naziv novog saveza;
 - c) Naziv bivšeg kluba igrača;
 - d) Status (amater ili profesionalac) igrača u njegovom bivšem klubu;
 - e) Posljednji datum registracije pri bivšem savezu;
 - f) Datum izdavanja ITC-a;
 - g) Potpis službene osobe saveza i žig.

3. Izdavanje ITC-a ne može biti uvjetovano određenim uvjetima. Posebice, valjanost ITC-a ne može biti ograničeno na određeno razdoblje i sve odredbe u tom smislu koje su dodane dozvoli o transferu smatrat će se ništavnima i nevaljanima. Nadalje, savezima je zabranjeno naplaćivati troškove ili zahtijevati plaćanje pristojbe za izdavanje ITC-a. Nadalje, po izdavanju ITC-a za igrača, bivši savez je obavezan obavijestiti novi savez ukoliko je igraču izrečena bilo kakva disciplinska sankcija (članak 12).



4. ITC se izdaje u tri primjerka. Original se dostavlja savezu koji je zatražio transfer igrača, prva kopija FIFA-i a druga kopija ostaje savezu iz kojeg igrač odlazi⁴⁶.
5. Za igrače mlađe od 12 godina, Pravilnikom nije uređena obveza izdavanja ITC-a za međunarodne transfere. Time se izbjegava dodatno opterećenje za saveze. Nadalje, svi transferi prije 12. godine nemaju nikakav učinak u odnosu na odredbe Pravilnika, obzirom da se naknada za treniranje i mehanizam solidarnosti izračunavaju tek od 12. godine igrača⁴⁷.

45 Vidi Dodatak 3, članak 1, stavak 1

46 Administrativni postupci za izdavanje ITC-a navedeni su u Dodatku 3 Pravilnika i tamo će biti detaljno objašnjeni.

47 Vidi Dodatak 4, članak 1, stavak 1 i Dodatak 5, članak 1

Članak 10 Ustupanje profesionalaca

1. **Profesionalac može biti ustupljen drugom klubu na osnovu pismenog sporazuma zaključenog između igrača i odnosnih klubova. Svako takvo ustupanje predmetom je istih pravila koja se primjenjuju na transfere igrača, uključujući odredbe o naknadi za treniranje i mehanizmu solidarnosti.**
2. **Predmetom Čl. 5, st. 3, najkraće razdoblje ustupanja je vrijeme između dva registracijska razdoblja.**
3. **Klub koji je primio igrača na osnovi ustupanja nema ga pravo transferirati u treći klub bez pismene dozvole kluba koji je ustupio igrača i samog igrača.**

Sadržaj

1. **Definicija**
2. **Ustupanje klubu drugog saveza**
3. **Naknada za treniranje i mehanizam solidarnosti**
4. **Prava kluba koji je ustupio igrača**

1. Definicija

Ustupanje igrača iz jednog kluba u drugi predstavlja transfer za unaprijed utvrđeno vremensko razdoblje. Ustupati se mogu samo profesionalci. Ustupanje amatera nije moguće jer klub koji ustupa igrača mora biti u posjedu valjanog ugovora o zapošljavanju u trenutku kada igrač odlazi na ustupanju. Uvjeti kojima se uređuje ustupanje profesionalca, kao što je trajanje ustupanja i obveza koja je predmet ustupanja, utvrđuju se posebnim pismenim ugovorom⁴⁸. Ugovor o ustupanju se u načelu zaključuje samo između dva kluba. Međutim, od igrača se često traži da supotpíše ugovor u znak



suglasnosti s transferom po osnovi ustupanja⁴⁹. Dva kluba i igrač također imaju pravo zaključiti trostrani sporazum u kojem se utvrđuju odredbe u vezi ustupanja i zaposlenja. U svakom slučaju, igrač i novi klub utvrđuju uvjete ugovora o zapošljavanju za trajanje razdoblja ustupanja. Najmanje razdoblje ustupanja je vrijeme između dva registracijska razdoblja.

2. Ustupanje klubu drugog saveza

1. Administrativno, ustupanje predstavlja transfer⁵⁰. ITC stoga mora biti izdana kada igrač odlazi iz kluba jednog saveza u klub drugog saveza i kada se, po isteku razdoblja ustupanja, igrač vraća u savez kluba koji ga je ustupio. Kopija ugovora o ustupanju mora biti priložena ITC-u koji se izdaje novom savezu. Klub za kojeg je igrač registriran tijekom ustupanja mora također biti naznačen u putovnici igrača.
2. Obzirom da se ustupanje smatra transferom s administrativnog gledišta registracije igrača, ustupanje igrača moguće je tijekom registracijskog razdoblja⁵¹.

48 Tzv. „ugovor o ustupanju“.

49 Ukoliko igrač ne želi supotpisati ugovor o ustupanju, on treba zaključiti zaseban sporazum sa svojim klubom, pri čemu se ugovor o zapošljavanju privremeno stavlja u mirovanje.

50 Vidi Dodatak 3, članak 4

51 Vidi Dodatak 3, članak 4, stavak 1 u vezi Dodatka 3, članka 2, stavka 1

3. Naknada za treniranje i mehanizam solidarnosti

Kod ustupanja igrača primjenjuju se ista pravila koja se primjenjuju kod transfera igrača, uključujući odredbe o naknadi za treniranje i mehanizmu solidarnosti⁵². Drugim riječima, klub koji prima igrača na ustupanje zadržava 5% od naknade za ustupanje i raspodjeljuje ga svim klubovima koji su doprinijeli treniranju igrača između 12. i 23. godine života. U isto vrijeme, klub koji prima igrača na ustupanje ima pravo potraživati naknadu za treniranje i solidarni doprinos za razdoblje u kojem je igrač bio u klubu⁵³, te može potraživati naknadu za treniranje ukoliko se igrač transferira u treći klub, pod uvjetom da je igrač mlađi od 23 godine.

4. Prava kluba koji je ustupio igrača⁵⁴

- 1 Prilikom svakog transfera igrača na osnovu ustupanja, klub koji ustupa igrača dozvoljava novom klubu da koristi usluge igrača za vrijeme trajanja ugovora o ustupanju. Međutim, kao opće pravilo, klub iz kojeg je igrač ustupljen namjerava nadoknaditi usluge igrača na kraju razdoblja ustupanja, pod uvjetom da je, uobičajeno, ugovor o zapošljavanju kojeg je potpisao s igračem još uvijek valjan. Putem ustupanja igrača, klub koji ustupa igrača često nastoji iskoristiti iskustvo koje je igrač stekao redovitim igranjem za novi klub (vidi također točku 3. niže). Stoga novi klub nema pravo transferirati igrača trećem klubu bez pismenog odobrenja



kluba koji mu je igrača ustupio. Ovim pravom koje ima klub koji je ustupio igrača također se osigurava da se njegove investicije koje je imao kako bi dobio usluge igrača za određeno, unaprijed utvrđeno razdoblje, propisno zaštite.

-
- 52 Vidi članak 20 i 21, kao i Dodatak 4 i 5
- 53 Pod uvjetom da se igrač transferira u budućnosti tijekom valjanosti svog ugovora o zapošljavanju, a naknadu plaća novi klub bivšem klubu.
- 54 Tijekom trajanja ustupanja, učinci?, prava i obveze ugovora o zapošljavanju zaključenog između igrača i kluba koji ga je ustupio privremeno se obustavljaju (vidi bilješku 49). To međutim znači da nakon završetka dogovorenog razdoblja ustupanja, relevantni učinci? ponovno stupaju na snagu. Stoga klub koji je ustupio igrača mora **main certain rights to a say?** tijekom razdoblja ustupanja.

2 Tijekom razdoblja ustupanja igrača učinci? ugovora o zapošljavanju s klubom koji ga je ustupio su obustavljeni, tj. klub koji ga je ustupio nije obavezan isplaćivati plaće igraču niti mu osigurati odgovarajući trening i/ili druge privilegije ili prava predviđene ugovorom. Odgovornost je novog kluba da isplaćuje plaće igraču u skladu s novim ugovorom s igračem⁵⁵.

3 Ustupanje igrača se često koristi kao poticaj mladim talentiranim igračima koji drugačije ne bi imali prigode u momčadi. Stoga se ti igrači ustupaju klubovima kako bi im se omogućilo da redovito igraju i na taj način steknu iskustvo. Čest je slučaj da klub ustupa takve igrače bez naknade i ponekad u cijelosti ili djelomično isplaćuje plaće igraču.

-
- 55 Također je moguće i dozvoljeno je Pravilnikom da novi klub preuzme sve ugovorne obveze kluba koji je ustupio igrača ili da klub koji je ustupio igrača isplaćuje plaće igraču tijekom razdoblja ustupanja.

Članak 11 Neregistrirani igrači

Ukoliko igrač koji nije bio registriran za savez nastupi za klub u bilo kojoj službenoj utakmici, nastup tog igrača smatrat će se protupropisnim. Bez prejudiciranja bilo koje mjere potrebne za donošenje odluke o sportskim posljedicama takvog nastupa, sankcije se također mogu izreći igraču i/ili klubu. Pravo izricanja takvih sankcija, u načelu, pripada savezu ili organizatoru odnosnog natjecanja.

Sadržaj

1. Registracija i pravo nastupa
2. Načelo pridruživanja
3. Posljedice nastupa igrača koji nema pravo nastupa



1. Registracija i pravo nastupa

- 1 Kako bi igrač stekao pravo nastupa za klub u službenim utakmicama, on mora biti registriran pri savezu kojem je klub pridružen⁵⁶. Ovo pravilo se također primjenjuje ukoliko klub prima igrača na ustupanje.
- 2 Klub mora poduzeti sve potrebne administrativne korake pri svom savezu kako bi registrirao igrača i kako bi igrač stekao pravo nastupa. Igrači moraju biti u mogućnosti da se pouzdaju u klub i njegovo ispravno izvršenje ovog zadatka. Klubovi za koje nastupaju igrači koji nisu ispravno registrirani i igrači koji igraju bez da su ispunili gore navedeni uvjet⁵⁷, krše osnovno načelo pridruživanja koje klubovi i igrači moraju uvijek poštovati kada žele sudjelovati u organiziranom nogometu⁵⁸.

56 Postupak registracije detaljno je opisan od objašnjenja članka 5 gore.

57 Tzv „igrač bez prava nastupa“.

58 Posljedice nastupa igrača koji nema pravo nastupa opisane se u točki 3 niže.

2. Načelo pridruživanja

Organizirani nogomet mora slijediti ujednačene odredbe koje su obvezujuće za sve sudionike. Sportski rezultati mogu se uspoređivati i ocjenjivati samo ukoliko svi sudionici ispunjavaju iste uvjete. Kako bi se to ostvarilo, klubovi i igrači moraju biti registrirani pri savezu (i/ili ligi, kao što može biti slučaj), koji je zadužen izvršiti registraciju koja klubovima i igračima omogućuje da sudjeluju u natjecanjima organiziranima (od strane saveza ili lige), na teritoriju tog saveza kao i u klupskim natjecanjima koja organizira konfederacija čiji je savez član. Registracijom se klub ili igrač pridružuje odnosnom savezu (i/ili ligi).

3. Posljedice nastupa igrača koji nema pravo nastupa

- 1 Smatra se da igrač bez prava nastupa krši članak 11 ukoliko nastupa za klub, tj. aktivno sudjeluje u utakmici.
- 2 Kršenje odredbe o nastupu neregistriranog igrača ima sportske i disciplinske posljedice. Kao prvo, savez (i/ili liga), kojem klub pripada proglasit će svaku utakmicu u kojoj je sudjelovao igrač izgubljenom od strane odnosnog kluba. Nadalje, nadležno tijelo odnosnog saveza (i/ili lige), može izreći novčanu kaznu ili dodatne disciplinske sankcije u skladu sa svojim vlastitim pravilnicima. Ukoliko se prekršaj dogodi u klupskom natjecanju na razini konfederacija, odnosna konfederacija, u svojstvu organizatora natjecanja, mora odlučiti o slučaju u skladu sa svojim vlastitim propozicijama natjecanja.



Članak 12 Provođenje disciplinskih suspenzija

Svaku disciplinsku suspenziju izrečenu igraču prije transfera mora provesti ili primijeniti novi savez za koji se igrač registrira. Bivši savez obavezan je pismeno obavijestiti novi savez o svakoj sankciji prigodom izdavanja ITC-a.

Sadržaj

Provođenje disciplinskih suspenzija

- 1 Igrač koji je pod suspenzijom zbog disciplinskih razloga ima pravo biti transferiran u inozemstvo; međutim, on mora odraditi sankciju u novom klubu novog saveza. Sankciju može izreći bivši savez, konfederacija prethodnog kluba ili FIFA.
- 2 Bivši savez izdaje ITC novom savezu i u isto vrijeme izvješćuje taj savez o sankcijama koje su izrečene igraču i koje igrač treba odraditi.
- 3 Novi savez je odgovoran izvijestiti novi klub za kojeg se igrač želi registrirati o preostalim sankcijama koje igrač još treba odraditi. Tijekom ovog razdoblja igrač nema pravo nastupa za novi klub⁵⁹.

59 Posljedice nastupa igrača koji nema pravo nastupa opisane su u objašnjenju članka 11 br. 3

IV. ODRŽAVANJE UGOVORNE STABILNOSTI IZMEĐU PROFESIONALACA I KLUBOVA

Uvod u članke 13 – 17

U sljedećem pregledu opisane se različite mogućnosti u vezi raskida ugovora i posljedica raskida na klubove i igrače, što će se naknadno pobliže analizirati u sljedećem poglavlju.

- 1 Igrač raskida ugovor iz sportski opravdanog razloga (članak 15)
 - sportske sankcije se ne primjenjuju na igrača
 - sportske sankcije se ne primjenjuju na klub
 - naknada može biti plaćena klubu
- 2 Igrač raskida ugovor iz opravdanog razloga (članak 14)
 - sportske sankcije se ne primjenjuju na igrača
 - moguća je primjena sportskih sankcija na klub (tijekom zaštićenog razdoblja)
 - naknada može biti plaćena igraču
- 3 Igrač raskida ugovor bez opravdanog razloga tijekom zaštićenog razdoblja (članak 17)



- sportske sankcije se primjenjuju na igrača
 - naknada može biti plaćena klubu
- 4 Igrač raskida ugovor bez opravdanog razloga nakon zaštićenog razdoblja (članak 17)
- sportske sankcije se ne primjenjuju na igrača
 - naknada može biti plaćena klubu
- 5 Klub raskida ugovor iz opravdanog razloga (članak 14)
- sportske sankcije se ne primjenjuju na klub
 - sportske sankcije se primjenjuju na igrača (tijekom zaštićenog razdoblja)
 - naknada može biti plaćena klubu
- 6 Klub raskida ugovor bez opravdanog razloga tijekom zaštićenog razdoblja (članak 17)
- sportske sankcije se primjenjuju na klub
 - naknada se plaća igraču
- 7 Klub raskida ugovor bez opravdanog razloga nakon zaštićenog razdoblja (članak 17)
- sportske sankcije se ne primjenjuju na klub
 - naknada se plaća igraču

Članak 13 Poštivanje ugovora

Ugovor između profesionalca i kluba može prestati samo po isteku trajanja ugovora ili međusobnim sporazumom.

Sadržaj

Poštivanje ugovora

Cilj Pravilnika je osigurati da, u slučaju da klub i igrač odluče stupiti u ugovorni odnos, taj ugovor⁶⁰ poštuju obje strane. Stoga ugovor između igrača i kluba može prestati samo po isteku ugovora ili međusobnim sporazumom. Jednostrani raskid ugovora bez opravdanog razloga, posebice tijekom tzv. zaštićenog razdoblja, **is to be vehemently discouraged.?**

60 Ugovor između igrača i kluba uvijek treba biti zaključen za unaprijed utvrđeno vremensko razdoblje (vidi članak 18, stavak 2)



Članak 14 Raskid ugovora zbog opravdanog razloga

U slučaju opravdanog razloga, svaka strana može raskinuti ugovor bez posljedica bilo koje vrste (ili plaćanja naknade ili izricanja sportskih sankcija).

Sadržaj

Raskid ugovora zbog opravdanog razloga

- 1 Načelo poštivanja ugovora nije međutim apsolutno?. Ustvari, i igrač i klub mogu raskinuti ugovor zbog opravdanog razloga, tj. iz valjanog razloga.
- 2 Definicija opravdanog razloga i postojanje opravdanog razloga bit će utvrđeni u skladu sa suštinom svakog pojedinog slučaja. Ustvari, ponašanje koje je u suprotnosti s odredbama ugovora o zapošljavanju ipak ne može opravdati raskid ugovora zbog opravdanog razloga. Međutim, ukoliko se kršenje odredbi nastavi tijekom dugog razdoblja ili u slučaju akumuliranja mnogo prekršaja tijekom određenog vremenskog razdoblja, tada je najvjerojatnije da je kršenje ugovora došlo do takve razine da strana koja trpi posljedice kršenja ima pravo jednostrano raskinuti ugovor. Sljedećim primjerima se objašnjava primjena ovog pravila.
- 3 Primjer 1⁶¹: Igraču nije isplaćena plaća preko 3 mjeseca. Unatoč tome što je izvijestio klub o neispunjenju obveze, klub ne podmiruje dugovani iznos. Igrač izvješćuje klub da će odmah raskinuti ugovor o zapošljavanju. Činjenica da igrač nije primio svoju plaću u tako dugom vremenskom razdoblju daje mu za pravo da raskine ugovor, posebice jer dugotrajno neispunjavanje financijskih uvjeta ugovora mogu ozbiljno ugroziti poziciju i egzistenciju odnosnog igrača⁶².

61 1. i 2. primjer (vidi točku 4 niže), temeljeni su na pojednostavljenim odlukama KRS-a.

62 U normalnim okolnostima zakašnjenje u isplati plaće od samo nekoliko tjedana ne bi opravdalo raskid ugovora o zapošljavanju.

- 4 Primjer 2: igrač A, zaposlen u klubu X, ponaša se nekooperativno od samog dolaska u klub. On ne sluša upute trenera, redovito se prepire sa suigračima, te se često svađa s njima. Jednog dana, nakon što ga je trener izvijestio da nije pozvan za sljedeću prvenstvenu utakmicu, igrač napušta klub i ne pojavljuje se na treningu sljedećih dana. Nakon dva tjedna neopravdanog izostanka sa treninga, klub odlučuje raskinuti igračev ugovor. Igračevo nekooperativno ponašanje prema klubu i svojim suigračima sigurno bi opravdali sankcije koje su igraču izrečene u skladu s internim klupskim pravilnikom. Međutim, sankcija bi trebala (barem na početku), biti opomena ili novčana kazna. Klub bi imao opravdanje



za raskid ugovora s igračem zbog opravdanog razloga samo kada bi se igračevo ponašanje nastavilo, ukoliko bi on nestao bez valjanog razloga i bez izričite dozvole kluba.

- 5 U slučaju da nadležno tijelo utvrdi opravdani razlog, strana koja raskida ugovor zbog valjanog razloga nije podložna plaćanju naknade kao ni izricanju sportskih sankcija.
- 6 S druge strane, druga ugovorna strana koja je odgovorna za raskid i poticanje na raskid ugovora⁶³, podložna je plaćanju naknade za pretrpljenu štetu koja je nastala kao posljedica prijevremenog raskida ugovora i sportske sankcije mogu biti izrečene⁶⁴.

63 U odnosu na posljedice raskida ugovora bez opravdanog razloga, referenca je čl. 17.

64 Opravdani razlog za raskid ugovora jedne strane obično je posljedica kršenja ugovora druge strane. Međutim, moguće je da jedna strana ima opravdan razlog za raskid ugovora ali da druga strana nije odgovorna za kršenje ugovora ili da obje strane dijele odgovornost.

Članak 15 Raskid ugovora zbog sportski opravdanog razloga

Profesionalac koji je tijekom natjecateljske godine nastupio u manje od 10% službenih utakmica u kojima je njegov klub sudjelovao, može prijevremeno raskinuti svoj ugovor na osnovu sportski opravdanog razloga. Pri vrednovanju takvih slučajeva treba posvetiti dužnu pažnju okolnostima u kojima se igrač našao. Postojanje sportski opravdanog razloga utvrđuje se od slučaja do slučaja. U takvim slučajevima ne izriču se sportske sankcije ali se može naplatiti naknada. Po ovoj osnovi profesionalac može jedino raskinuti svoj ugovor u roku od 15 dana nakon posljednje službene utakmice natjecateljske godine kluba za koji je registriran.

Sadržaj

Raskid ugovora zbog sportski opravdanog razloga

- 1 Pravilnikom se odražava činjenica da formiran igrač može imati valjane sportske razloga – tzv. „sportski opravdane razloge“ – da prijevremeno jednostrano raskine dugoročni ugovor ukoliko je nastupio u manje od 10% službenih utakmica svog kluba tijekom natjecateljske godine. Prema tome, dva obavezna uvjeta koje je potrebno ispuniti kako bi igrač imao pravo tvrditi da se radi o sportski opravdanom razlogu su, kao prvo, da je igrač priznat kao formiran igrač i drugo, da nije nastupio u 10% službenih utakmica svog kluba⁶⁵.

65 Pravo na tvrdnju postojanja sportski opravdanog razloga u skladu s gore navedenim uvjetima ne znači automatski da je sportski opravdani razlog



utvrđen. Sportski opravdani razlog mora uvijek biti utvrđen od strane KRS-a.

2 Što znači formiran igrač? Pravilnikom nije definiran ovaj pojam. Prema tome, kako bi razumjeli što znači formiran igrač, važno je usredotočiti se na **djelokrug?** ove odredbe. Ključni element ovdje je činjenica da igrač s određenom razinom nogometnih vještina nema dovoljno prigoda u klubu pa želi otići kako bi se priključio klubu u kojem ima prigode redovito igrati. Stoga se pojam „formiran” prije svega odnosi na igrača koji je završio svoje razdoblje treniranja. Nadalje, razina njegovih nogometnih vještina je barem jednaka ili čak i viša od razine njegovih suigrača koji redovito nastupaju. Jedan mogući razlog zbog kojeg odnosi igrač ne igra (redovito), je taj da je njegovu poziciju već preuzeo drugi igrač sa sličnim karakteristikama.

3 Daljnji uvjet koji je propisan Pravilnikom kako bi igrač mogao tvrditi da postoji sportski opravdani razlog je taj da je on nastupio u manje od 10% službenih utakmica svog kluba tijekom natjecateljske godine. Pod „nastupom” se podrazumijeva da je on bio uvršten u igru i time aktivno sudjelovao u utakmici⁶⁶. Prvenstvo, kao i nacionalne i međunarodne kup utakmice, trebaju se uzeti u obzir kako bi se utvrdio postotak odigranih utakmica⁶⁷.

66 U ovom pogledu nije relevantan broj nastupa u utakmicama već broj stvarno odigranih minuta u utakmicama.

67 Za definiciju službenih utakmica referenca je točka 5 „Definicija”.

4 Kao što je gore notirano, nije moguće sastaviti iscrpnu listu karakteristika kojima bi se definirao „formirani igrač”. Stoga, pri vrednovanju takvih slučajeva tijelo koje odlučuje⁶⁸ mora procijeniti specifične okolnosti u kojima se igrač našao i postojanje sportski opravdanog razloga od slučaja do slučaja⁶⁹. Sljedeće situacije posebice mogu igrati bitnu ulogu u procjeni: pozicija igrača na terenu⁷⁰, bilo kakve ozljede ili suspenzije igrača koje su ga spriječile da igra tijekom određenog vremenskog razdoblja kao i bilo koju situaciju koja može opravdati, sa sportskog stajališta, činjenicu da igrač nije bio uvršten u igru na redovnoj osnovi⁷¹.

5 Kada nadležno tijelo utvrdi postojanje sportski opravdanog razloga, igraču koji je raskinuo ugovor ne izriču se nikakve sportske sankcije. Međutim, naknada se plaća klubu. Klub može izgubiti svoje pravo na naknadu ukoliko igrač može dokazati da je klub u potpunosti zanemarivao igrača sa sportskog stajališta, jer nije bio zainteresiran za njegove usluge.

6 Igrač koji tvrdi da postoji sportski opravdani razlog može raskinuti svoj ugovor po ovoj osnovi jedino u roku od 15 dana nakon posljednje službene utakmice natjecateljske godine kluba za koji je registriran. Nepoštivanje ove odredbe rezultirat će izricanjem disciplinskih sankcija⁷². Međutim potrebno je također uzeti u obzir da će takav kasni raskid imati financijske posljedice za igrača koji mora nadoknaditi klubu štetu nastalu posljedicom neispravnog?



raskida ugovora.

- 68 KRS kao prvostupanjsko tijelo i Arbitražni sud za sport kao žalbeno tijelo. Do sada nema nikakve pravne prakse u vezi sportski opravdanog razloga.
- 69 Postojanje sportski opravdanog razloga mora uvijek biti utvrđeno od strane nadležnog tijela koje odlučuje. Ukoliko tijelo koje odlučuje utvrdi da ne postoji sportski opravdani razlog, to znači da je ugovorni odnos raskinut bez opravdanog razloga i slijedom toga se primjenjuje čl. 17 Pravilnika.
- 70 npr. rezervni vratar može igrati u samo nekoliko utakmica godišnje.
- 71 Proizlazi da je vrlo teško da mladi, talentiran igrač može tvrditi da postoji sportski opravdani razlog sve dok je on još uvijek u razdoblju treniranja, a umjesto njega je uvršten iskusniji igrač.
- 72 Razdoblje nakon isteka roka od 15 dana, kada igrač traži da se utvrdi postojanje sportski opravdanog razloga, relevantno je kako bi se odlučilo o disciplinskoj sankciji koja će se izreći igraču. Očigledno je da sankcija može biti veća što je bliži završetak glavnog registracijskog razdoblja, jer se klub kažnjava na teži način uzimajući u obzir da će mu biti teže pronaći zamjenu za igrača koji odlazi.

Članak 16 Ograničenje raskida ugovora tijekom natjecateljske godine

Tijekom trajanja natjecateljske godine ugovor ne može biti jednostrano raskinut.

Sadržaj

Ograničenje raskida ugovora tijekom natjecateljske godine

- 1 Pravilnikom su utvrđene dvije situacije u kojima ugovor o zapošljavanju između igrača i kluba može biti prijevremeno i jednostrano raskinut prije svog završetka:
 - a) Raskid bilo koje strane (čak i bez opravdanog razloga), nakon isteka tzv. zaštićenog razdoblja (vidi Definicije i čl. 17);
 - b) Raskid igrača zbog sportski opravdanog razloga (vidi čl. 15).
- 2 Raskid u gore navedenim situacijama je dozvoljen samo na kraju natjecateljske godine, posebice jer klub mora vjerovati da će biti u poziciji osloniti se na usluge svih svojih igrača tijekom trajanja natjecateljske godine, osim ukoliko su se strane sredinom natjecateljske godine dogovorile o sporazumnom prekidu svog radnog odnosa. Ukoliko se ovo očekivanje ne bi ispunilo, klub bi pretrpio sportsku nestabilnost koja bi ozbiljno naštetila samom klubu, te bi imala učinka i na druge igrače. U isto vrijeme, ne bi bilo baš jednostavno igračima da pronađu klub koji ga želi zaposliti tijekom trajanja natjecateljske godine jer su momčadi u načelu već formirane.
- 3 Čl. 14 Pravilnika (raskid ugovora zbog opravdanog razloga) je *lex specialis* načelu čl. 16. To predstavlja jedinu situaciju u kojoj bilo koja strana ima pravo jednostrano raskinuti ugovor u bilo koje vrijeme, tj. također tijekom trajanja natjecateljske godine.



Članak 17 Posljedice raskida ugovora bez opravdanog razloga

Ukoliko se ugovor raskida bez opravdanog razloga, primjenjuju se sljedeće odredbe:

- 1. U svim slučajevima strana koja raskida ugovor plaća naknadu. U skladu s odredbama Čl. 20 i Dodatka 4 koje se odnose na naknadu za treniranje i ukoliko drugačije nije predviđeno ugovorom, naknada za raskid izračunava se uzimajući u obzir zakonodavstvo odnosno zemlje, posebnosti sporta i sve druge objektivne kriterije. Ovi kriteriji posebice uključuju naknadu i sve druge pogodnosti koje pripadaju igraču prema postojećem ugovoru i/ili novom ugovoru, preostalo vrijeme trajanja postojećeg ugovora do najviše 5 godina, naknade i troškove koje je platio ili koje je imao bivši klub (koji se amortiziraju kroz trajanje ugovora), i da li raskid ugovora spada u zaštićeno razdoblje.**
- 2. Pravo na naknadu ne može se prenijeti na treću stranu. Ukoliko profesionalac treba platiti naknadu, profesionalac i njegov novi klub su zajednički i pojedinačno odgovorni za plaćanje naknade. Iznos može biti propisan ugovorom ili dogovoren između strana.**
- 3. Pored obveze plaćanja naknade mogu se također izreći sportske sankcije svakom igraču za kojeg se utvrdi da raskida ugovor tijekom zaštićenog razdoblja. Ova sankcija je zabrana nastupa u trajanju od četiri mjeseca na službenim utakmicama. U slučaju otežavajućih okolnosti, zabrana traje šest mjeseci. U svim slučajevima, ove sportske sankcije stupaju na snagu od početka sljedeće natjecateljske godine novog kluba. Jednostrani raskid ugovora bez opravdanog razloga ili sportski opravdanog razloga nakon zaštićenog razdoblja neće rezultirati sportskim sankcijama. Međutim, mogu se izreći disciplinske mjere izvan zaštićenog razdoblja radi propusta davanja obavijesti o raskidu (tj. u roku od 15 dana nakon posljednje utakmice natjecateljske godine). Zaštićeno razdoblje ponovno započinje kada se, prilikom obnavljanja ugovora, produžava trajanje prethodnog ugovora.**
- 4. Pored obveze plaćanja naknade mogu se izreći sportske sankcije klubu koji raskida ugovor ili koji potiče raskid ugovora tijekom zaštićenog razdoblja. Ukoliko nije drugačije utvrđeno, pretpostavlja se da je svaki klub, koji potpisuje s profesionalcem koji je svoj ugovor raskinuo bez opravdanog razloga, potaknuo profesionalca na raskid ugovora. Tom klubu će u trajanju od dva registracijska razdoblja biti zabranjeno registrirati sve nove igrače, bilo iz tuzemstva ili inozemstva.**
- 5. Svakoj osobi koja podliježe Statutu i pravilnicima FIFA-e (službene osobe kluba, posrednici u transferima igrača, igrači, itd.), i koja se ponaša na način kojim potiče raskid**



ugovora između profesionalca i kluba kako bi omogućio transfer igrača, biti će izrečene sankcije.

Sadržaj

Posljedice raskida ugovora bez opravdanog razloga su u načelu sljedeće:

- 1. Naknada**
- 2. Sportske sankcije**

1. Naknada

- 1 Raskidi ugovora, bilo unutar ili izvan zaštićenog razdoblja, daju povoda naknadi. Iznos naknade se izračunava u skladu s objektivnim kriterijima. Pravilnikom su utvrđeni neki kriteriji koji mogu biti uzeti u obzir za utvrđivanje naknade:
 - a) naknada i ostale beneficije koje pripadaju igraču prema postojećem ugovoru i/ili novom ugovoru,
 - b) preostalo vrijeme postojećeg ugovora do najviše pet godina,
 - c) naknade i troškovi plaćeni ili nastali bivšem klubu (koji se amortiziraju kroz trajanje ugovora),
 - d) da li se raskid ugovora dogodio unutar zaštićenog razdoblja
- 2 Zahtjevi za naknadu mogu se podnijeti KRS-u⁷³, koji, pored gore navedenih objektivnih kriterija, uzima u obzir sve relevantne aranžmane, zakone i/ili kolektivne ugovore koji postoje na nacionalnoj razini⁷⁴, kao i specifičnost sporta, prilikom utvrđivanja iznosa naknade⁷⁵ koji se ima platiti.
- 3 Međutim, strane mogu ugovorom utvrditi iznos kojeg igrač treba platiti klubu kao naknadu kako bi jednostrano raskinuo ugovor (tzv. otkupnu odredbu). Prednost ove odredbe je ta da strane na samom početku sporazumno dogovaraju iznos i to utvrđuju ugovorom. Plaćanjem ovog iznosa klubu, igrač ima pravo jednostrano raskinuti ugovor o zapošljavanju. S tom otkupnom odredbom strane su suglasne dati igraču priliku da otkáže svoj ugovor u bilo kojem trenutku i bez valjanog razloga, tj. također tijekom zaštićenog razdoblja, i zbog toga se ne mogu izreći sportske sankcije igraču zbog prijevremenog raskida⁷⁶.
- 4 U slučaju kada igrač mora platiti naknadu svom bivšem klubu, novi klub, tj. prvi klub za koji se igrač registrira nakon raskida ugovora, zajednički je i pojedinačno odgovoran za izvršenje plaćanja⁷⁷.

⁷³ Vidi čl. 24 u vezi čl. 22.

⁷⁴ Relevantni su zakoni zemlje u kojoj klub ima sjedište.

⁷⁵ CAS 2004/A/587: u odnosu na izračunavanje naknade za raskid ugovora od strane kluba, panel je primijenio švicarski zakon kao zakon zemlje u kojoj je savez koji donosi odluku imao sjedište (čl. R58 Kodeksa o sportskoj arbitraži), obzirom da su se uključene strane dogovorile da će podnijeti spor u vezi FIFA Pravilnika i Kodeksa o sportskoj arbitraži. Panel je, posebice, primijenio čl. 337c stavak 1 švicarskog Zakona o obveznim odnosima. Prema tome, naknada koja je trebala biti plaćena igraču odgovarala je plaći



za preostalo trajanje ugovora, uzimajući u obzir igračevu obvezu za ublažavanje štete. Šteta nastala zbog raskida ugovora sastojala se od gubitka svih beneficija, pod uvjetom da su bile utvrđene ugovorom o zapošljavanju. Nadalje, također je postojala mogućnost dosuđivanja dodatne naknade. Međutim, ova dodatna naknada ne može prelaziti iznos šestomjesečnih plaća (vidi čl. 337 c st. 3 Ugovora o obveznim odnosima). CAS 2005/A/902 & CAS 2005/A/903: u odnosu na izračunavanje naknade za raskid ugovora od strane igrača, panel je primijenio čl. 337d Zakona o obveznim odnosima, prema kojem je igrač morao nadoknaditi klubu štetu koju je pretrpio zbog prijevremenog raskida ugovora. Kako bi se kvantificirala ta šteta, čl. 99 st. 3 Zakona o obveznim odnosima je izravna referenca na čl. 42ff Zakona o obveznim odnosima.

76 Sportsko zakonodavstvo određenih zemalja (npr. Španjolske, Real Decreto 1006), osigurava da otkupna odredba bude obvezno uključena u ugovore. Druge zemlje ne mogu uključiti takvu odredbu u svoje ugovore jer ista nije sukladna obvezujućim odredbama zakona o radu.

5 Pravo na naknadu za raskid ugovora isključivo pripada strani koja je pretrpjela raskid i ne može se prenijeti na treću stranu.

6 Odredbe o naknadi za treniranje⁷⁸ zahtijevaju posebnu pažnju u sljedećim situacijama, pod uvjetom da je igrač mlađi od 23 godine:
a) Ukoliko bivši klub igrača raskida ugovor bez opravdanog razloga (unutar ili izvan zaštićenog razdoblja), ne plaća se naknada za treniranje⁷⁹.

b) Ukoliko igrač raskida ugovor bez opravdanog razloga (unutar ili izvan zaštićenog razdoblja), novi klub će morati platiti naknadu za treniranje bivšem klubu pored toga što je zajednički i pojedinačno odgovoran za naknadu za raskid ugovora.

2. Sportske sankcije

1 Prije analiziranja dijela koji je posvećen sportskim sankcijama, bitno je usredotočiti se na tzv. zaštićeno razdoblje ugovora o zapošljavanju⁸⁰. Jednostrani raskid ugovora o zapošljavanju bez opravdanog razloga uvijek je nedozvoljen. U slučaju ugovora potpisanog do igračevog 28. rođendana, raskid tijekom prve tri godine zahtijeva izricanje sportskih sankcija kao i novčane naknade. Isto načelo se primjenjuje na ugovore potpisane nakon 28. rođendana igrača, ali samo tijekom prve dvije godine⁸¹.

78 Vidi čl. 20 i Dodatak

79 Vidi Dodatak 4 čl. 2

80 Vidi točku 7 „Definicija“.

81 Odluke je donijela KRS u skladu s čl. 24.

2 Igrač koji raskida svoj ugovor tijekom zaštićenog razdoblja riskira da mu pravo nastupa za njegov novi klub u novoj natjecateljskoj godini kluba⁸² bude ograničeno. Ova suspenzija traje četiri mjeseca, međutim ukoliko postoje otežavajuće okolnosti, suspenzija može biti u trajanju od najviše šest mjeseci⁸³.

3 Klub koji raskida ugovor s igračem tijekom zaštićenog razdoblja



riskira da mu se izrekne zabrana registracije novih igrača, bilo iz tuzemstva ili inozemstva, u trajanju od dva registracijska razdoblja nakon raskida ugovora⁸⁴.

- 4 Poticanje na raskid ugovora također podliježe sankcijama tijekom zaštićenog razdoblja. Klub koji potiče igrača na raskid njegovog ugovora riskira da mu se izrekne zabrana registracije novih igrača, bilo iz tuzemstva ili inozemstva, u trajanju od dva registracijska razdoblja nakon raskida ugovora. Nadalje, sankcije također mogu biti izrečene bilo kojoj osobi koja spada pod nadležnost FIFA Statuta i pravilnika⁸⁵, koja je uključena u raskid ugovora.
- 82 Razdoblje ograničenja prava nastupa igrača započinje od prve prvenstvene utakmice novog kluba. Cilj ove odredbe je osigurati da sportske sankcije budu djelotvorne za igrača i novi klub (obzirom da sankcija izrečena tijekom razdoblja između dvije natjecateljske godine ne bi imala nikakav kazneni ili **zastrašujući?** efekt. Međutim, ukoliko je u trenutku raskida ugovora igrač *prima facie* odgovoran za raskid bez opravdanog razloga, registracija za novi klub će biti dozvoljena samo nakon odluke o suštini predmeta. Tijekom ovog razdoblja, igrač ostaje registriran za bivši klub. Sportske sankcije koje je izreklo tijelo koje odlučuje će na taj način imati učinak od registracije za novi klub.
- 83 Igrač koji raskida ugovor o zapošljavanju na krivi način i prijevremeno može biti odgovoran za štetu ili sportske sankcije ali ne i za zabranu ostanka pod ugovorom o zapošljavanju (CAS 2004/A/678), nalog provizornih mjera od 17. kolovoza 2004.).
- 84 Zabrana registracije svakog novog igrača je oštra sankcija za klub jer ima izravan učinak na natjecateljski položaj kluba u nacionalnim i međunarodnim klupskim natjecanjima.
- 85 Kao što su posrednici u transferima igrača ili službene osobe kluba. Nakon što je utvrđena uključenost, FIFA-ina Disciplinska komisija može izreći odgovarajuće sankcije protiv onih koji se smatraju odgovornima u skladu s popisom disciplinskih sankcija sadržanih u Disciplinskom kodeksu. Međutim, u odnosu na posrednika u transferu igrača koji igrača potiče na raskid njegovog ugovora, Pravilnik o posrednicima u transferima igrača propisuje posebne odredbe u vezi nadležnog tijela koji izriče sankcije, tj. Komisija za status igrača (vidi čl. 21 relevantnog pravilnika), kao i mogućih sankcija (vidi čl. 14c u vezi čl. 15 Pravilnika o posrednicima u transferima igrača).
- 5 Raskid ugovora koji se dogodi nakon zaštićenog razdoblja više ne rezultira gore opisanim sankcijama protiv igrača ili klubova. U svakom slučaju, raskid ugovora tijekom natjecateljske godine je zabranjen, te shodno tome može imati učinka samo na kraju natjecateljske godine. Obavijest o raskidu mora se dati u roku od 15 dana nakon posljednje utakmice natjecateljske godine. Ukoliko se ovaj rok ne poštuje, mogu se izreći disciplinske sankcije i nakon isteka zaštićenog razdoblja⁸⁶.
- 6 Zaštićeno razdoblje ponovno započinje kada se, prilikom obnavljanja ugovora, prijašnji ugovor produžuje⁸⁷.

86 Sankcije koje se izriču trebaju biti u izravnoj vezi s trenutkom u kojem je dana obavijest o raskidu ugovora o zapošljavanju. Četveromjesečno



ograničenije prava nastupa nije primjenjivo u takvim situacijama, jer bi to bilo pretjerano.

- 87 Kada se strane dogovaraju o produženju trajanja ugovornog odnosa, oni to čine kako bi imali dužu ugovornu stabilnost i to je obično povezano uz poboljšanje financijskih uvjeta ugovora u korist igrača. Glavne izmjene ugovora, koje zamjenjuju određene uvjete postojećeg ugovora, imaju iste posljedice kao da su strane potpisale novi sporazum. Prema tome, kada se ugovor produžuje ponovno započinje zaštićeno razdoblje.

Članak 18 Posebne odredbe u svezi ugovora između profesionalaca i klubova

- 1. Ukoliko je posrednik uključen u pregovore u vezi ugovora, njegovo ime će biti navedeno u tom ugovoru.**
- 2. Minimalno trajanje ugovora je razdoblje od datuma njegovog stupanja na snagu do kraja natjecateljske godine, dok je najduže trajanje ugovora pet godina. Ugovori čija je dužina trajanja drugačija od navedenog, dozvoljeni su samo ukoliko su isti sukladni s nacionalnim zakonodavstvom. Igrači mlađi od 18 godina ne smiju potpisati profesionalni ugovor za razdoblje duže od tri godine. Neće biti priznata niti jedna odredba koja se odnosi na duže razdoblje.**
- 3. Klub koji namjerava zaključiti ugovor s profesionalcem mora o tome pismeno izvijestiti njegov postojeći klub prije stupanja u pregovore s tim profesionalcem. Profesionalac je slobodan zaključiti ugovor s drugim klubom samo ukoliko je njegov ugovor s postojećim klubom istekao ili će isteći u razdoblju od šest mjeseci. Za svaku povredu ove odredbe izreći će se odgovarajuće sankcije.**
- 4. Valjanost ugovora ne može se uvjetovati pozitivnim medicinskim pregledom i/ili dobivanjem radne dozvole.**
- 5. Ukoliko profesionalac zaključi više od jednog ugovora za isto razdoblje, primjenjuju se odredbe utvrđene Poglavljem IV.**

Sadržaj

- 1. Uvod**
- 2. Licencirani posrednici u transferima igrača**
- 3. Dužina trajanja ugovora**
- 4. Pristupanje igraču**
- 5. Liječnički pregledi i radne dozvole**
- 6. Potpisivanje više ugovora**

1. Uvod

Posebne odredbe ovog članka također su obvezujuće na nacionalnoj razini i namijenjene su za uređivanje odnosa između profesionalaca i klubova na ujednačen način.



2. Posrednici u transferima igrača

Ukoliko su prilikom zaključivanja ugovora o transferu igrača između dvaju klubova i/ili ugovora o zapošljavanju između igrača i kluba korištene usluge licenciranog posrednika u transferima igrača, tu je činjenicu potrebno naglasiti u relevantnom(relevantnim) ugovoru(ugovorima). Nadalje, u tim ugovorima će jasno biti naznačeno ime svakog posrednika kojem je dana takva punomoć⁸⁸.

88 Ukoliko se ime posrednika ne nalazi u ugovoru, teret dokazivanja u slučaju spora ima strana koja tvrdi da je posrednik sudjelovao u pregovorima.

3. Dužina trajanja ugovora

1 Svaki profesionalni igrač mora imati pismeni ugovor s klubom koji ga zapošljava⁸⁹. Minimalno trajanje ovog ugovora je razdoblje od datuma njegovog stupanja na snagu do kraja natjecateljske godine, dok je najduže trajanje ugovora pet godina. Najduže trajanje ugovora je utvrđeno uzimajući u obzir ravnotežu interesa između klubova i igrača. S jedne strane, ono je u odnosu s prosječnim vremenskim razdobljem koje je potrebno klubu kako bi izgradio natjecateljsku momčad, dok s druge strane predstavlja adekvatno razdoblje za igrača da bude vezan uz klub koji ne sprječava pravilan razvoj karijere sportaša. Ugovori koji traju duže od pet godina bit će dozvoljeni samo ukoliko su sukladni s nacionalnim zakonodavstvom. Međutim, za izračunavanje dugovanog iznosa naknade u slučaju raskida bez opravdanog razloga, čl. 17 st. 1 propisano je da je najduže razdoblje koje se uzima u obzir pet godina. Drugim riječima, ukoliko su se strane dogovorile da će potpisati ugovor za razdoblje duže od pet godina, a u slučaju raskida bez opravdanog razloga, samo će razdoblje do pete godine biti relevantno prilikom utvrđivanja dugovanog iznosa naknade.

2 Kako bi se očuvali interesi mladih igrača i kako se ne bi ometao njihov napredak kroz pretjeranu vezu s klubom, igrači koji nisu navršili svoj 18. rođendan ne mogu potpisati ugovor za razdoblje duže od tri godine. Sve odredbe potpisane za duže razdoblje nogometne vlasti ne priznaju⁹⁰.

89 Vidi čl. 2

90 Ukoliko je ugovor potpisan za razdoblje duže od tri godine, samo se prve tri godine ugovora uzimaju u obzir. Nakon završetka treće godine igrač je slobodan napustiti klub osim ukoliko izričito ili de facto prihvaća produženje.

4. Pristupanje igraču

1 Klub koji namjerava zaključiti ugovor s igračem koji je pod ugovorom s drugim klubom mora o svom interesu pismeno izvijestiti taj klub prije stupanja u pregovore s igračem⁹¹.

2 Igrač kojem ugovor istječe ne može čekati da mu postojeći ugovor istekne kako bi potpisao novi ugovor i time osigurao svoju



egzistenciju, jer bi u protivnom mogućnost pronalaska novog zaposlenja bilo ograničeno. Stoga se Pravilnikom igraču omogućuje da zaključi ugovor s drugim klubom ukoliko mu je ugovor s postojećim klubom istekao ili će isteći u razdoblju od sljedećih šest mjeseci. Ovo pravilo od šest mjeseci predstavlja razumno vremensko razdoblje kako bi igrač mogao stupiti u pregovore i potpisati za budući klub, a da pri tome postojeći klub ne trpi nikakvu nestabilnost posljedicom odlaska igrača uzrokovanog vanjskim faktorima. Novi ugovor igrača ne smije uključivati ništa što bi ometalo propisni završetak postojećeg ugovora. Nepotrebno je reći da ponašanje igrača ne smije ometati ispravno okončanje postojećeg ugovora.

-
- 91 Potrebno je da klub s kojim igrač ima ugovor bude suglasan da se održe pregovori između njegovog igrača i budućeg novog kluba. Bez ove suglasnosti, novi klub može biti u situaciji poticanja igrača na raskid svog ugovora ukoliko nastavi pregovore s igračem.

5. Liječnički pregledi i radne dozvole

- 1 Valjanost ugovora o zapošljavanju između igrača i kluba ne smije biti uvjetovana pozitivnim rezultatima liječničkog pregleda ili dobivanjem radne dozvole od lokalnih vlasti. Svi takvi uvjeti koji su uključeni u ugovor ne priznaju se, a ugovor i bez te odredbe još uvijek valjan. Drugim riječima, to znači da nepoštivanje ugovora od strane klubova predstavlja bezuvjetno kršenje ugovora bez opravdanog razloga⁹².
- 2 Stoga igračev budući klub treba poduzeti sva potrebna istraživanja i sve potrebne korake prije zaključivanja ugovora. Kada je ugovor potpisan, sve uključene strane mogu se pouzdati u dobru vjeru da će on biti poštivan i primijenjen.
- 3 Nepoštivanje ove odredbe povezano je uz propust novog kluba koji nije obratio dužnu pažnju koja se od njega očekuje u poslovnom životu. U stvari, novi klub treba pokrenuti postupak i za liječnički pregled i za radnu dozvolu. Igrač mora u potpunosti biti na raspolaganju budućem klubu i osigurati mu sve potrebne informacije i dokumente kako bi olakšao ove zadatke. Ukoliko klub ne posveti dužnu pažnju prilikom potpisivanja s igračem, kasnije ne može tvrditi da je propust u poštivanju ugovora temeljen na (postojećim ili pretpostavljenim) ozljedama ili na činjenici da igrač nije dobio radnu dozvolu.

92 U vezi posljedica raskida ugovora bez opravdanog razloga, referenca je objašnjenje čl. 17.

6. Potpisivanje više ugovora

- 1 Igrač može istovremeno stupiti u samo jedan radni odnos. Igrač koji zaključi više od jednog ugovora o zapošljavanju s različitim



klubovima za isto vremensko razdoblje krši odredbe Poglavlja IV Pravilnika i mora biti kažnjen u skladu čl.17⁹³.

2. Ukoliko potpiše drugi ugovor, igrač efektivno raskida prvi ugovor. Osim okolnosti koje okružuju raskid počinjen od strane igrača, također se mora utvrditi uloga koju ima drugi klub za poticanje na raskid ugovora.
3. Iznimka: jedina situacija u kojoj igrač ima pravo zaključiti dva ugovora o zapošljavanju za isto vremensko razdoblje je kada igrač odlazi na ustupanje trećem klubu⁹⁴.

93 U odnosu na posljedice raskida ugovora, referenca je objašnjenje čl. 17.

94 Vidi objašnjenje čl. 10 br. 4.2 za učinke ustupanja na ugovor o zapošljavanju.

V. MEĐUNARODNI TRANSFER MALOLJETNIKA

Članak 19 Zaštita maloljetnika

1. **Međunarodni transferi igrača dozvoljeni su samo ukoliko je igrač stariji od 18 godina.**
2. **U odnosu na ovo pravilo, primjenjuju se sljedeće tri iznimke:**
 - a) **Roditelji igrača se sele u zemlju u kojoj je sjedište novog kluba iz razloga koji nisu povezani s nogometom; ili**
 - b) **Transfer se obavlja unutar teritorija Europske Unije (EU) ili Europskog ekonomskog područja (EEA), i igrač ima između 16 i 18 godina. U tom slučaju novi klub mora ispuniti sljedeće minimalne obveze:**
 - i. **Mora igraču osigurati adekvatno nogometno obrazovanje i/ili treniranje u skladu s najvišim nacionalnim standardima.**
 - ii. **Mora igraču jamčiti akademsko i/ili školsko i/ili stručno obrazovanje i/ili treniranje pored njegovog nogometnog obrazovanja i/ili treniranja, što će igraču omogućiti da ostvari karijeru izvan nogometa ukoliko prestane igrati profesionalni nogomet.**
 - iii. **Poduzeti će sve potrebno kako bi osigurao da je igrač zbrinut na najbolji mogući način (optimalni životni standardi s obitelji u kojoj boravi ili u klupskom smještaju, imenovanje mentora pri klubu itd.)**
 - iv. **Po registraciji takvog igrača, dostaviti relevantnom savezu dokaze o ispunjenju gore navedenih obveza; ili**
 - c) **Igrač živi na udaljenosti od najviše 50 km od državne granice, i klub za koji se igrač želi registrirati u susjednom savezu se također nalazi na udaljenosti od 50 km od te**



granice. Najveća udaljenost između mjesta boravka igrača i klubskih prostorija iznosi 100 km. U takvim slučajevima, igrač mora nastaviti živjeti kod kuće a dva odnosna saveza moraju dati svoj izričit pristanak.

- 3. Uvjeti ovog članka se također primjenjuju na svakog igrača koji nikada ranije nije bio registriran za klub i koji nije državljanin zemlje u kojoj želi biti registrirani po prvi puta.**
- 4. Svaki savez osigurava poštivanje ove odredbe od strane svojih klubova.**
- 5. Komisija za status igrača je nadležna odlučivati u bilo kojem sporu koji nastane u odnosu na ova pitanja, te izreći odgovarajuće sankcije u slučaju povrede ove odredbe.**

Sadržaj

Zaštita maloljetnika

- 1 Pravilnikom su utvrđeni strogi uvjeti za međunarodni transfer maloljetnika, tj. igrača koji su mlađi od 18 godina, kako bi se osiguralo stabilno okruženje za treniranje i obrazovanje tih igrača. Zloupotrebe kojima su maloljetnici bili izloženi u prošlosti moraju se spriječiti i svi savezi moraju pomoći da se u potpunosti postupaju sukladno ovom pravilu.
- 2 Utvrđeno je da su međunarodni transferi maloljetnika zabranjeni, osim ukoliko se primjenjuje jedna od sljedeće tri iznimke:

Iznimka 1: igračevi roditelji se sele u zemlju novog kluba iz razloga koji nisu povezani uz nogomet. Savezi imaju pravo registrirati maloljetnike koji su se preselili sa svojim roditeljima samo ukoliko preseljenje obitelji nije bilo zbog transfera maloljetnika u nogometni klub. Termin „roditelji“ mora se ozbiljno shvatiti. Činjenica da igrač može živjeti s bliskim rođakom u zemlji novog kluba nije dovoljna kako bi se opravdala primjena ove iznimke.

Iznimka 2: igrač koji ima između 16 i 18 godina može se transferirati unutar teritorija EU/EEA⁹⁵ iz jedne zemlje članice u drugu zemlju, pod uvjetom da njegovo sportsko obrazovanje, treniranje i akademsko obrazovanje bude zajamčeno od strane novog kluba. Državljanstvo igrača je irelevantno. Pravilnikom su utvrđene smjernice, koje su same po sebi objašnjive, a koje novi klub mora ispuniti. Svezi i lige trebaju osigurati ispravnu primjenu ovih odredbi, te osigurati da se zahtjevi koji su utvrđeni u ovom članku poštuju svakom prilikom kada klub podnese prijavu za registraciju igrača koji ima manje od 18 godina.

Ukoliko klub ne postupi u skladu s gore navedenim odredbama, savez neće registrirati igrača. Savezima je također povjereno obavljanje provjera na licu mjesta kako bi osigurali da svaki klub koji je registrirao igrača mlađeg od 18 godina nastavlja postupati u skladu s obvezama koje su utvrđene u ovom članku. Ukoliko klub



nije postupio u skladu s ovim obvezama, podložan je izricanju sankcija.

Iznimka 3: ovo se odnosi na tzv. prekogranične transfere. Zbog posebnih okolnosti koje postoje u određenim područjima⁹⁶, postoji redovita razmjena između obje strane granice. Uzimajući u obzir da ova razmjena također utječe na mlade nogometaše, ova odredba treba biti ublažena na način da se igraču koji živi u blizini nacionalne granice dozvoli registracija za klub u susjednom savezu. U takvim slučajevima igrač mora nastaviti živjeti kod kuće, a dva odnosna saveza moraju dati svoj izričit pristanak za registraciju igrača za novi klub.

- 95 U sporazumu zaključenom između EU i FIFA/UEFA u ožujku 2001., ova odredba je bila uključena kako se ne bi sprječavalo slobodno kretanje radnika unutar EU/EEA. Nadalje, igrači iz zemlje koja ima bilateralan sporazum s EU o slobodnom kretanju radnika (npr. Švicarska), profitiraju iz istih uvjeta kao i EU igrači.
- 96 Npr. klub s druge strane granice bliži je od najbližeg kluba u igračevoj vlastitoj zemlji, ili u vrlo naseljenim područjima u blizini granice, granica ima samo politički ali ne i praktični značaj jer stanovnici tog područja redovito koriste infrastrukturu s obje strane granice.
- 3 Igrači mlađi od 18 godina koji prelaze u zemlju čiji nisu državljani, mogu se prijaviti za svoju prvu registraciju samo ukoliko se primjenjuje jedna od gore navedene tri iznimke. U protivnom oni trebaju čekati dok ne navrše 18 godina. Mladi igrači koji su rođeni u stranoj zemlji ili oni koji su tamo proveli značajan dio svog života trebaju biti izuzeti iz ovog pravila i trebaju biti smatrani državljanima sa sportskog stajališta.
- 4 Komisija za status igrača odlučuje o sporovima u vezi transfera maloljetnika i izriče odgovarajuće sankcije u slučaju kršenja odredbi ovog članka.

VI. NAKNADA ZA TRENIRANJE I MEHANIZAM SOLIDARNOSTI

Članak 20 Naknada za treniranje

Naknada za treniranje plaća se klubu/klubovima koji su trenirali igrača: (1) kada igrač potpiše svoj prvi ugovor kao profesionalac, i (2) prilikom svakog transfera profesionalca do kraja natjecateljske godine u kojoj je navršio 23 godine. Obveza plaćanja naknade za treniranje nastaje bez obzira da li je transfer obavljen tijekom ili na kraju igračevog ugovora. Odredbe u vezi naknade za treniranje utvrđene su Dodatkom 4 ovog Pravilnika.

Sadržaj



Naknada za treniranje

Pravilnik pruža detaljan sustav za plaćanje naknade za treniranje i mehanizam solidarnosti. Ovim sustavom se potiče treniranje mladih igrača i stvara čvršća solidarnost između klubova na način da se dodjeljuje financijska naknada klubovima koji su ulagali u treniranje mladih igrača. Detalji ovog sustava bit će analizirani u kasnijem razdoblju kada će se obrađivati Dodaci 4 i 5 Pravilnika.

Članak 21 Mehanizam solidarnosti

Ukoliko je profesionalac transferiran prije isteka svog ugovora, svaki klub koji je dao doprinos njegovom obrazovanju i treniranju prima dio naknade koja je plaćena njegovom bivšem klubu (solidarni doprinos). Odredbe u vezi solidarnih doprinosa utvrđene su Dodatkom 5 ovog Pravilnika.

Sadržaj

Mehanizam solidarnosti

Mehanizam solidarnosti, slično kao i naknada za treniranje, namijenjen je poticanju treniranja mladih igrača dodjelom doprinosa koji će se raspodijeliti svim klubovima koji su trenirali igrača tijekom njegove cjelokupne sportske aktivnosti. Detalji u vezi solidarnog doprinosa biti će analizirani u Dodatku 5 Pravilnika.

VII. NADLEŽNOST

Članak 22 Nadležnost FIFA-e

Bez prejudiciranja prava bilo kojeg igrača ili kluba da traži pravnu zaštitu pred građanskim sudom u sporovima vezanima uz zapošljavanje, FIFA je nadležna za:

- a) Sporove između klubova i igrača vezane uz održavanje ugovorne stabilnosti (Čl. 13 – 18), ukoliko je zahtjev za ITC upućen i ukoliko postoji potraživanje zainteresirane strane u odnosu na takav zahtjev za ITC, posebice u vezi njegovog izdavanja, vezano uz sportske sankcije ili naknadu za raskid ugovora;**
- b) Sporovi vezani uz radni odnos između kluba i igrača koji ima međunarodne razmjere, osim ukoliko je na nacionalnoj razini i u sklopu saveza i/ili kolektivnog ugovora osnovan neovisan arbitražni sud koji jamči pravedne postupke i poštuje načelo jednakog zastupanja igrača i klubova;**
- c) Sporovi vezani uz radni odnos između kluba ili saveza i trenera koji imaju međunarodne razmjere, osim ukoliko na nacionalnoj razini postoji neovisan arbitražni sud koji jamči pravedno postupanje;**



- d) Sporovi vezani uz naknadu za treniranje (Čl. 20), i mehanizam solidarnosti (Čl. 21), između klubova koji pripadaju različitim savezima;**
e) Sporovi između klubova koji pripadaju različitim savezima koji se ne odnose na slučajeve opisane u točki a) i d)

Sadržaj

Nadležnost FIFA-e

- 1 U skladu s člankom 61 st. 2 FIFA Statuta, pribjegavanje redovnim sudovima zabranjeno je osim ukoliko je posebno predviđeno propisima FIFA-e. Obzirom da je zakonodavstvom mnogih zemalja predviđena obvezna nadležnost redovnih sudova za sporove u vezi radnog odnosa, igrači i klubovi imaju pravo tražiti pravnu zaštitu pred građanskim sudom⁹⁷ kao iznimku u odnosu na gore navedena statutarna načela. Stoga strane mogu odlučiti da radni spor⁹⁸ podnesu nadležnom redovnom sudu. Izbor suca je temeljno pravo koje se ne može uskratiti. Neka nacionalna zakonodavstva čak niti ne dozvoljavaju da se radni sporovi podnose bilo kojem drugom tijelu koje odlučuje osim građanskim sudovima prije nego spor nastane. Međutim, strane mogu odlučiti zaobići izbor suca ukoliko ne postoji nikakva obvezna nadležnost redovnih sudova i umjesto toga podnijeti predmet (nacionalnoj ili međunarodnoj) sportskoj arbitraži. Međutim, u skladu s načelom **litispendency?**, slučaj koji je u postupku pred građanskim sudovima ne može rješavati sportska arbitraža.
-
- 97 „Građanski sud“ odnosi se na one sudove u odnosnoj zemlji koji su nadležni odlučivati o radnim sporovima.
- 98 Vidi čl. 61 Statuta FIFA-e, prema kojem je pribjegavanje redovnim sudovima zabranjeno osim ukoliko to nije posebno predviđeno propisima FIFA-e. Radni spor je spor između kluba i igrača temeljem na njihovim odnosnim pravima i dužnostima, prije svega u ugovoru o zapošljavanju i zatim u vezi (nacionalnih i međunarodnih) propisa koji izravno uređuju odnos između strana.
- 2 Unatoč tome što strane imaju pravo uložiti žalbu u vezi radnog spora pri redovnom sudu, strane preferiraju podnositi sporove sportskim tijelima koji donose odluke iz sljedećih razloga. Sport općenito a posebice nogomet trebaju sustav brzog donošenja odluka koji uzima u obzir specifičnost sporta. Tri glavna argumenta stoga su (1) brzo rješavanje sporova, (2) znanje specijalista koji donose odluke koji trebaju biti upoznati s detaljima nogometa i (3) činjenica da FIFA može koristiti svoju disciplinsku ovlast kako bi provodila odluke koje su donijeli Komisija za status igrača i KRS⁹⁹.
 - 3 Kada strane odluče podnijeti predmet nogometnoj arbitraži, neophodno je utvrditi tko je nadležan odlučivati o predmetu. Drugim riječima, nacionalna i međunarodna nadležnost moraju biti utvrđene, tj. nadležnost saveza s jedne strane i FIFA-e s druge strane. Čl. 22 Pravilnika detaljno uređuje sve situacije u kojima su



tijela FIFA-e nadležna donositi odluke.

99 Vrlo je teško primijeniti odluke redovnog suda ili arbitražnog suda u drugoj zemlji, jer to može zahtijevati vrlo mnogo vremena i novaca. U nekim situacijama, ovisno o zakonodavstvu zemlje u kojoj se zahtijeva primjena odluke, moguće je da se odluka ni ne može primijeniti.

4 FIFA je nadležna za:

a) Sporove između klubova i igrača u vezi održavanja ugovorne stabilnosti ukoliko postoji zahtjev za izdavanje međunarodne dozvole i potraživanje u vezi tog zahtjeva. Drugim riječima, FIFA je nadležna uvijek kada igrač potpiše za klub pridružen drugom savezu posljedicom radnog spora, a novi savez zatraži izdavanje međunarodne dozvole. Irelevantno je da li je igrač državljanin zemlje u kojoj bivši klub ima sjedište. Registracijom igrača nakon raskida ugovora utvrđuje se da li je spor na nacionalnoj ili međunarodnoj razini. Ukoliko se igrač registrira za novi klub u istom savezu gdje i bivši klub ima sjedište spor je nacionalne naravi, ali ako se registrira za klub u drugom savezu i postoji zahtjev za izdavanje međunarodne dozvole tada se radi o međunarodnom sporu. Takvi međunarodni sporovi upućuju se KRS-u u odnosu na suštinu predmeta, pri čemu je sudac pojedinac Komisije za status igrača nadležan odlučiti o privremenoj registraciji igrača za novi klub¹⁰⁰.

b) Radne sporove između kluba i igrača koji nemaju međunarodne razmjere, osim ukoliko je na nacionalnoj razini osnovan neovisan arbitražni sud. Međunarodni razmjerni spor podrazumijeva činjenicu da je odnosni igrač stranac u odnosnoj zemlji. U takvim slučajevima nije potrebno zahtijevati izdavanje međunarodne dozvole. Nadležnost FIFA-e je automatski utvrđena. Ti sporovi očito također potpadaju pod nadležnost KRS-a. S druge strane, sporovi između igrača koji je državljanin zemlje kojem je klub pridružen i taj klub spada pod ekskluzivnu nadležnost nacionalnih sportskih sudova (ili građanskih sudova, kao što može biti slučaj), ukoliko se igrač registrira za klub istog saveza.

Međutim, ukoliko je savez u kojem je registriran i igrač i klub osnuje arbitražni sud sastavljen od članova jednakog broja igrača i klubova s neovisnim predsjedateljem, ovaj sud je nadležan odlučiti o takvim sporovima¹⁰¹. Ti nacionalni arbitražni sudovi mogu također biti osigurani u sklopu kolektivnih ugovora.

100 Vidi članak 24 stavak 1 u vezi članka 23 stavka 3

101 Jasna referenca na nadležnost nacionalnog arbitražnog suda mora biti uključena u ugovor o zapošljavanju. Posebice, igrač u trenutku potpisivanja ugovora mora biti svjestan da će strane ovom tijelu podnositi potencijalne sporove vezane uz svoj radni odnos.

c) Radne sporove između kluba ili saveza i trenera koji imaju međunarodne razmjere, osim ukoliko postoji neovisan arbitražni sud na nacionalnoj razini. U tom pogledu, potrebno je notirati da treneri reprezentacije koji imaju različito državljanstvo od



reprezentacije zemlje koje su izbornik, također imaju pravo uložiti žalbu FIFA-i¹⁰². Takvi se sporovi upućuju Komisiji za status igrača.

d) Sporovi vezani uz naknadu za treniranje i mehanizam solidarnosti između klubova koji pripadaju različitim savezima. Takvi se sporovi upućuju KRS-u.

Sporovi između klubova koji pripadaju istom savezu u vezi naknade za treniranje i mehanizma solidarnosti rješavaju se sukladno nacionalnim pravilnicima. Posebnu pažnju potrebno je posvetiti činjenici da li je savez osigurao sustav nagrađivanja klubova koji treniraju igrače (čl. 1, st. 2), te ukoliko jest, što je tim sustavom predviđeno.

e) Sporovi između klubova koji pripadaju različitim savezima u slučaju nepoštivanja ugovora o transferu ili o ustupanju. Takve sporove rješava Komisija za status igrača.

102 U odnosu na izraze „međunarodni razmjerni“ i „nacionalni arbitražni sud“, referenca se daje na b) gore.

Članak 23 Komisija za status igrača

- 1. Komisija za status igrača donosi odluku o svim sporovima u skladu s Čl. 22 c) i e), kao i o svim drugim sporovima koji nastanu uslijed primjene ovog Pravilnika, predmetom Čl. 24.**
- 2. U slučaju nesigurnosti u odnosu na nadležnost Komisije za status igrača ili Komore za rješavanje sporova, predsjedatelj Komisije za status igrača odlučuje koje tijelo ima nadležnost.**
- 3. Komisija za status igrača odlučuje uz prisutnost najmanje tri člana, uključujući predsjedatelja ili zamjenika predsjedatelja, osim ukoliko je slučaj takve prirode da ga može riješiti sudac pojedinac. U hitnim slučajevima ili u slučajevima koji nisu obilježeni nikakvim teškim činjeničnim ili pravnim pitanjima, te u odlukama o izdavanju privremene ITC u skladu s Dodatkom 3, predsjedatelj ili osoba koju je on imenovao, a koja mora biti član komisije, može donijeti odluku kao sudac pojedinac. Tijekom postupaka svaka se strana jednom saslušava. Protiv odluka koje donese sudac pojedinac ili Komisija za status igrača može se uložiti žalba pri Arbitražnom sudu za sport (CAS).**

Sadržaj

- 1. Nadležnost**
- 2. Komisija za status igrača kao stalna komisija**
- 3. Sudac pojedinac**
- 4. Odluke**

1. Nadležnost

- 1 U skladu s čl. 23, Komisija za status igrača je prvenstveno nadležna



odlučivati o radnim sporovima između kluba ili saveza i trenera koji imaju međunarodne razmjere, kao i o sporovima između klubova koji pripadaju različitim savezima u slučaju nepoštivanja ugovora o transferu. Osim navedenih nadležnosti, Komisija odlučuje o svim sporovima nastalima uslijed primjene Pravilnika, uz iznimku sporova navedenih u čl. 24.

2. Prema tome, Komisija za status igrača ima opću nadležnost o pitanjima u vezi statusa igrača koja se ne odnose na sporove u vezi održavanja ugovorne stabilnosti, naknade za treniranje ili primjenu mehanizma solidarnosti, od kojih svi spadaju u isključivu nadležnost KRS-a.
3. Komisija za status igrača je posebice nadležna za sva pitanja u vezi statusa (Poglavlje II.) i registracije igrača (Poglavlje III.), uključujući postupak u vezi transfera igrača između saveza (Dodatak 3), međunarodni transfer maloljetnika (Poglavlje V.), ustupanje igrača za momčadi saveza (Dodatak 1), te pravo nastupa igrača za te momčadi (Dodatak 2 i čl. 15 Pravilnika o primjeni FIFA Statuta)¹⁰³.
4. Ukoliko postoji sumnja oko nadležnosti Komisije za status igrača ili KRS-a, Predsjedatelj Komisije za status igrača odlučuje koje je tijelo nadležno. Kada se slučaj proslijedi tom tijelu, potonji prije svega proglašava svoju nadležnost razmatrajući formalne aspekte predmeta prije suštine predmeta.

103 Ovaj popis se smatra indikativnim a ne potpunom.

2. Komisija za status igrača kao stalna komisija

Komisija za status igrača je stalna komisija u skladu s čl. 34 st. 1m) i čl. 47 FIFA Statuta. Svaka konfederacija je zastupljena u komisiji s najmanje jednim članom. Komisija se sastaje kao plenarno tijelo najmanje dva puta godišnje. Komisija uobičajeno osniva biro s najmanje 3 člana (uključujući Predsjedatelja ili njegovog zamjenika), kako bi rješavala hitna pitanja koja ne mogu ostati neriješena do sljedećeg plenarnog sastanka, osim ukoliko predmet može riješiti sudac pojedinac¹⁰⁴.

3. Sudac pojedinac

Sudac pojedinac može odlučiti o slučajevima koji su posebice hitni ili nisu obilježeni nikakvim kompliciranim činjeničnim ili pravnim pitanjima, te u slučajevima u vezi odobrenja privremene registracije igrača za drugi savez. Predsjedatelj Komisije za status igrača ili osoba koju je on imenovao može djelovati kao sudac pojedinac. Sudac pojedinac pruža veliku fleksibilnost organiziranjem sastanaka u kratkom vremenu kako bi rješavao slučajeve. Zbog povećavajućeg broja slučajeva, sudac pojedinac je postao sve važniji, pa čak i neophodan. Temeljem pozitivnih iskustava ostvarenih sa sućem pojedincem Komisije za status igrača, slična funkcija, „Sudac KRS-a“ uvedena je za KRS za



vrijeme revizije Pravilnika¹⁰⁵.

4. Odluke

Protiv odluka Komisije za status igrača, biroa ili suca pojedinca moguće je uložiti žalbu CAS-u.

104 U odnosu na postupovne detalje, daje se referenca na Pravilnik o postupcima Komisije za status igrača i Komore za rješavanje sporova (KRS).

105 Vidi Članak 24 za detalje.

Članak 24 Komora za rješavanje sporova (KRS)

1. KRS donosi odluke o svim sporovima u skladu s Čl. 22 a), b) i d), uz iznimku izdavanja ITC-a.

2. KRS donosi odluke u prisutnosti najmanje tri člana, uključujući predsjedatelja ili zamjenika predsjedatelja, osim ukoliko se radi o slučaju koji je takve prirode da ga može riješiti sudac KRS-a. Iz redova svojih članova, članovi KRS-a određuju suca KRS-a za klubove i jednog za igrače. Sudac KRS-a može donijeti odluku u sljedećim slučajevima:

i) svi sporovi do vrijednosti od 100.000 CHF;

ii) sporovi vezani uz izračunavanje naknade za treniranje;

iii) sporovi vezani uz izračun solidarnih doprinosa.

Sudac KRS-a je Komori obvezan podnijeti glavna pitanja. Komora se sastoji od jednakog broja predstavnika kluba i igrača, osim u onim slučajevima koje može riješiti sudac KRS-a. Svaka strana se saslušava jednom tijekom postupaka. Protiv odluka koje donese Komora za rješavanje sporova ili sudac KRS-a može biti uložena žalba pri Arbitražnom sudu za sport (CAS).

Sadržaj

- 1. Nadležnost**
- 2. Sastav**
- 3. Sudac KRS-a**
- 4. Odluke**

1. Nadležnost

1 O sporovima u vezi održavanja ugovorne stabilnosti između profesionalca i klubova, naknade za treniranje ili primjene mehanizma solidarnosti odlučuje KRS.



- 2 Posebice u odnosu na održavanje ugovorne stabilnosti, igrači i klubovi mogu izabrati da spor u vezi ugovornih odredbi svog spora podnesu nacionalnim radnim sudovima (vidi čl. 22) ili nogometnoj arbitraži. Ukoliko strana izabere da se spor riješi putem nogometne arbitraže, elemente koji su doveli do spora rješavat će KRS. Međutim, strane uključene u spor mogu se također dogovoriti da podnesu spor nacionalnom sudu sportske arbitraže, koji se sastoji od jednakog broja članova koje su izabrali igrači i klubovi, te s neovisnim predsjedateljem. U odnosu na nadležnost nacionalnih sudova sportske arbitraže, daje se referenca na objašnjenja pod drugim dijelom čl. 22 4b).
- 3 Iako se nadležnost KRS-a odnosi na međunarodna pitanja ili sporove međunarodnih razmjera koji imaju izravan učinak na registraciju igrača (npr. utvrđivanje postojanja ili valjanosti ugovora o zapošljavanju), KRS nema nikakvu nadležnost u odnosu na izdavanje ITC-a.

2. Sastav

- 1 KRS se sastoji od članova koji predstavljaju igrače i klubove s neovisnim predsjedateljem i koji se temelji na osnovnim načelima jednake zastupljenosti oba nositelja interesa.
- 2 Deset članova koji predstavljaju igrače predlaže FIFPro, međunarodno udruženje igrača, pri čemu deset klupskih predstavnika predlažu savezi i lige širom svijeta između svojih klubova. FIFA-in Izvršni komitet formalno imenuje predložene članove¹⁰⁶.
- 3 KRS se sastaje u obliku panela i može donositi odluke u prisutnosti najmanje tri člana, osim ukoliko je slučaj takve prirode da o njemu može odlučiti sudac KRS-a. Ustvari, temeljem pozitivnih iskustava sa sucem pojedincem Komisije za status igrača, slična funkcija je uvedena na razini KRS-a.

106 Vidi Članak 4 Pravilnika o postupcima Komisije za status igrača i Komore za rješavanje sporova (KRS).

3. Sudac KRS-a

- 1 Međutim, sudac KRS-a¹⁰⁷ ima ograničenu nadležnost i može donositi odluke samo u sljedećim slučajevima:
 - a) svim radni sporovi između igrača i kluba do vrijednosti od 100.000 CHF;
 - b) sporovi u vezi izračunavanja naknade za treniranje,
 - c) sporovi vezani uz izračun solidarnih doprinosa¹⁰⁸.

Sporovi spomenuti pod točkom b) i c) odnose se na jasne slučajeve u kojima su činjenice i brojke jasne i neupitne, ali kod kojih novi klub igrača odbija izvršiti uplatu bez valjanog razloga.



- 2 U slučajevima kada je sudac KRS-a suočen s temeljnim pitanjima u postupku donošenja odluke, on mora podnijeti takav slučaj komori kao panelu. Što je temeljno pitanje? Kao prvo, situacije koje nisu obuhvaćene postojećom sudskom praksom i za koje su rasprave unutar komore prijeko potrebne. Nadalje, situacije u kojima postojeća sudska praksa treba biti proširena ili izmijenjena. Naposljetku, sve situacije koje imaju glavni učinak na dnevnu primjenu i tumačenje Pravilnika.

4. Odluke

Protiv odluka koje donese KRS i sudac KRS-a mogu se uložiti žalbe CAS-u.

- 107 Dva suca KRS-a (po jedan predstavnik kluba i igrača), imenuju svi članovi KRS-a između svojih članova.
- 108 Ti su sporovi vezani samo uz izračunavanje mehanizma solidarnosti. Ukoliko je novi klub platio cjelokupni iznos naknade za transfer bivšem klubu, bez oduzimanja 5% mehanizma solidarnosti, zahtjev novog kluba za povrat preplaćenog iznosa ulaže se Komisiji za status igrača, u skladu sa sudskom praksom KRS-a koja se temelji na članku 22e) Pravilnika.

Članak 25 Upute za postupanje

- 1. Kao pravilo, sudac pojedinac i sudac KRS-a donose odluke u roku od 30 dana od primitka valjanog zahtjeva, a Komisija za status igrača ili Komora za rješavanje sporova donose odluke u roku od 60 dana. Postupci se vode sukladno FIFA-inim Općim postupovnim pravilima.**
- 2. Najveći trošak za postupke pred Komisijom za status igrača, uključujući suca pojedinca, iznosi 25.000 CHF, te ga uobičajeno plaća strana koja je izgubila slučaj. Iznos troškova će biti objašnjen u odluci. Postupci pred KRS-om i sucem KRS-a se ne naplaćuju.**
- 3. Disciplinski postupci zbog povrede ovog Pravilnika vode se, ukoliko ovdje nije drugačije utvrđeno, u skladu s FIFA-inim Disciplinskim kodeksom.**
- 4. Ukoliko postoji razlog zbog kojeg se može vjerovati da slučaj predstavlja disciplinsko pitanje, Komisija za status igrača, Komora za rješavanje sporova, sudac pojedinac ili sudac KRS-a (ovisno o slučaju), podnijeti će slučaj Disciplinskoj komisiji zajedno sa zahtjevom za pokretanje disciplinskih postupaka, sukladno FIFA-inom Disciplinskom kodeksu.**
- 5. Komisija za status igrača, Komora za rješavanje sporova, sudac pojedinac ili sudac KRS-a (ovisno o slučaju), ne razmatraju niti jedan slučaj koji podliježe ovom Pravilniku ukoliko su prošle više od dvije godine od događaja zbog**



kojeg je nastao spor. Primjena ovog vremenskog ograničenja ispituje se po službenoj dužnosti u svakom pojedinom slučaju.

- 6. Komisija za status igrača, Komora za rješavanje sporova, sudac pojedinac ili sudac KRS-a (ovisno o slučaju), prilikom donošenja svojih odluka primjenjuju ovaj Pravilnik uzimajući u obzir sva relevantna uređenja, zakonodavstvo i/ili kolektivne ugovore koji postoje na nacionalnoj razini, kao i posebnost sporta.**
- 7. Detaljni postupak za rješavanje sporova koji nastanu u primjeni ovog Pravilnika dalje se opisuje u FIFA-inim Općim postupovnim pravilima.**

Sadržaj

- 1. Vremenski rokovi**
- 2. Troškovi**
- 3. Disciplinska pitanja**
- 4. Vremensko ograničenje**
- 5. Postupovna pravila**

1. Vremenski rokovi

U osnovi sudac pojedinac i sudac KRS-a trebaju donijeti odluku o sporu koji im je podnesen u roku od 30 dana od primitka valjanog zahtjeva, pri čemu Komisija za status igrača ili KRS treba donijeti odluku u roku od 60 dana. Ovi vremenski rokovi mogu se ispuniti samo ukoliko stranke surađuju u postupku i osiguraju opsežna stajališta unutar određenih rokova.

2. Troškovi

- 1 Troškovi postupak pred Komisijom za status igrača i sucem pojedincem utvrđeni su u najvišem iznosu od 25.000 CHF. Po zaključenju postupka, tijelo koje odlučuje utvrdit će konačni iznos postupovnih troškova. Ti troškovi se naznačuju u odluci u kojoj se također navodi koja strana treba podmiriti te troškove ili u kojem omjeru strane dijele troškove. Kao opće pravilo, i uzimajući u obzir ishod postupka kao i ponašanje i financijska sredstva strana, troškove podmiruje strana koja je izgubila spor.
2. Svi postupci pred KRS-om i sucem KRS-a su besplatni, tj. troškove snosi FIFA.

3. Disciplinska pitanja

- 1 U skladu s Pravilnikom, Komisija za status igrača i KRS (uključujući suca pojedinca i suca KRS-a), imaju određene ovlasti za izricanje sankcija¹⁰⁹. Ukoliko, prilikom razmatranja suštine slučaja, FIFA-ino tijelo koje odlučuje smatra da slučaj u razmatranju izaziva disciplinska pitanja koja ne spadaju u njegovu nadležnost, ono će



podnijeti slučaj Disciplinskoj komisiji radi razmatranja i odluke¹¹⁰. Postupci pred Disciplinskom komisijom uređeni su FIFA-inim Disciplinskim kodeksom.

4. Vremensko ograničenje

- 1 Strana se odriče prava na ulaganje žalbe FIFA-inim nadležnim tijelima za odlučivanje (Komisija za status igrača, KRS, sudac pojedinac ili sudac KRS-a), ukoliko su prošle više od dvije godine od događaja zbog kojeg je nastao spor. Vremensko ograničenje u kojem se može uložiti žalba ispituje tijelo koje odlučuje po službenoj dužnosti prilikom razmatranja formalnih aspekata slučaja.
- 2 Događanja zbog kojih je nastao spor ovise o pojedinom slučaju i mogu se objasniti sljedećim primjerom: klubovi A i B (koji očito pripadaju različitim savezima), zaključe ugovor o transferu za igrača X. Klub B ima platiti klubu A naknadu za transfer u pet jednakih rata. Dospijeće posljednje rate je 30. lipnja 2003. Klub A ne potražuje ovaj iznos kroz dugo razdoblje. Dne 10. kolovoza 2005. klub A ulaže žalbu Komisiji za status igrača zahtijevajući isplatu posljednje rate. Tijelo koje odlučuje neće biti u mogućnosti razmatrati suštinu ovog predmeta jer su prošle više od dvije godine od događaja zbog kojeg je nastao spor, tj. od datuma dospijeća posljednje rate.

109 Vidi članak 25, stavak 3

110 Vidi članak 25, stavak 4

5. Postupovna pravila

- 1 Prilikom razmatranja suštine slučaja, Komisija za status igrača i KRS odlučuju o sporu u skladu s ovim Pravilnikom i uzimajući u obzir sva relevantna uređenja, zakonodavstvo i/ili kolektivne ugovore koji postoje na nacionalnoj razini, kao i posebnost sporta.
- 2 Stoga su tijelima koja odlučuju dane smjernice koje je potrebno primjenjivati prilikom donošenja odluka. Te smjernice odražavaju nacionalne posebnosti (npr. nacionalno građansko i obvezno pravo), kao i posebnu ulogu sporta. Međutim, tijelo koje odlučuje ima određenu diskreciju u odnosu na način primjene smjernica u pojedinom slučaju.
- 3 Postupci za rješavanje sporova uređeni su Pravilnikom o postupcima Komisije za status igrača i Komore za rješavanje sporova (KRS), koji su također stupili na snagu 1. srpnja 2005¹¹¹.

111 Postupci za rješavanje sporova pred KRS-om uglavnom su u pismenom obliku. Saslušanja se obavljaju ukoliko okolnosti to zahtijevaju; vidi članak 11 Pravilnika o postupcima Komisije za status igrača i Komore za rješavanje sporova (KRS).



VIII. ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 26 Prijelazne mjere

1. Svaki slučaj dostavljen FIFA-i prije no što ovaj Pravilnik stupi na snagu, procjenjuje se sukladno prethodnom Pravilniku.

(2. Svi ostali slučajevi procjenjuju se sukladno ovom Pravilniku.

(Izmjenjeni tekst)

2. Kao opće pravilo, svi drugi slučajevi procjenjuju se u skladu s ovim Pravilnikom, uz iznimku sljedećeg:

a. Sporovi u vezi naknade za treniranje

b. Sporovi u vezi mehanizma solidarnosti

c. Radni sporovi koji se odnose na ugovore potpisane prije 1. rujna 2001.

Svi slučajevi koji nisu predmetom ovog općeg pravila, procjenjuju se u skladu s Pravilnikom koji je bio na snazi kada je ugovor u vezi kojeg postoji spor potpisan ili kada su nastale sporne činjenice.

3. Savezi članovi obavljaju izmjene i dopune svojih pravilnika u skladu sa Čl. 1, kako bi osigurali postupanje u skladu s ovim Pravilnikom, te svoj pravilnik trebaju dostaviti FIFA-i na odobrenje do 30. lipnja 2007. godine. Unatoč tome, svaki savez mora primijeniti Čl. 1, st. 3 (a) od 1. srpnja 2005. godine.

Sadržaj

Prijelazne mjere

1 Kako bi utvrdilo koji se Pravilnik (tj. izdanje 1997., izdanje 2001. ili izdanje 2005.), primjenjuje u pojedinom slučaju, mora se utvrditi datum kada je slučaj podnesen FIFA-i. Sve žalbe koje su uložene FIFA-inim tijelima prije 1. srpnja 2005., tj. na datum kada je ovaj Pravilnik stupio na snagu, procjenjuju se u skladu s prijašnjim Pravilnikom (tj. izdanja 1997. i 2001.). Sve žalbe koje su uložene nakon što je ovaj revidirani Pravilnik stupio na snagu načelno će se procjenjivati u skladu s izdanjem 2005., uz iznimku tri niže spomenuta slučaja¹¹². Ove iznimke predstavljaju objašnjenja i odobrena su od strane Izvršnog komiteta 10. rujna 2005. Njihova namjena je da se objasni primjena Pravilnika u tim slučajevima. Izmijenjeni stavak 2 stupio je na snagu retroaktivno, tj. od 1. srpnja 2005¹¹³.

2 Temeljem odredbi prijelaznih mjera, odluka o pojedinom slučaju kojeg rješavaju FIFA-ina tijela ovisi isključivo o datumu ulaganja žalbe, a ne o datumu kada su nastale činjenice koje su dovele do odnosne žalbe. Drugim riječima, određene žalbe imaju se prihvatiti ukoliko su podnesene nakon 1. srpnja 2005., ali iste žalbe nisu



mogle biti razmatrane ili su morale biti odbijene ukoliko su podnesene prije ovog datuma. Ova situacija je u suprotnosti s postupovnim načelima jednake prilike i pravnom sigurnošću, te je stoga morala biti korigirana uvođenjem sljedeće tri iznimke.

- 3 1. iznimka: sporovi u vezi naknade za treniranje. U izdanju Pravilnika iz 2005., Dodatku 4, čl. 5, st. 2 navedeno je da se naknada za treniranje izračunava na način da se troškovi treniranja (i time samo kategorija), novog kluba pomnože s brojem godina treniranja u bivšem(bivšim) klubu(klubovima). S druge strane, u Pravilniku iz 2001. godine, utvrđeno je da se naknada za treniranje izračunava na način da se troškovi treniranja novog kluba prema kategoriji kluba koji je trenirao igrača¹¹⁴ pomnože s godinama treniranja u bivšem(bivšim) klubu(klubovima).

112 Vidi točku 3 ff.

113 Vidi cirkularno pismo FIFA-e broj 995

114 Vidi članak 7 Pravilnika o primjeni, izdanje 2001.

- 4 2. iznimka: sporovi u vezi mehanizma solidarnosti. Od stupanja na snagu izdanja Pravilnika iz 2005. godine, ustupanja sada podliježu istim pravilima koja se primjenjuju na transfere igrača, uključujući odredbe o naknadi za treniranje i mehanizam solidarnosti¹¹⁵.

- 5 3. iznimka: radni sporovi u vezi ugovora potpisanih prije 1. rujna 2001. Na te ugovore, u primjeni čl. 46 st. 3 izdanja Pravilnika iz 2001., nastavlja se primjenjivati izdanje Pravilnika iz 1997.

- 6 Tijekom procjene ovog Pravilnika, postalo je očito koliko je važno dosljedno primjenjivati osnovna načela i odredbe ovog Pravilnika. Organizirani nogomet može biti u poziciji odobriti samo ujednačenost, jednakost i sigurnost ukoliko se ista osnovna načela i pravila primjenjuju na sve sudionike na svjetskoj razini.

- 7 Od saveza je stoga zatraženo da izmjene svoje pravilnike kako bi ih uskladili s izmijenjenim FIFA Pravilnikom. Oni također moraju dostaviti svoje izmijenjene pravilnike FIFA-i radi odobrenja do 30. lipnja 2007.

- 8 Osim ovih zadatka, svi savezi su bili obvezni primijeniti čl. 1 st. 3a) od 1. srpnja 2005. Međutim, potrebno je uzeti u obzir da se ovaj članak temelji na stavku 2 uvodnog dijela izdanja Pravilnika iz 2001., te su obvezna načela koja su u njemu naznačena već trebala biti uključena u nacionalne pravilnike.

115 Opća referenca daje se na objašnjenja članka 10.



Članak 27 Pitanja koja nisu obuhvaćena

O pitanjima koja nisu obuhvaćena ovim Pravilnikom i u slučajevima više sile odlučuje FIFA-in Izvršni komitet, čije odluke su konačne.

Sadržaj

Pitanja koja nisu obuhvaćena

Izvršni komitet odlučuje o pitanjima koja nisu obuhvaćena ovim Pravilnikom kao i u slučajevima više sile. Odluke koje ovo tijelo donese su konačne.

Članak 28 Službeni jezici

U slučaju svakog nesuglasja u tumačenju engleske, francuske, španjolske ili njemačke verzije teksta ovog Pravilnika, mjerodavan je engleski tekst.

Sadržaj

Službeni jezici

Svi pravilnici FIFA-e objavljuju se na četiri službena jezika, tj. na engleskom, francuskoj, španjolskom i njemačkom. U svim slučajevima nesuglasja u odnosu na različite verzije teksta ovog Pravilnika, mjerodavan je engleski tekst¹¹⁶.

116 Vidi članak 8, stavak 4 FIFA Statuta

Članak 29 Poništenje, provođenje

- 1. Ovaj Pravilnik zamjenjuje posebne odredbe koje se odnose na pravo nastupa igrača za momčadi saveza od 4. prosinca 2003. godine i Pravilnik o Statusu i transferima igrača od 5. srpnja 2001. godine, kao i sve naknadne izmjene, uključujući sva relevantna cirkularna pisma izdana prije datuma stupanja na snagu ovog Pravilnika.**
- 2. Izvršni komitet je usvojio ovaj Pravilnik 18. prosinca 2004. godine i stupa na snagu 1. srpnja 2005. godine.**

Sadržaj

Poništenje, provođenje

- 1 Poseban pravilnik koji uređuje pravo nastupa igrača za momčadi



saveza uključen je kao dodatak 2 ovog Pravilnika.

- 2 Pravilnik je stupio na snagu više od šest mjeseci nakon što je usvojen kako bi se savezima omogućilo da izmjene svoje nacionalne pravilnike, posebice u odnosu na odredbe iz čl. 1 st. 3a) koje su obvezne na nacionalnoj razini.



Dodatak 1 USTUPANJE IGRAČA ZA NACIONALNE MOMČADI SAVEZA

Članak 1 Načela

- 1. Klubovi su obvezni ustupiti svoje registrirane igrače za reprezentativne momčadi zemlje za koju igrač ima pravo nastupa osnovom svog državljanstva, ukoliko ga je pozvao odnosni savez. Zabranjen je svaki sporazum između igrača i kluba koji je suprotan ovoj odredbi.**
- 2. Ustupanje igrača sukladno uvjetima st. 1 ovog članka je obvezno za utakmice koje se igraju na datume sadržane u Koordiniranom međunarodnom kalendaru utakmica i za sve utakmice za koje postoji dužnost ustupanja igrača na temelju posebne odluke Izvršnog komiteta FIFA-e.**
- 3. Nije obvezno ustupiti igrače za utakmice koje se igraju na datume koji nisu sadržani u Koordiniranom međunarodnom kalendaru utakmica.**
- 4. Igrači također moraju biti ustupljeni za pripremno razdoblje prije utakmice, kako slijedi:**
 - a) za prijateljske utakmice: 48 sati**
 - b) za kvalifikacijske utakmice međunarodnog turnira: četiri dana (uključujući dan utakmice). Razdoblje ustupanja se produžuje na pet dana ukoliko se odnosna utakmica igra na području druge konfederacije od one konfederacije u kojoj je registriran igračev klub.**
 - c) za kvalifikacijske utakmice međunarodnog turnira koje se igraju na datum određen za prijateljske utakmice: 48 sati**
 - d) za završno natjecanje međunarodnog turnira: 14 dana prije prve utakmice natjecanja.**

Igrači se priključuju momčadi saveza najkasnije 48 sati prije početka utakmice.
- 5. Igrači saveza koji se automatski kvalificira u završno natjecanje FIFA Svjetskog kupa ili za kontinentalna prvenstva za «A» reprezentacije, ustupaju se za prijateljske utakmice koje se igraju na datume određene za službene kvalifikacijske utakmice u skladu s uputama koje bi se primjenjivale za službene utakmice koje bi se igrale na te datume.**
- 6. Odnosni klubovi i savezi mogu dogovoriti duže razdoblje ustupanja.**
- 7. Igrači koji postupe u skladu s pozivom svog saveza prema uvjetima ovog članka nastavljaju s obvezama u svojim klubovima najkasnije 24 sata nakon završetka utakmice za koju su pozvani. Ovo razdoblje se produžuje na 48 sati ukoliko se odnosna utakmica odigrala na području druge**



konfederacije od one konfederacije u kojoj je registriran igračev klub. Klubove se pismeno obavještava o rasporedu igračevog polaska i povratka deset dana prije utakmice. Savezi osiguravaju pravovremeni povratak igrača u njihove klubove nakon utakmice.

8. **Ukoliko igrač ne nastavi sa svojim obvezama u klubu u roku koji je utvrđen ovim člankom, razdoblje njegovog sljedećeg ustupanja savezu skraćuje se kako slijedi:**
- a) za prijateljsku utakmicu: do 24 sata
 - b) za kvalifikacijsku utakmicu: do tri dana
 - c) za završno natjecanje međunarodnog turnira: do deset dana
9. **Ukoliko savez opetovano krši ove odredbe, Komisija za status igrača FIFA-e može izreći odgovarajuće sankcije, koje mogu uključivati, ali nisu ograničene na sljedeće:**
- novčane kazne
 - skraćenje razdoblja ustupanja
 - zabrana pozivanja igrača za sljedeću(e) utakmicu(e)

Sadržaj

- 1. Reprezentativne momčadi**
- 2. Koordinirani međunarodni kalendar utakmica**
- 3. Pripremno razdoblje**
- 4. Savezi koji se automatski kvalificiraju**
- 5. Povratak u klub**

1. Reprezentativne momčadi

- 1 Državljanstvom igrača utvrđuje se za koju zemlju ima pravo nastupa za reprezentativne momčadi u slučaju da savez te zemlje pozove igrača.
- 2 Reprezentativna momčad, poznatija pod nazivom reprezentacija, sastoji se od najboljih igrača istog državljanstva koji predstavljaju odnosnu zemlju na međunarodnoj utakmici¹¹⁷.
- 3 Klubovi su obvezni ustupiti igrače koji su za njih registrirani ukoliko te igrače savez zemlje čiji su državljani pozove za nastup za njegovu reprezentaciju. Igrač može biti pozvan za reprezentativnu momčad koja ima dobnu granicu¹¹⁸ ili za nacionalnu „A” momčad. Klub i igrač ne mogu se sporazumom izuzeti od ove obveze.

2. Koordinirani međunarodni kalendar utakmica

- 1 Ustupanje igrača je obvezno samo na datume koji su navedeni u koordiniranom međunarodnom kalendaru utakmica (u daljnjem tekstu „kalendaru”). Kalendar je prvotno odobren od strane Izvršnog komiteta na sjednici u lipnju 2000. i od strane FIFA Kongresa u kolovozu 2000., prije stupanja na snagu 1. siječnja 2002.¹⁹⁹.



- 117 Vidi članak 3, stavak 1 Pravilnika
118 Npr. U-17, U-21, itd.
119 Vidi članak 75 FIFA Statuta

- 2 Kalendar sadrži utvrđene datume na koje se mogu igrati međunarodne prijateljske i natjecateljske utakmice. Kalendarom se osigurava da savezi mogu izabrati sve igrače koji imaju pravo nastupa u njihovim nacionalnim momčadima za utakmice koje se igraju na jedan od utvrđenih datuma. S druge strane, klubovi nisu obvezni ustupiti svoje igrače na datume koji nisu utvrđeni kalendarom.
- 3 Provođenje kalendara pomoglo je u poboljšanju organiziranog nogometa na međunarodnoj razini. U stvari, tijekom razdoblja valjanosti kalendara¹²⁰, svi sudionici imaju pristup datumima na koje se međunarodne utakmice¹²¹ mogu igrati. „Međunarodne utakmice“ podrazumijevaju prijateljske utakmice, kvalifikacijske utakmice za međunarodni turnir i završno natjecanje međunarodnih turnira. Nadalje, na datume koji su u kalendaru rezervirani za međunarodne utakmice ne mogu se igrati nacionalna i/ili međunarodna klupska natjecanja.
- 4 Kalendar, koji se redovito ažurira, može se pronaći na Internet stranicama FIFA-e (www.fifa.com).
- 5 Izvršni komitet može uvesti obvezu ustupanja igrača za pojedine utakmice. Međutim, Izvršni komitet je do sada rijetko koristio ovo pravo i to samo kada je bilo potrebno promijeniti datum utakmice prednatjecanja zbog više sile ili za utakmice koje su se igrale u humanitarne svrhe.
Nadalje, Izvršni komitet se samo na godišnjoj osnovi poziva da donese odluku o dodatnim datumima za službene utakmice koji će se uključiti u kalendar na zahtjev konfederacija (vidi FIFA-ino cirkularno pismo broj 999 od 7. listopada 2005.). Isto tako, Izvršni komitet odlučuje o uključivanju prvenstava konfederacija u kalendar, o kojim datumima je potrebno obavijestiti FIFA-u dvije godine unaprijed (vidi FIFA-ino cirkularno pismo broj 1028 od 31. ožujka 2006.). Kalendar se mijenja čim Izvršni komitet odobri dodatne datume koji će biti uključeni na gore opisani način.

120 Uobičajeno pet godina.

121 U odnosu na definiciju „međunarodna utakmica“, daje se referenca na članak 3, stavak 1 Pravilnika o primjeni FIFA Statuta.

3. Pripremno razdoblje

- 1 Razdoblje ustupanja također pokriva pripremno razdoblje, tj. vremensko razdoblje prije utakmice tijekom kojeg su igrači na raspolaganju odnosnom savezu. Ovo razdoblje obuhvaća sljedeće:
a) za prijateljske utakmice: 48 sati
b) za kvalifikacijske utakmice za međunarodni turnir¹²²



konfederacije ili FIFA-e: četiri dana. Ovo razdoblje se produžava na pet dana ukoliko se međunarodna utakmica igra u različitoj konfederaciji od one u kojem je registriran klub pozvanog igrača. U oba slučaja, dan utakmice je uključen u razdoblje ustupanja.

c) za kvalifikacijske utakmice za međunarodni turnir konfederacije ili FIFA-e koji se održava na datum utvrđen za prijateljsku utakmicu: 48 sati

d) za završno natjecanje međunarodnog turnira: 14 dana prije prve utakmice natjecanja. Na taj način se nacionalnoj momčadi osigurava dovoljno vremena za zajedničke treninge prije početka turnira konfederacije, FIFA-e ili Olimpijskog turnira.

- 2 U svakom slučaju, igrači se moraju pridružiti nacionalnoj momčadi najmanje 48 sati prije početka. Ova odredba je namijenjena za očuvanje fizičke kondicije i dobrobiti igrača, te kako bi se izbjeglo da igrači dolaze u mjesto odigravanja utakmice nacionalne momčadi u posljednjem trenutku bez mogućnosti treniranja s nacionalnom momčadi prije utakmice.
- 3 Odnosni klubovi i savezi mogu se slobodno dogovoriti o dužem razdoblju ustupanja. Za posebne utakmice (npr. odlučujuća utakmica ili play-off utakmice), savezi redovito traže produženo razdoblje ustupanja kako bi imali više dana za pripreme.

122 Tzv. prednatjecanje

4. Savezi koji se automatski kvalificiraju

- 1 Igrači saveza koji se je automatski kvalificirao u završno natjecanje FIFA Svjetskog kupa ili kontinentalnog prvenstva za „A“ nacionalne momčadi, igraju samo prijateljske utakmice. Kako bi se jamčila njihova **competitiveness**, igrači moraju biti ustupljeni za prijateljske utakmice na datume naznačene u kalendaru koji su rezervirani za službene kvalifikacijske utakmice u skladu s uputama koje se primjenjuju za službene utakmice koje se igraju na te datume, tj. razdoblje ustupanja traje četiri ili pet dana, ovisno o slučaju (vidi točku 3.1b gore). Zadovoljavajuća priprema za završnu fazu turnira razlog je zbog kojeg savezi koji su se kvalificirali *ex officio* imaju priliku da im njihovi igrači budu na raspolaganju u dužem vremenskom razdoblju za prijateljske utakmice koje se igraju na datume utvrđene kalendarom za kvalifikacijske utakmice. Očito se ovo pravilo primjenjuje samo na saveze koji su se automatski kvalificirali a ne na njihove protivnike u tim utakmicama¹²³.
- 2 Na razini FIFA-e jedini savez koji se automatski kvalificira za završnu fazu FIFA Svjetskog kupa je savez domaćin¹²⁴. U stvari, nositelj naslova se više ne kvalificira automatski i stoga također mora sudjelovati u prednatjecanju svoje konfederacije. Sa sportskog stajališta trebalo bi podržati činjenicu da nositelj naslova mora sudjelovati u prednatjecanju kako bi bio u mogućnosti braniti svoj naslov jer se na taj način osigurava da prvak ima odgovarajuću natjecateljsku pripremu za završnu fazu turnira, koja



bi drugačije izostala da je nacionalna momčad igrala samo prijateljske utakmice tijekom prijašnjih godina.

- 123 Za protivnika razdoblje ustupanja je 48 sati jer se to računa kao normalna prijateljska utakmica.
- 124 Vidi članak 8, stavak 2 propozicija za FIFA Svjetski kup Njemačka 2006.

5. Povratak u klub

- 1 Odredbama se daje veća odgovornost savezima koji pozivaju igrača za nacionalnu momčad na način da osiguraju da igrač poštuje vremenske rokove utvrđene Pravilnikom. Savezi posebice moraju osigurati da se igrači nakon utakmice pravovremeno vrate u svoje klubove.
- 2 Igrači koji se odazovu pozivu svog saveza moraju se vratiti u svoje klubove najkasnije 24 sata nakon završetka utakmice. Ukoliko se odnosna utakmica igrala u različitoj konfederaciji od one u kojoj je klub igrača registriran, ovo razdoblje se produžuje na 48 sati.
- 3 Kako bi klub bio upoznat s točnim vremenskim razdobljem u kojem će igrač biti odsutan zbog utakmice nacionalne momčadi, savezi koji pozivaju igrača moraju pismeno izvijestiti klub o putničkom programu igrača deset dana prije odnosne utakmice. Ova kao i druge obveze koje ima odnosni savez učvršćuju međusobno poštovanje i suradnju između saveza koji poziva igrača i kluba koji igrača ustupa. Savez će učiniti najveće napore kako bi osigurao da igrač nastavi s obvezama u svom klubu nakon završetka utakmice nacionalne momčadi.
- 4 Ukoliko se igrač na vrijeme ne vrati u svoj klub to može rezultirati posljedicama sljedeći put kada ga njegov savez pozove. Klub za kojeg je igrač registriran može uložiti žalbu Komisiji za status igrača kako bi zatražio da se razdoblje ustupanja skрати. U slučaju da igrač opetovano ne ispunjava obvezu pravovremenog povratka u klub, Komisija za status igrača ima pravo odlučiti o strožim sankcijama, što također može dovesti do zabrane pozivanja igrača za određenu utakmicu ili utakmice¹²⁵.

- 125 Ove sankcije nisu automatske već ih treba izreći Komisija za status igrača nakon razmatranja svih detalja odnosnog slučaja.

Članak 2 Financijske odredbe i osiguranje

- 1. Klubovi koji ustupaju igrača u skladu s odredbama ovog Dodatka nemaju pravo na novčanu naknadu.**
- 2. Savez koji poziva igrača snosi troškove stvarnog putovanja igrača nastalih u svezi s pozivom.**
- 3. Klub za kojeg je odnosni igrač registriran odgovoran je za njegovo osiguranje protiv bolesti i nezgoda tijekom**



cjelokupnog trajanja razdoblja ustupanja. Ovo osiguranje također mora obuhvaćati sve ozljede koje je igrač pretrpio tijekom međunarodne(ih) utakmice(a) za koje je bio ustupljen.

Sadržaj

Financijske odredbe i osiguranje

- 1 Klub koji ustupa igrača za nacionalnu momčad ne prima naknadu za razdoblje tijekom kojeg igrač nije na raspolaganju klubu. Međutim, klub također ima koristi od nastupa igrača za nacionalnu momčad jer igrač ima priliku vlastite promocije na međunarodnoj sceni. Ovakvo izlaganje igrača će povećati njegovu vrijednost i može također imati izravan financijski učinak na samog igrača kao i na njegov trenutni klub kada se igrač transferira u novi klub, pod uvjetom da se igrač transferira tijekom valjanosti ugovora o zapošljavanju.
- 2 Savez koji poziva igrača odgovoran je za njegove putničke troškove iz kluba do mjesta odigravanja utakmice reprezentacije i natrag.
- 3 Igrač je u načelu već osiguran u klubu za kojeg je registriran protiv bolesti i nesretnih slučajeva¹²⁶. Kada je igrač pozvan igrati za nacionalnu momčad njegov klub je odgovoran produžiti policu osiguranja igrača tijekom razdoblja njegovog ustupanja. Polica obuhvaća i međunarodne utakmice.

126 U većini zemalja socijalno osiguranje je obvezno.

Članak 3 Pozivanje igrača

1. **Kao opće pravilo, svaki igrač registriran za klub obvezan je pozitivno odgovoriti na poziv saveza kojeg ima pravo predstavljati osnovom svog državljanstva i nastupiti za jednu od njegovih reprezentativnih momčadi.**
2. **Savezi koji žele pozvati igrača koji igra u inozemstvu moraju o tome pismeno obavijestiti igrača najmanje 15 dana prije dana utakmice za koju ga se poziva. U isto vrijeme, potrebno je pismeno obavijestiti i klub igrača. Klub mora potvrditi ustupanje igrača u razdoblju od sljedećih šest dana.**
3. **Savezi koji zatraže pomoć FIFA-e da bi ostvarili ustupanje igrača koji igra u inozemstvu, mogu to učiniti samo pod sljedeća dva uvjeta:**
 - a) **Od saveza pri kojem je igrač registriran je morala biti zatražena intervencija, ali bez uspjeha.**
 - b) **Slučaj je dostavljen FIFA-i najmanje pet dana prije dana utakmice za koju je igrač potreban.**



Sadržaj

Pozivanje igrača

1. Kada je igrač pozvan igrati za svoju nacionalnu momčadi, on se u načelu mora odazvati pozivu. Ukoliko ne želi da ga se pozove za određenu utakmicu ili utakmice ili za određeno vremensko razdoblje, on mora pismeno izvijestiti savez čiji je državljanin o svojoj namjeri prije nego bude pozvan. Nadalje, samo igrač osobno ima pravo odbiti predstavljati svoju nacionalnu momčad. Takvu pismenu izjavu igrač dostavlja odnosnom savezu.
2. Savez koji poziva igrača mora obavijestiti igrača i njegov klub u pismenom obliku najmanje 15 dana prije datuma utakmice. Klub za kojeg je igrač registriran nije obavezan ustupiti igrača ukoliko ovaj rok nije ispoštovan. Klub mora potvrditi ustupanje igrača savezu unutar sljedećih šest dana.
3. Savez koji je na ispravan način pozvao igrača može zatražiti pomoć FIFA-e u vezi ustupanja tog igrača ukoliko klub za kojeg je igrač registriran odbija ustupiti igrača. Kako bi Administracija FIFA-e mogla intervenirati, savez koji poziva igrača mora (1) zatražiti pomoć od saveza kojem je klub pridružen (iako bi to u konačnici bilo uzalud), i (2) kontaktirati Administraciju FIFA-e najmanje pet dana prije utakmice.
4. Neovisno o postupanju u skladu s gore navedenim petodnevnom rokom, savez koji poziva igrača ima pravo uložiti formalnu žalbu u vezi odbijanja kluba da ustupi igrača. Posljedice su opisane u čl. 6 niže.

Članak 4 Ozlijeđeni igrač

Igrač koji nije u mogućnosti odazvati se pozivu saveza kojeg ima pravo predstavljati osnovom svog državljanstva zbog ozljede ili bolesti, i ukoliko to savez traži, treba se podvrći medicinskom pregledu kojeg će obaviti liječnik po izboru tog saveza. Ukoliko to igrač želi, takav medicinski pregled obaviti će se na području saveza u kojem je registriran.

Sadržaj

Ozlijeđeni igrač

1. Savez koji je pozvao igrača koji nije u mogućnosti odazvati se pozivu zbog ozljede ili bolesti može zatražiti da liječnik kojeg izabere savez igrača pregleda igrača kako bi se utvrdilo stvarno zdravstveno stanje igrača.
2. Igrač ima pravo zatražiti da se ti liječnički pregledi obave na teritoriju saveza gdje je registriran njegov klub. Ovo pravo je posebice praktično kada se radi o savezu koji poziva igrača koji se



nalazi u drugoj konfederaciji od one u kojoj je igrač registriran. Na taj način, na primjer, igrač može izbjeći duge međukontinentalne letove u različitu vremensku zonu, te se umjesto toga usredotočiti na njegov oporavak bez prekida.

Članak 5 Ograničenje igranja

Igrač kojeg je pozvao njegov savez za jednu od svojih reprezentativnih momčadi nema pravo, ukoliko relevantni savez nije dao drugačiju suglasnost, nastupiti za klub za koji je registriran tijekom razdoblja za koji je ustupljen ili je trebao biti ustupljen u skladu s odredbama ovog Dodatka. Štoviše, ovo ograničenje igranja za klub produžuje se za pet dana u slučaju da igrač, iz bilo kojeg razloga, nije želio ili nije bio u mogućnosti odazvati se pozivu.

Sadržaj

Ograničenje igranja

1. Tijekom razdoblja ustupanja igrač je na raspolaganju svojoj nacionalnoj momčadi i stoga nema pravo igrati za klub u kojem je registriran. Ograničenje se također primjenjuje u slučaju kluba koji ne ustupi igrača¹²⁷.
2. Ovo ograničenje se produžuje na pet dana ukoliko igrač, iz bilo kojeg razloga¹²⁸, nije želio ili nije bio u mogućnosti odazvati se pozivu. Drugim riječima, razdoblje u kojem igrač neće biti na raspolaganju klubu bit će sljedeće:
(a) razdoblje pripreme (čl. 1 st. 4),
(b) dan utakmice nacionalne momčadi,
(c) pet dodatnih dana.
3. Savez i klub se mogu dogovoriti, kao što je ranije spomenuto, o dužem razdoblju ustupanja. S druge strane, savez može dozvoliti igraču da nastupa u određenoj utakmici za svoj klub tijekom razdoblja ustupanja.

127 Klub, međutim, ima pravo odbiti ustupanje igrača i koristiti njegove usluge ukoliko igrač nije pozvan najmanje 15 dana prije utakmice.

128 Npr. igrač je ozlijeđen ili ga klub nije ustupio.

Članak 6 Disciplinske mjere

1. **Povrede bilo koje odredbe utvrđene ovim Dodatkom rezultirati će izricanjem disciplinskih mjera.**
2. **Ukoliko klub odbije ustupiti igrača ili zanemari to učiniti usprkos odredbama ovog Dodatka, FIFA-ina Komisija za status igrača će zatražiti od saveza kojem klub pripada da proglasi svaku utakmicu u kojoj je igrač igrao izgubljenom**



od strane odnosnog kluba. Svi bodovi koje je odnosni klub osvojio se oduzimaju. U utakmicama odigranima prema kup sustavu, pobjednikom će se smatrati protivnička momčad, bez obzira na rezultat.

- 3. Ukoliko igrač više od jednom zakasni s povratkom u klub nakon što je bio pozvan od strane saveza, FIFA-ina Komisija za status igrača može, po zahtjevu igračevog kluba, izreći dodatne sankcije igraču i/ili njegovom savezu.**

Sadržaj

Disciplinske mjere

1. Komisija za status igrača je nadležno tijelo za nadziranje ispunjenja odredbi o ustupanju igrača i za odlučivanje o prekršajima i njihovim posljedicama. Gdje je potrebno i prikladno, Komisija može podnijeti slučaj Disciplinskoj komisiji¹²⁹ radi daljnjeg postupanja.
2. Nadalje, ukoliko igrač koji je ispravno pozvan, a kojeg klub nije ustupio, nastupi za klub tijekom razdoblja u kojem je trebao biti ustupljen¹³⁰, Komisija za status igrača može od saveza kojem je ovaj klub pridružen zatražiti da proglasi svaku utakmicu ili utakmice u kojoj/kojima je igrač nastupao izgubljenima od strane odnosnog kluba.

129 Vidi članak 55 FIFA Statuta

130 Vidi objašnjenje članka 5, br. 2 Dodatka 1.

Dodatak 2 PRAVO NASTUPA ZA NACIONALNE MOMČADI SAVEZA IGRAČA KOJIMA DRŽAVLJANSTVO DAJE PRAVO DA PREDSTAVLJAJU VIŠE OD JEDNOG SAVEZA

Članak 1 Uvjeti

1. Igrač koji pod uvjetima Čl. 15 Pravilnika koji uređuje primjenu Statuta FIFA-e ima pravo predstavljati više od jednog saveza na osnovu svog državljanstva, može igrati međunarodnu utakmicu samo za jedan od tih saveza ukoliko, pored relevantnog državljanstva, on ispunjava barem jedan od sljedećih uvjeta:
 - a) rođen je na teritoriju relevantnog Saveza;
 - b) njegova je biološka majka ili biološki otac rođen(a) na teritoriju relevantnog saveza;
 - c) njegova je baka ili djed rođen(a) na teritoriju relevantnog saveza;
 - d) živio je na teritoriju relevantnog saveza najmanje dvije godine bez prekida.
2. Bez obzira na st. 1 ovog članka, savezi koji dijele zajedničko državljanstvo mogu zaključiti sporazum prema kojem se točka d) st. 1 ovog članka u potpunosti briše ili se izmjenjuje na način da se



utvrdi duže vremensko ograničenje. Takvi sporazumi moraju biti podneseni i odobreni od strane FIFA-e.

Sadržaj

1. „Dvojna državljanstva“

2. Uvjeti

3. Britanski savezi

1. „Dvojna državljanstva“

1. Određeni igrači, zbog svog državljanstva, teoretski imaju pravo igrati za nacionalnu momčad više od jednog saveza. Ustvari, određene zemlje nemaju svoje vlastito državljanstvo, već su zbog povijesnih razloga preuzele državljanstvo druge države¹³¹. Postoje šest takvih državljanstava: francusko, britansko, nizozemsko, kinesko, dansko i američko (Sjedinjene Američke Države). Postoji 25 saveza koji imaju takvu situaciju.
2. Kompletna lista odnosnih zemalja je sljedeća:
 - Američko državljanstvo: Američka Samoa, Guam, Portoriko, SAD, Američki Djevičanski otoci.
 - Britansko državljanstvo: Anguilla, Bermuda, Britanski Djevičanski otoci, Kajmanski otoci, Engleska, Montserrat, Sjeverna Irska, Škotska, Turks and Caicos Islands, Wales
 - Kinesko državljanstvo: NR Kina, Hong Kong, Macao
 - Dansko državljanstvo: Danska, Farski otoci
 - Francusko državljanstvo: Francuska, Tahiti
 - Nizozemsko državljanstvo: Aruba, Nizozemska, Nizozemski Antili

131 Npr. državljani Kajmanskih otoka imaju britansku putovnicu.

2. Uvjeti

Igrač koji ima državljanstvo kojim ostvaruje pravo predstavljanja više od jednog saveza može igrati za jedan od tih saveza samo ukoliko ispunjava barem jedan od sljedećih uvjeta:

- a) rođen je na teritoriju relevantnog saveza
- b) njegova biološka majka ili otac rođen(a) je na teritoriju relevantnog saveza¹³²;
- c) njegova baka ili djed rođen(a) je na teritoriju relevantnog saveza;
- d) on je živio na teritoriju relevantnog saveza najmanje dvije godine bez prekida¹³³.

3. Britanski savezi

- 1 Postoji poseban sporazum kojim su utvrđeni uvjeti za igranje za nacionalnu momčad za četiri britanska saveza¹³⁴. Pored britanskog državljanstva igrač mora ispuniti najmanje jedan od sljedećih uvjeta:



- a) rođen je na teritoriju relevantnog saveza;
 - b) njegova biološka majka ili otac rođen(a) je na teritoriju relevantnog saveza;
 - c) njegova baka ili djed rođen(a) je na teritoriju relevantnog saveza;
2. Ukoliko igrač ima britansku putovnicu ali nema nikakve teritorijalne veze kao što je utvrđeno u gore navedenim uvjetima a-c, on može odabrati za koji britanski savez želi igrati¹³⁵.

132. U slučaju igrača koji je usvojen u mlađoj dobi, roditelji-posvojitelji trebaju biti komparabilni s biološkim roditeljima.
133. Nije relevantno da li je odnosni igrač živio u toj državi dvije godine u mlađoj dobi ili kao odrasla osoba. „Živjeti“ je potrebno shvatiti **as having the main point of one's existence in the country concerned**. Imati prebivalište u toj državi ali fizički živjeti u drugoj državi se očito ne uzima u obzir.
134. Engleska, Wales, Škotska i Sjeverna Irska.
135. Npr. igrač koji je rođen na Kajmanskim otocima i ima britansko državljanstvo može izabrati bilo kojeg od četiri britanska saveza ukoliko ga pozove jedan od britanskih saveza.

Dodatak 3 ADMINISTRATIVNI POSTUPAK U SVEZI TRANSFERA IGRAČA IZMEĐU SAVEZA

Članak 1 Načela

- 1. Svaki igrač koji je registriran za klub jednog saveza nema pravo nastupa za klub drugog saveza, osim ukoliko je bivši savez izdao ITC i novi savez isti primio u skladu s odredbama ovog Dodatka. U tu svrhu koriste se posebni obrasci FIFA-e ili obrasci sa sličnim tekstom.**
- 2. U slučaju profesionalaca, savez koji izdaje ITC ovom dokumentu također prilaže kopiju igračke putovnice.**

Sadržaj

Načela

1. Da bi igrač koji je registriran za klub jednog saveza mogao biti registriran za klub drugog saveza obavezno je izdavanje ITC-a. ITC mora biti izdan od strane saveza kojeg igrač napušta novom savezu. Igrač ima pravo nastupa tek kad novi savez primi taj dokument.
2. FIFA osigurava poseban obrazac koji se uobičajeno koristi u svakodnevnom poslovanju. Međutim, savezi imaju pravo koristiti obrazac sličnog teksta¹³⁶.
3. Prilikom svakog transfera profesionalca ITC-u se prilaže kopija igračke putovnice¹³⁷. Igračka putovnica pruža novom klubu



informacije o svim klubovima u kojima je igrač prethodno bio registriran u slučaju obveze plaćanja naknade za treniranje ili solidarnog doprinosa. Iako to može uzrokovati dodatni administrativni posao savezima, obično se savjetuje da se igračka putovnica prilaže ITC-u za amaterske igrače, jer bi amater koji se transferira u inozemstvo mogao postati profesionalac, te bi bivši klub(ovi) mogao ostvariti korist od financijskog doprinosa u vezi treniranja koje je osigurao igraču.

- 136 Za detalje u vezi sadržaja obrasca i dozvole daje se referenca na objašnjenje članka 9.
- 137 Za detalje u vezi sadržaja igračke putovnice daje se referenca na objašnjenje članka 7.

Članak 2 Izdavanje ITC-a za profesionalce

- 1. Svaki zahtjev za registraciju profesionalca podnosi novi klub novom savezu tijekom jednog od registracijskih razdoblja kojeg je utvrdio taj savez. U prilogu svakog zahtjeva prilaže se kopija ugovora između novog kluba i profesionalca. Profesionalac nema pravo nastupa na službenim utakmicama svog novog kluba dok bivši savez ne izda ITC, a novi savez primi isti dokument.**
- 2. Po primitku zahtjeva, novi savez odmah upućuje zahtjev bivšem savezu za izdavanje ITC-a za profesionalca («Zahtjev za ITC»). Posljednji datum na koji zahtjev za ITC može biti podnesen je posljednji dan registracijskog razdoblja novog saveza. Savez koji primi nezahtjevani ITC od drugog saveza, nema pravo registrirati odnosnog profesionalca za jedan od svojih klubova.**
- 3. Po primitku zahtjeva za ITC, bivši savez odmah upućuje zahtjev bivšem klubu i profesionalcu kako bi potvrdili da li je ugovor profesionalca istekao, da li je sporazumno dogovoren raniji raskid ili da li postoji ugovorni spor.**
- 4. U roku od sedam dana od primitka zahtjeva za ITC, bivši savez:
a) izdaje ITC novom savezu; ili,
b) izvješćuje novi savez da ITC ne može biti izdan jer ugovor između bivšeg kluba i profesionalca nije istekao ili nije postignut zajednički sporazum o prijevremenom raskidu ugovora.**
- 5. Ukoliko novi savez ne primi odgovor na zahtjev za ITC u roku od 30 dana od datuma upućivanja zahtjeva za ITC, on će odmah registrirati profesionalca za novi klub na privremenoj osnovi («Privremena registracija»). Privremena registracija postaje stalna godinu dana nakon datuma upućivanja zahtjeva za ITC. Komisija za status igrača može opozvati privremenu registraciju ukoliko, tijekom ovog jednogodišnjeg razdoblja, bivši savez izloži**



valjane razloge zbog kojih nije odgovorio na zahtjev za ITC.

- 6. Bivši savez neće izdati ITC ukoliko postoji ugovorni spor između bivšeg kluba i profesionalca. U takvom slučaju, profesionalac, bivši klub i/ili novi klub imaju pravo uložiti žalbu FIFA-i u skladu s Čl. 22. FIFA tada odlučuje o izdavanju ITC-a i o sportskim sankcijama u roku od 60 dana. U svakom slučaju, odluka o sportskim sankcijama donosi se prije izdavanja ITC-a. Izdavanje ITC-a ne prejudicira naknadu za raskid ugovora. FIFA može donijeti privremene mjere u slučaju izvanrednih okolnosti.**
- 7. Na temelju ITC-a koji je poslan telefaksom novi savez može odobriti igraču privremeno pravo nastupa do kraja natjecateljske godine koja je u tijeku. Ukoliko original ITC-a ne bude primljen do tog vremena, igračevo pravo nastupa smatrati će se konačnim.**
- 8. Savezima je zabranjeno zahtjevati izdavanje ITC-a kako bi se igraču omogućilo sudjelovanje na probnim utakmicama.**
- 9. Gore navedena pravila i postupci se također primjenjuju na profesionalce koji, nakon prelaska u svoj novi klub, steknu amaterski status.**

Sadržaj

Izdavanje ITC-a za profesionalce

- 1 Klub koji želi angažirati igrača prije svega mora kontaktirati savez kojem je taj klub pridružen i podnijeti zahtjev za odobrenje registracije odnosno igrača. Tom zahtjevu potrebno je priložiti kopiju ugovora o zapošljavanju potpisanog s igračem. Kao što je ranije opisano u čl. 6, igrač može biti registriran za novi klub tijekom registracijskih razdoblja koje je utvrdio taj savez.**
- 2 Ukoliko je igrač registriran za klub koji pripada drugom savezu od onog u kojem se nalazi klub koji želi registrirati igrača, obvezno je pokrenuti postupak za međunarodnu registraciju. Novi savez treba kontaktirati savez u kojem je igrač trenutno registriran kako bi zatražio izdavanje ITC-a za odnosnog igrača. Posljednji datum kada novi savez može uputiti zahtjev za izdavanje ITC-a je posljednji dan registracijskog razdoblja novog saveza. Pod uvjetom da je zahtjev za izdavanje ITC-a podnesen unutar ovog roka, igrač može biti registriran za novi klub čak i ukoliko novi savez primi ITC nakon isteka registracijskog razdoblja. Kada novi savez primi ITC i registrira igrača u skladu s internim pravilnikom, igrač stječe pravo nastupa za novi klub.**
- 3 Novi savez je obvezan zatražiti izdavanje ITC-a od bivšeg saveza. Prema tome, savez koji primi ITC kojeg (još) nije zatražio nema pravo registrirati odnosnog igrača za svoj klub bez obzira na činjenicu da je novi klub možda već započeo postupak sa svojim savezom kako bi registrirao igrača.**



- 4 Kada savez u kojem je igrač trenutno registriran primi zahtjev za izdavanje ITC-a, on odmah kontaktira svoj klub i odnosnog igrača kako bi zatražio informacije o tome da li je ugovor o zapošljavanju istekao, da li su se strane sporazumno dogovorile o prijevremenom raskidu ugovora ili da li postoji ugovorni spor.
- 5 Bivši savez mora reagirati na zahtjev za izdavanje ITC-a od budućeg saveza u roku od sedam dana od datuma zahtjeva na način da izda ITC¹³⁸ ili da izvijesti novi savez da ITC ne može biti izdan jer, prema saznanju saveza, ugovor nije istekao i strane se nisu dogovorile o prijevremenom raskidu.
- 6 Ukoliko savez u kojem je igrač trenutno registriran ne dostavi nikakav odgovor u roku od 30 dana od zahtjeva za izdavanje ITC novog saveza, novi savez može privremeno registrirati igrača za svoj klub. Na taj način novi savez može uzvratiti nesuradnju bivšeg saveza igrača, ali samo ukoliko taj savez uopće ne reagira na zahtjev za izdavanje ITC-a¹³⁹. Privremena registracija igrača temeljem ove odredbe postaje stalna godinu dana od datuma zahtjeva novog saveza za izdavanje ITC-a. Unutar ovog roka, bivši savez ima pravo osporiti registraciju igrača za novi savez na način da kontaktira Komisiju za status igrača i dostavi svoje razloge zbog kojih osporava ovu registraciju, te objasni zašto nije odgovorio na zahtjev koji mu je poslan za izdavanje ITC-a. Ovo načelo dobre vjere igrat će važnu ulogu u procjenjivanju ovakve situacije. U stvari, što bivši savez duže čeka prije nego počne osporavati registraciju igrača za novi savez to jači trebaju biti njegovi dokazi koji podupiru poništenje registracije za novi klub. S određenog stajališta se može očekivati da se registracija igrača za novi klub više ne može poništiti, čak i ukoliko pod normalnim okolnostima igrač nije imao pravo biti registriran za novi klub zbog činjenice da je prošlo previše vremena i da bi stoga prava uključenih strana bila izravno povrijeđena takvom odlukom¹⁴⁰. U takvom slučaju potrebno je donijeti odluku o posljedicama koje bi registracija mogla imati na igrača i na novi klub¹⁴¹.
-
- 139 Ukoliko bivši savez odgovori novom savezu, na primjer da je igrač još uvijek pod ugovorom sa svojim klubom ili da postoji ugovorni spor, novi savez nema pravo iskoristiti ovu odredbu.
- 140 Ugovorni odnos između igrača i bivšeg kluba u ovoj bi fazi u svakom slučaju bio raskinut. Na KRS-u je da utvrdi postojanje opravdanog razloga i financijske i sportske posljedice (vidi članak 17). U svakom slučaju, odluka u vezi opoziva privremene registracije ne bi utjecala na sportske rezultate novog kluba u utakmicama u kojima je igrač nastupao. Nakon opoziva privremene registracije igrač jedino gubi pravo nastupa za novi klub.
- 141 Poglavlje IV o Održavanju ugovorne stabilnosti između profesionalca i klubova (članak 17ff) primjenjuje se na ovu situaciju. Referenca se daje na gornje objašnjenje.
- 7 Bivši savez koji je primio zahtjev za izdavanje ITC-a prije svega treba, kako je gore opisano, kontaktirati i trenutni klub i igrača kako bi utvrdio pravnu situaciju između ovih strana. Ukoliko jedna od tih strana objasni da postoji ugovorni spor, tj. da još uvijek



postoji ugovorna veza između strana kako i spor o odredbama ugovora, tada bivši savez neće izdati ITC.

- 8 Obzirom da je zahtjev za izdavanje ITC upućen, u skladu s čl. 22a) Pravilnika, nadležnost FIFA-inih tijela se utvrđuje neovisno o nacionalnosti uključenih strana¹⁴². Ustvari, igrač kao i bivši klub i novi klub imaju pravo uložiti žalbu FIFA-i. S jedne strane, bivši klub će tvrditi da je igrač još uvijek pod ugovorom ali da ne ispunjava odredbe ugovora, te posljedicom toga može zatražiti da se igrač odmah vrati ili da se plati naknada za štetu i izreknu sportske sankcije. S druge strane, novi klub i igrač će zatražiti da se utvrdi da ne postoji nikakav ugovor ili da je taj ugovor prekršen od strane bivšeg kluba i da shodno tome igrač ima pravo jednostrano raskinuti ugovor iz opravdanog razloga.

142 Vidi također objašnjenje članka 22

- 9 U ovoj fazi postupci unutar FIFA-e su privremeno podijeljeni. S jedne strane postupak kojim se utvrđuje da li ugovor još uvijek postoji i ukoliko je tako tko je odgovoran za povredu ugovora, a s druge strane, pod uvjetom da je FIFA primila takav zahtjev, postupak u vezi privremenih mjera, posebice u vezi privremene registracije igrača za novi klub o čemu ovisi ishod spora o suštini predmeta. Prvi postupak vodi do odluke KRS-a, pri čemu je drugi postupak u nadležnosti Komisije za status igrača koja je povjerila rješavanje takvih pitanja sucu pojedincu. Od suca pojedinca će se zatražiti da se izjasni o privremenoj registraciji za novi klub nakon što razmotri da li je privremena registracija korisna za zaštitu igrača od nenadoknadive štete, vjerojatnost uspjeha igrača u odnosu na suštinu žalbe i da li su interesi igrača prevagnuli nad onima suprotne strane (tzv. ravnoteža **convenience of interests**). Ukoliko su ovi uvjeti ispunjeni, sudac pojedinac će ovlastiti novi savez da privremeno registriira igrača za novi klub. Ukoliko pak, s druge strane, uvjeti nisu ispunjeni ili ukoliko se temeljem procjene suca pojedinca još ne mogu utvrditi odgovornosti na provizoran način, sudac pojedinac neće dati privremeno odobrenje i KRS će se morati proglasiti nadležnim za suštinu predmeta¹⁴³.

- 10 Kada KRS odluči o kršenju ugovora i shodno tome o financijskim i sportskim posljedicama, ITC može biti izdan u korist novog saveza¹⁴⁴.

143 Uz posljedice kao što je objašnjeno za članak 17.

144 Ova odluka će biti donesena u roku od 60 dana od trenutka kada je uložena žalba.

- 11 ITC je namijenjen za slanje kao tiskani primjerak. Međutim, uzimajući u obzir udaljenosti između saveza i brzinu kojom ITC mora biti primljen, ITC se također može poslati telefaksom. Na taj se način novom savezu omogućuje da privremeno registriira igrača do primitka originalnog tiskanog primjerka ITC-a ili do kraja sezone, jer privremene registracije postaju konačne krajem sezone.



- 12 ITC izdaje bivši savez novom savezu svakom prilikom kada novi klub i igrač započnu postupak za registraciju pri novom savezu i kada je jasno da su igrač i klub stupili u ugovorni odnos. Prema tome, striktno je zabranjeno tražiti izdavanje ITC-a samo kako bi igrač nastupao na probnim utakmicama s novim klubom¹⁴⁵.
- 13 Odredba u vezi izdavanja ITC-a za profesionalca također se primjenjuje na profesionalce koji su ponovno stekli amaterski status prilikom transfera u novi klub. Na taj način se osigurava da se odredbe o amaterskim igračima ne koriste kako bi se zaobišle one o profesionalcima i, štoviše, kako se prvenstvo novog amaterskog kluba ne bi krivotvorilo.
-
- 145 Igrač ima pravo nastupati u prijateljskim utakmicama za novi klub bez da je izdan ITC. Ukoliko igrač nastupa u natjecateljskim utakmicama nakon što je novi savez primio ITC ali prije nego su klub i igrač odlučili o tome da li će potpisati ugovor o zapošljavanju, to bi imalo izravan učinak na lokalno prvenstvo da strane ne stupe u ugovorni odnos i da igrač prijeđe u treći klub.

Članak 3 Izdavanje ITC-a za amatere

- 1. Svaki zahtjev za registraciju amatera podnosi novi klub novom savezu tijekom jednog od registracijskih razdoblja koje je utvrdio taj savez.**
- 2. Po primitku zahtjeva, novi savez odmah upućuje zahtjev bivšem savezu za izdavanje ITC-a za igrača («Zahtjev za ITC»).**
- 3. Bivši savez u roku od sedam dana od primitka zahtjeva za ITC, izdaje ITC novom savezu.**
- 4. Ukoliko novi savez ne primi odgovor na zahtjev za ITC u roku od trideset dana, on odmah registrira amatera za novi klub na privremenoj osnovi («Privremena registracija»). Privremena registracija postaje stalna godinu dana nakon datuma upućivanja zahtjeva za ITC. Komisija za status igrača može opozvati privremenu registraciju ukoliko, tijekom ovog jednogodišnjeg razdoblja, bivši savez izloži valjane razloge zbog kojih nije odgovorio na zahtjev za ITC.**
- 5. Gore navedena pravila i postupci se također primjenjuju na amatere koji, nakon prelaska u svoj novi klub, steknu profesionalni status.**

Sadržaj

Izdavanje ITC-a za amatere



Odredbe koje se primjenjuju na izdavanje ITC-a za amatera slične su onima za profesionalce, ali očigledno manje složene. Stoga se referenca daje na članak 3 kao i na objašnjenja koja su dana u vezi izdavanja ITC-a za profesionalce. Obzirom da amaterski igrači nisu vezani ugovorom o zapošljavanju s klubom za kojeg su registrirani, svi zahtjevi povezani uz postojanje ugovornog odnosa, koji su obvezni za profesionalce, u slučaju amatera se ne primjenjuju¹⁴⁶.

- 146 Posebice se sljedeći zahtjevi ne primjenjuju: Dodatak 3 članak 1 stavak 2 u vezi prilaganja kopije igračke putovnice ITC-u; članak 2 stavak 1, u vezi prilaganja kopije ugovora o zapošljavanju zahtjevu za izdavanje ITC-a; članak 2 stavak 3, po primitku zahtjeva za izdavanje ITC-a kontakt u vezi informacija o isteku ugovora, sporazumno prijevremenom raskidu između strana ili postojanje ugovornog spora.

Članak 4 Ustupanje igrača

- 1. Gore utvrđena pravila se također primjenjuju na ustupanje profesionalca iz kluba jednog saveza u klub drugog saveza.**
- 2. Uvjeti sporazuma o ustupanju prilažu se zahtjevu za ITC.**
- 3. Nakon isteka razdoblja ustupanja, ITC se, po zahtjevu, vraća savezu kluba koji je ustupio igrača.**

Sadržaj

Ustupanje

Kao što je spomenuto za članak 10 Pravilnika, ustupanje igrača predstavlja transfer za unaprijed utvrđeno vremensko razdoblje. Prema tome, uvijek kada se igrač¹⁴⁷ transferira u klub kojem je ustupljen izdaje se ITC, kao i u slučaju povratka igrača u klub koji ga je ustupio. U tom pogledu je potrebno naglasiti da po završetku razdoblja ustupanja savez kluba koji je ustupio igrača treba zatražiti vraćanje ITC-a prije nego ponovno registrira igrača za svoj klub. Savez koji traži ustupanje treba zahtjevu za izdavanje ITC-a priložiti ugovor o ustupanju kako bi se postupak registracije mogao brzo provesti¹⁴⁸.

147 Samo profesionalni igrači mogu biti ustupljeni.

148 Za daljnje detalje referenca se daje na objašnjenja članka 10.



Dodatak 4 NAKNADA ZA TRENIRANJE

Članak 1 Cilj

- 1. Treniranje i obrazovanje igrača obavlja se između 12. i 23. godine života. Naknada za treniranje se, kao opće pravilo, plaća do 23. godine života za treniranje koje je obavljeno do 21. godine života, osim ukoliko je očito da je igrač prije 21. godine života već prekinuo svoje razdoblje treniranja. U ovom slučaju, naknada za treniranje se plaća do kraja natjecateljske godine u kojoj je igrač navršio 23 godine, ali obračunavanje plativog iznosa temelji se na godinama između 12. godine i godine života kada je utvrđeno da je igrač stvarno završio svoje treniranje.**
- 2. Obveza plaćanja naknade za treniranje ne prejudicira bilo koju obvezu plaćanja naknade za raskid ugovora.**

Sadržaj

Cilj

1. Pravilnikom je utvrđeno načelo da u razdoblju između 12. i 23. godine igrača traje sportsko obrazovanje i da se tijekom tog vremenskog razdoblja plaća naknada za treniranje. Klubovi koji ulažu u treniranje igrača imaju pravo na financijsku nagradu za sportsko obrazovanje koje je igrač stekao do 21. godine, osim ukoliko je evidentno da je igrač prekinuo razdoblje treniranja prije te godine¹⁴⁹, u kojem slučaju je naknada ograničena za razdoblje između 12. godine i vremena kada je treniranje igrača stvarno završilo¹⁵⁰.
2. Ukoliko igrač koji je mlađi od 23 godine raskine svoj ugovor o zapošljavanju bez opravdanog razloga, pored naknade za raskid ugovora za koji su igrač i novi klub zajednički odgovorni¹⁵¹, novi klub ima platiti naknadu za treniranje bivšem klubu.

149 CAS 2003/0/527: igrač je potpisao svoj prvi profesionalni ugovor sa 17 godina. U svojoj prvoj sezoni u statusu profesionalnog igrača igrao je 15 puta s prvom momčadi. Nadalje, u to vrijeme zapažen je zbog dobrih tehničkih vještina i brzine. Stoga je zaključeno da je igrač završio svoje razdoblje treniranja prije svoje druge sezone u statusu profesionalca sa 18 godina.

CAS/2004/A/594: klub koji je trenirao igrača smatrao ga je „najtalentiranijim igračem koji je igrao u svim godištim na najvišoj razini u zemlji kluba koji ga je trenirao i u nacionalnim momčadima svih uzrasta“. Nadalje, klub koji je trenirao igrača opisao ga je kao „igrača koji redovito nastupa za klub“. Naposljetku, za četverogodišnje razdoblje ustupanja igrača u dobi od 18 godina, plaćen je šestoznamenasti iznos u USD za svaku godinu. Stoga je smatrano da je treniranje igrača završilo u dobi od 17 godina kada je, ustvari, potpisao petogodišnji ugovor s klubom koji ga je



- trenirao.
- 150 Ukoliko je igrač po prvi puta registrira nakon navršenih 12 godina, datum registracije je očito presudno prilikom utvrđivanja razdoblja treniranja.
- 151 Vidi članak 17 stavak 2

Članak 2 Plaćanje naknade za treniranje

Naknada za treniranje plaća se u sljedećim slučajevima:

- i) kada se igrač prvi puta registrira kao profesionalac; ili,**
- ii) kada je profesionalac transferiran između klubova dvaju različitih nacionalnih saveza (bilo tijekom ili na kraju njegovog ugovora) prije kraja natjecateljske godine u kojoj on navršava 23 godine.**

Naknada za treniranje ne plaća se u sljedećim slučajevima:

- i) ukoliko bivši klub raskine ugovor igrača bez opravdanog razloga (bez prejudiciranja prava prethodnih klubova); ili**
- ii) ukoliko je igrač transferiran u klub 4. kategorije; ili**
- iii) ukoliko profesionalac nakon transfera ponovno stekne amaterski status.**

Sadržaj

Plaćanje naknade za treniranje

- 1 Naknada za treniranje se plaća prije završetka natjecateljske godine u kojoj igrač navršava 23 godine kada igrač potpiše svoj prvi ugovor o zapošljavanju, tj. kada se igrač po prvi put registrira kao profesionalac ili kada se kao profesionalac transferira u klub drugog saveza i zadrži isti status.
- 2 S druge strane, naknada za treniranje se ne plaća u slučaju kada bivši klub raskine ugovor s igračem bez opravdanog razloga. Klub koji je raskinuo ugovor s igračem bez da je na to imao pravo, neće biti nagrađen za ovakvo ponašanje. Nadalje, naknada za treniranje se ne plaća kada se igrač transferira u klub 4 kategorije, tj. u klub najniže razine na ljestvici kategorija klubova u odnosu na naknadu za treniranje, jer su ti klubovi većinom amaterski. Naposljetku, naknada za treniranje se ne plaća ukoliko igrač nakon transfera u novi klub ponovno stekne amaterski status.



Članak 3 Obveza plaćanja naknade za treniranje

- 1. Kada se igrač po prvi puta registrira kao profesionalac, klub za koji se igrač registrira odgovoran je platiti naknadu za treniranje u roku od 30 dana od dana registracije svakom klubu za kojeg je igrač bio registriran (u skladu s dotadašnjom karijerom igrača navedenom u igračkoj putovnici), i koji je dao doprinos njegovom treniranju, počevši od natjecateljske godine u kojoj je on navršio 12 godina. Plativi iznos izračunava se proporcionalno s razdobljem treniranja kojeg je igrač proveo u svakom klubu. U slučaju narednih transfera profesionalca, naknada za transfer se plaća samo njegovom bivšem klubu za stvarno razdoblje treniranja igrača u tom klubu.**
- 2. U oba gore navedena slučaja, rok za plaćanje naknade za treniranje je 30 dana od datuma registracije profesionalca u novom savezu.**
- 3. Ukoliko je nemoguće utvrditi vezu između profesionalca i bilo kojeg od klubova koji su ga trenirali, ili ukoliko se ti klubovi ne jave u roku od 18 mjeseci od datuma prve registracije igrača u profesionalnom statusu, naknada za treniranje plaća se savezu (savezima) zemlje (zemalja) u kojem (kojima) je profesionalac bio treniran. Ova naknada je namijenjena programima razvoja nogometa mlađih dobnih uzrasta u odnosnom savezu (savezima).**

Sadržaj

Obveza plaćanja naknade za treniranje

- 1. Svi klubovi koji su doprinijeli treniranju mladog igrača trebali bi imati koristi od naknade za treniranje. Pravilnikom je utvrđeno da se naknada za treniranje treba proporcionalno raspodijeliti u skladu s godinama koje je igrač proveo u svakom klubu koji ga je trenirao¹⁵². Naknada za treniranje se prvi put plaća kada igrač potpiše svoj prvi ugovor o zapošljavanju, u kojem slučaju se registrira kao profesionalac. Svi klubovi koji su doprinijeli treniranju igrača od njegove 12. godine imaju pravo na naknadu za treniranje za vremensko razdoblje u kojem je igrač stvarno bio registriran za klub¹⁵³. Za svaki daljnji transfer profesionalnog igrača do kraja natjecateljske godine u kojoj igrač navršio 23 godine, pravo na naknadu za treniranje ima samo posljednji klub za kojeg je igrač bio registriran i to za razdoblje u kojem je igrač stvarno bio registriran za ovaj klub¹⁵⁴.**
- 2. Naknada za treniranje se plaća u roku od 30 dana od registracije igrača za novi klub. Novi klub mora izračunati naknadu za treniranje i način na koji naknada treba biti raspodijeljena klubovima u kojima je igrač prethodno igrao. Nikakva naknada se ne plaća kada igrač iznad 23 godine promijeni klub.**



- 152 CAS 2004/A/560: mora se uzeti u obzir samo točno razdoblje tijekom kojeg je igrač stvarno trenirao u klubu. Drugim riječima, to znači da se prilikom izračunavanja naknade za treniranje ne uzimaju u obzir samo cjelokupne natjecateljske godine.
- 153 CAS 2004/A/560: panel se složio s mišljenjem KRS-a prema kojem se klubu koji je trenirao igrača kao amatera u određenom vremenskom razdoblju prije zaključivanja ugovora o zapošljavanju s tim igračem, treba platiti naknada za cjelokupno vrijeme tijekom kojeg je trenirao igrača, a ne samo za vrijeme tijekom kojeg ga je trenirao kao profesionalca.
- 154 Naknada za treniranje u skladu s Pravilnikom FIFA-e primjenjuje se samo u slučaju međunarodnog transfera. Za nacionalne transfere primjenjuje se sustav kojeg je utvrdio relevantni savez u skladu s člankom 1 stavkom 2. Igračka putovnica ima osnovnu ulogu prilikom utvrđivanja prava klubova na naknadu za treniranje.

- 2 Ukoliko se karijera igrača ne može utvrditi unazad do njegove 12 godine, iznos za svaku godinu koja „nedostaje“ raspodijelit će se savezu zemlje u kojoj je igrač bio registriran i koristit će se u programima razvoja nogometa mlađih dobnih uzrasta¹⁵⁵. Savez ima pravo zahtijevati naknadu za treniranje odmah po isteku 18 mjeseci od registracije igrača za novi klub. Savezu preostaje razdoblje od šest mjeseci kako bi to učinio jer će pravo isteći 2 godine nakon registracije. Međutim, ukoliko savez raspolaže nepobitnim dokazima da jedan od njegovih klubova, koji ima pravo na naknadu za treniranje, više ne postoji, tada se naknada za treniranje treba odmah platiti savezu, a ne tek nakon 18 mjeseci. Ukoliko savez potražuje naknadu za treniranje i tada se pojavi klub koji ima pravo na naknadu, savez očitno neće imati pravo na takvo potraživanje.

- 155 Tipična situacija u kojoj savez može imati pravo na naknadu za treniranje je kada klub koji je trenirao igrača više ne postoji, npr. zbog bankrota ili kada klub koji je trenirao igrača ne zahtijeva naknadu za treniranje (iz bilo kojeg razloga, tj. zbog neznanja o svom pravu ili zbog nedostatka interesa), te ne postoje nikakvi dokazi u vezi registracije igrača za ovaj klub u odnosnom savezu ili ligi.

Članak 4 Troškovi treniranja

- 1. U svrhu izračunavanja troškova naknade za treniranje i obrazovanje, savezi se upućuju da podijele svoje klubove u maksimalno četiri kategorije, u skladu s financijskim ulaganjima klubova u treniranje igrača. Troškovi treniranja su utvrđeni za svaku kategoriju i odgovaraju iznosu koji je potreban za treniranje jednog igrača tijekom jedne godine, pomnoženo s prosječnim «igračkim faktorom», koji je omjer između broja igrača koje je potrebno trenirati kako bi se proizveo jedan profesionalni igrač.**
- 2. Troškovi treniranja, koji su utvrđeni za svaku kategoriju kluba po konfederaciji, kao i kategorizacija klubova u svakom savezu, objavljuju se na internet stranicama FIFA-e (www.FIFA.com). Ti podaci se obnavljaju na kraju svake kalendarske godine.**



Sadržaj

Troškovi treniranja

1. Kako bi olakšali izračunavanje iznosa naknade za treniranje koji se ima platiti, troškovi treniranja se ne izračunavaju za svaki pojedini klub. Umjesto toga svi su klubovi svrstani u kategorije i troškovi treniranja se utvrđuju na razini konfederacije za svaku kategoriju. FIFA je sve saveze svrstala u kategorije i na razini konfederacije utvrdila troškove treniranja za različite kategorije¹⁵⁶. Ovim se godišnjim iznosom uzima u obzir tzv. „igrački faktor“, koji predstavlja omjer između broja igrača koje je potrebno trenirati kako bi se proizveo jedan profesionalni igrač¹⁵⁷.
2. Kako bi se gore navedeni sustav primijenio, savez sve svoje klubove treba biti svrstani u jednu od četiri kategorije, ovisno o novčanom iznosu kojeg ulažu u treniranje i o kvaliteti treniranja koje se nudi mladim igračima¹⁵⁸. Ljestvica polazi od visokokvalitetnih trening akademija do klubskih amaterskih centara. Ovu kategorizaciju je potrebno revidirati po godišnjoj osnovi¹⁵⁹.

- 156 U skladu s FIFA-inim cirkularnim pismo broj 959 od 16. ožujka 2005., niže se nalaze troškovi treniranja koji su utvrđeni po konfederacijskoj osnovi za svaku kategoriju klubova.

Konfederacija	1. kategorija	2. kategorija	3. kategorija	4. kategorija
AFC		40.000 USD	10.000 USD	2.000 USD
CAF		30.000 USD	10.000 USD	2.000 USD
CONCACAF		40.000 USD	10.000 USD	2.000 USD
CONMEBOL	50.000 USD	30.000 USD	10.000 USD	2.000 USD
OFC		30.000 USD	10.000 USD	2.000 USD
UEFA	90.000 EUR	60.000 EUR	30.000 EUR	10.000 EUR

- 157 Aktivnost svakog kluba koji trenira igrače usmjerena je osiguranju najboljeg treniranja mladim igračima. Očito je da se neće svi igrači razvijati na isti način i u istom razdoblju. Neki igrači će pokazati svoj talent ranije, a drugi kasnije. Drugi možda nisu u poziciji igrati na višoj razini, te će stoga ostati na nižoj razini nastupa. Uzimajući u obzir društveni učinak nogometa, a posebice mogućnost pružanja jednakih prilika svim igračima, pošteno je računati „igrački faktor“ prilikom utvrđivanja naknade za treniranje za pojedinog igrača. Na taj način klub koji je trenirao igrača prima dovoljno poticaja za nastavak treniranja igrača.
- 158 Ne mogu svi savezi svrstati svoje klubove u četiri kategorije, jer neki savezi mogu imati samo 2 ili 3 kategorije na svom raspolaganju. Svrstavanje se obavlja automatski za saveze koji imaju samo klubove 4. kategorije.
- 159 Troškovi treniranja kao i kategorizacija klubova objavljuju se na web stranicama FIFA-e (www.FIFA.com). Vidi FIFA-ino cirkularno pismo broj 959 i 959a od 16. ožujka 2005.



Članak 5 Izračunavanje naknade za treniranje

- 1. Kao opće pravilo, pri izračunavanju naknade za treniranje koja se ima platiti igračevom bivšem klubu (klubovima), potrebno je uzeti u obzir troškove koje bi imao taj novi klub da je on igrača trenirao.**
- 2. Prema tome, prvi puta kada se igrač registrira kao profesionalac, naknada za treniranje koja se ima platiti izračunava se na način da se troškovi treniranja novog kluba pomnože s brojem godina treniranja, u načelu od natjecateljske godine u kojoj je igrač navršio 12 godina do natjecateljske godine u kojoj je navršio 21 godinu. U slučaju narednih transfera, naknada za treniranje se izračunava na temelju troškova treniranja novog kluba pomnoženih s brojem godina treniranja u bivšem klubu.**
- 3. Kako bi se osiguralo da naknada za treniranje za vrlo mlade igrače ne bude utvrđena na nerazumno visokoj razini, troškovi treniranja za igrače u natjecateljskim godinama između njihovog 12. i 15. rođendana (tj. četiri natjecateljske godine), temelje se na troškovima treniranja i obrazovanja utvrđenih za 4. kategoriju klubova.**
- 4. Komora za rješavanje sporova može razmatrati sporove u vezi plativog iznosa naknade za treniranje, te u tom smislu ima diskrecijsko pravo prilagoditi ovaj iznos ukoliko je on evidentno neproporcionalan sa slučajem koji se razmatra.**

Sadržaj

Izračunavanje naknade za treniranje

- 1. Naknada za treniranje se temelji na troškovima treniranja i obrazovanja saveza novog kluba kako bi se potakla solidarnost u svijetu nogometa. Na taj se način klubovi obeshrabuju od angažiranja mladih igrača iz klubova u drugim zemljama samo zbog toga što su troškovi treniranja u tim zemljama niži. To drugim riječima znači da će klubovi koji imaju sredstva kako bi potpisali s igračem iz inozemstva plaćati stranom klubu u skladu s troškovima svoje vlastite zemlje.**
- 2. Kada kategorija novog kluba i troškovi treniranja budu utvrđeni, naknada za treniranje, koja se ima platiti u posebnom slučaju, izračunava se množenjem iznosa kategorije novog kluba s brojem godina treniranja koje je igrač proveo u bivšem klubu(klubovima) koji ga je trenirao.**
- 3. Troškovi treniranja za igrače za natjecateljske godine između njihovog 12. i 15. rođendana (tj. prve četiri natjecateljske godine), temelje se na troškovima treniranja za 4. kategoriju kako bi se izbjeglo da naknada za vrlo mlade igrače ne bude utvrđena na nerazumno visokoj razini.**

- 4 Bivši klub kao i novi klub mogu od KRS-a zatražiti da razmotri sporove u vezi iznosa naknade za treniranje (koja proizlazi iz matematičkog izračuna), ukoliko smatraju da je ovaj iznos evidentno neproporcionalan sa slučajem koji se razmatra. „Neproporcionalan“ znači da je iznos evidentno ili prenizak ili previsok u odnosu na stvarne troškove treniranja nastale u posebnom slučaju. Klub koji tvrdi da se radi o neproporcionalnom iznosu naknade za treniranje treba dostaviti sve potrebne dokaze koji potkrjepljuju zahtjev za razmatranje¹⁶⁰.

160 CAS 2004/A/560: klub koji zahtijeva da je naknada za treniranje izračunata na temelju indikativnih iznosa neproporcionalna snosi teret dokazivanja. Taj klub mora predočiti konkretne dokaze u obliku dokumenata kao što su računi, troškovi trening centra, proračuni, itd. U ovom pogledu, relevantni su samo ekonomski aspekti.

- 5 1. primjer: igrač A, rođen 15. kolovoza 1986, registriran je od 1. srpnja 1996. do 30. lipnja 2005. za klub X u Argentini. Dne 1. srpnja 2005. on potpisuje svoj prvi ugovor o zapošljavanju s klubom Y iz Španjolske koji pripada 2. kategoriji. Relevantno vremensko razdoblje koje se uzima u obzir za izračunavanje naknade za treniranje počinje 15. kolovoza 1998., kada je igrač A navršio 12 godina¹⁶¹. Igrač A je napustio klub X nakon što je u tom klubu bio treniran sedam relevantnih natjecateljskih godina. To je razdoblje za koje će klub Y trebati platiti naknadu klubu X. Troškovi treniranja koji se trebaju uzeti u obzir su troškovi novog kluba¹⁶². Prve četiri godine treniranja, tj. od 12 do 15 temeljit će se na troškovima treniranja za 4. kategoriju klubova¹⁶³. Naknada za treniranje koju klub Y treba platiti klubu X izračunata je kako slijedi: $[4 \times 10.000 \text{ EUR}^{164}] + [3 \times 60.000 \text{ EUR}^{165}] = 220.000 \text{ EUR}$.

161 Dodatak 4, članak 1 stavak 1

162 Dodatak 4, članak 5 stavak 1

163 Dodatak 4, članak 5 stavak 3

164 4. kategorija u Španjolskoj

165 2. kategorija u Španjolskoj

- 6 2. primjer: igrač B, rođen 18. svibnja 1984., registriran je u statusu amatera u razdoblju od 1. srpnja 1996. do 31. prosinca 2001. u klubu X iz Maroka koji pripada 3. kategoriji klubova. Dne 1. siječnja 2002. on se registrira kao amater u klubu Y u Maroku. Dne 30. lipnja 2005. on potpisuje svoj prvi ugovor o zapošljavanju s klubom Z u Njemačkoj, koji pripada 1. kategoriji klubova. Vremensko razdoblje koje je potrebno uzeti u obzir počinje 1. srpnja 1996. kada je igrač B već navršio 12 godina¹⁶⁶. Prva natjecateljska godina koja se treba uzeti u obzir je ona u kojoj je igrač navršio 13. godina (vidi dodatak 3, čl. 5 st. 2). Igrač B je napustio klub X nakon što je u tom klubu bio treniran u razdoblju od 5 1/2 natjecateljskih godina. Igrač B je napustio klub Y nakon što je u tom klubu bio treniran u razdoblju od 3 1/2 natjecateljske godine. Klub Z treba platiti klubu X naknadu za 5 1/2 natjecateljskih godina, a klubu Y za 3 1/2 natjecateljske godine. Troškovi treniranja koji se trebaju



uzeti u obzir su troškovi novog kluba¹⁶⁷. Prve tri godine treniranja, tj. od natjecateljske godine u kojoj je igrač navršio 13 godina do natjecateljske godine u kojoj je igrač navršio 15 godina, temeljit će se na troškovima treniranja za 4. kategoriju klubova¹⁶⁸. Naknada za treniranje koja se ima platiti izračunata je kako slijedi: za klub X: $[3 \times 10.000 \text{ EUR}^{169}] + [2.5 \times 90.000 \text{ EUR}^{170}] = 255.000 \text{ EUR}$; za klub Y: $[3.5 \times 90.000 \text{ EUR}^{171}] = 315.000 \text{ EUR}$.

166	Dodatak 4, članak 1 stavak 1
167	Dodatak 4, članak 5 stavak 1
168	Dodatak 4, članak 5 stavak 3
169	4. kategorija u Njemačkoj
179	1. kategorija u Njemačkoj
171	1. kategorija u Njemačkoj

Članak 6 Posebne odredbe za EU/EEA

- 1. Za igrače koji prelaze iz jednog saveza u drugi savez unutar teritorija EU/EEA, iznos plative naknade za treniranje utvrđuje se na temelju sljedećeg:**
 - a) Ukoliko igrač prelazi iz niže u višu kategoriju kluba, izračunavanje se temelji na prosječnim troškovima treniranja dvaju klubova.**
 - b) Ukoliko igrač prelazi iz više u nižu kategoriju kluba, izračunavanje se temelji na troškovima treniranja niže kategorije kluba.**
- 2. Unutar područja EU/EEA, posljednja natjecateljska godina treniranja se može dogoditi prije natjecateljske godine u kojoj je igrač navršio 21 godinu, ukoliko je utvrđeno da je igrač završio svoje treniranje prije tog vremena.**
- 3. Ukoliko bivši klub igraču ne ponudi ugovor, naknada za treniranje se ne plaća osim ukoliko bivši klub igrača može opravdati svoje pravo na takvu naknadu. Bivši klub mora igraču ponuditi ugovor u pismenom obliku i dostaviti ga preporučenom poštom najmanje 60 dana prije isteka njegovog postojećeg ugovora. Takva ponuda treba sadržavati najmanje istovjetnu vrijednost u odnosu na postojeći ugovor. Ova odredba ne prejudicira prava na naknadu za treniranje bivšeg(bivših) kluba(klubova) igrača.**



Sadržaj

Posebne odredbe za EU/EEA

- 1 Za transfere unutar EU/EEA primjenjuju se posebne odredbe. Ove odredbe su posljedica razumijevanja postignutog između FIFA-e i UEFA-e s jedne strane i Europske Unije s druge strane u ožujku 2001.

Sljedeće strukture se primjenjuju na transfere unutar EU/EEA:

- a) Ukoliko igrač prelazi iz niže u višu kategoriju kluba, izračunavanje se temelji na prosječnim troškovima treniranja dvaju klubova.
- b) Ukoliko igrač prelazi iz više u nižu kategoriju kluba, izračunavanje se temelji na troškovima treniranja niže kategorije kluba.

Primjer: igrač A, rođen 15. kolovoza 1986., registriran je od 1. srpnja 1996. do 30. lipnja 2005. u klubu X iz Francuske koji pripada 3. kategoriji klubova. Dne 1. srpnja 2005. on potpisuje svoj prvi ugovor o zapošljavanju s klubom Y iz Španjolske, koji pripada 2. kategoriji klubova. Vremensko razdoblje koje se treba uzeti u obzir počinje 15. kolovoza 1998. kada igrač A navršši 12 godina. Igrač A napustio je klub X nakon što je u tom klubu bio treniran u trajanju od sedam natjecateljskih godina. To je razdoblje za koje klub Y treba platiti naknadu klubu X. Obzirom da je igrač prešao iz kluba niže u klub više kategorije, izračunavanje se temelji na prosječnim troškovima treniranja dvaju klubova. Prve četiri godine treniranja, tj. od 12. do 15., temeljit će se na troškovima 4. kategorije klubova. Naknada za treniranje je izračunata kako slijedi: $[4 \times 10.000 \text{ EUR}^{173}] + \{3 \times [(60.000 \text{ EUR} + 30.000 \text{ EUR})] \div 2^{174}\} = 175.000 \text{ EUR}$.

172 Npr. igrač prijeđe iz kluba 3. kategorije (tj. troškovi treniranja po godini iznose 30.000 EUR) u klub 1. kategorije (tj. troškovi treniranja po godini iznose 90.000 EUR). Prosječni troškovi treniranja po godini odgovarat će 60.000 EUR.

173 4. kategorija u Španjolskoj

174 tj. prosjek 2. kategorije u Španjolskoj i 3. kategorije u Francuskoj

- 2 Unutar EU/EEA posljednja natjecateljska godina treniranja može se dogoditi prije nego igrač navršši 21 godinu. Ukoliko je evidentno da je igrač završio svoje razdoblje treniranja prije navršene 21 godine, naknada će biti ograničena na razdoblje između 12. godine i vremena kada je igračevo treniranje stvarno završilo¹⁷⁵.

- 3 Ukoliko bivši klub profesionalnom igraču ne ponudi novi ugovor o zapošljavanju, taj klub gubi svoje pravo na naknadu za treniranje osim ukoliko može opravdati da ima pravo na takvu naknadu. Ovo opravdanje može biti vrlo teško dokazivo i ograničeno na izvanredne okolnosti kako bi se odlučilo o odnosnom slučaju¹⁷⁶.

- 4 Kako bi zadržao svoje pravo na naknadu za treniranje i demonstrirao svoju pravu namjeru za nastavak svog odnosa s



igračem, bivši klub mora igraču pismeno, putem preporučene pošte, ponuditi ugovor najmanje 60 dana prije isteka njegovog postojećeg ugovora. Ponuda novog ugovora mora biti najmanje iste vrijednosti kao i postojeći ugovor, u protivnom će se smatrati da klub uopće nije ponudio ugovor, što će za posljedicu imati to da bivšem klubu neće biti plaćena nikakva naknada za treniranje ukoliko igrač prijeđe u drugi klub unutar EU/EEA.

- 175 U načelu, ova odredba naglašava osnovno načelo spomenuto u članku 1 ovog Dodatka.
- 176 Npr.: ukoliko klub prijeđe u nižu ligu u kojoj nema pravo registrirati igrače u statusu profesionalaca, taj klub neće biti u poziciji ponuditi ugovore o zapošljavanju mladim igračima. Međutim, on neće izgubiti svoje pravo na potraživanje naknade za treniranje od igračevog novog kluba.

Članak 7 Disciplinske mjere

Disciplinska komisija FIFA-e može izreći disciplinske mjere klubovima ili igračima koji se ne pridržavaju obveza utvrđenih ovim Dodatkom.

Sadržaj

Disciplinske mjere

Nije potrebno dodatno objašnjavati. Vidi članak 25 stavak 4 Pravilnika.



DODATAK 5 MEHANIZAM SOLIDARNOSTI

Članak 1 Solidarni doprinos

Ukoliko profesionalac prijeđe tijekom trajanja ugovora, 5% svake naknade, uz iznimku naknade za treniranje, koja je plaćena njegovom bivšem klubu oduzima se od ukupnog iznosa te naknade i novi klub ju raspodjeljuje kao solidarni doprinos klubu(klubovima) koji su sudjelovali u njegovom treniranju i obrazovanju. Ovaj solidarni doprinos predstavlja broj godina (izračunatih proporcionalno ukoliko se radi o razdoblju manjem od godine dana), tijekom kojih je on bio registriran za relevantni klub(klubeve) između natjecateljskih godina u kojima je on navršio 12 i 23 godine, kako slijedi:

- Natjecateljska godina u kojoj je navršio 12 godina života: 5% (tj. 0,25% ukupnog iznosa naknade)
- Natjecateljska godina u kojoj je navršio 13 godina života: 5% (tj. 0,25% ukupnog iznosa naknade)
- Natjecateljska godina u kojoj je navršio 14 godina života: 5% (tj. 0,25% ukupnog iznosa naknade)
- Natjecateljska godina u kojoj je navršio 15 godina života: 5% (tj. 0,25% ukupnog iznosa naknade)
- Natjecateljska godina u kojoj je navršio 16 godina života: 10% (tj. 0,5% ukupnog iznosa naknade)
- Natjecateljska godina u kojoj je navršio 17 godina života: 10% (tj. 0,5% ukupnog iznosa naknade)
- Natjecateljska godina u kojoj je navršio 18 godina života: 10% (tj. 0,5% ukupnog iznosa naknade)
- Natjecateljska godina u kojoj je navršio 19 godina života: 10% (tj. 0,5% ukupnog iznosa naknade)
- Natjecateljska godina u kojoj je navršio 20 godina života: 10% (tj. 0,5% ukupnog iznosa naknade)
- Natjecateljska godina u kojoj je navršio 21 godina života: 10% (tj. 0,5% ukupnog iznosa naknade)
- Natjecateljska godina u kojoj je navršio 22 godina života: 10% (tj. 0,5% ukupnog iznosa naknade)
- Natjecateljska godina u kojoj je navršio 23 godina života: 10% (tj. 0,5% ukupnog iznosa naknade)

Sadržaj

Solidarni doprinos

- 1 Ukoliko se profesionalni igrač transferira tijekom trajanja svog ugovora o zapošljavanju¹⁷⁷ i novi klub bivšem klubu plati naknadu kako bi dozvolio igraču da se transferira u novi klub, novi klub će zadržati i raspodijeliti 5% ove naknade za transfer svim klubovima u kojima je ovaj igrač igrao između 12 i 23 godine života. Igračka putovnica ima ključnu ulogu u raspodjeli solidarnog doprinosa pravim klubovima, jer putovnica pomaže otkriti sve klubove za koje



je igrač bio registriran od 12. godine nadalje.

- 2 Odredbe o solidarnom doprinosu primjenjuju se samo u slučaju igrača koji se transferira iz kluba jednog saveza u klub drugog saveza (tj. međunarodni transferi). Ukoliko se igrač transferira između klubova istog saveza, solidarni doprinos se ne primjenjuje osim ukoliko je odnosni savez uvrstio jasnu odredbu u svojem pravilniku, kojom se potvrđuje obveza plaćanja solidarnog doprinosa za domaće transfere.
- 3 Raspodjela se obavlja na proporcionalnoj osnovi u skladu s tablicom Dodatka 5, čl. 2, koja se temelji na godinama treniranja igrača u klubu ili klubovima. Tijekom prve četiri godine igračevog treniranja, tj. od natjecateljske godine u kojoj je navršio 12 godina do natjecateljske godine u kojoj je navršio 15 godina, iznos solidarnog doprinosa je 5% od 5% za svaku godinu treniranja, tj. 0.25% ukupne naknade. Od 16. rođendana igrača postotak iznosi 10% od 5% za svaku godinu treniranja, tj. 0.5% ukupne naknade.

177 Tj. igrač i klub se sporazumno dogovore o raskidu ugovora o zapošljavanju prije njegovog datuma isteka.

- 4 Ukoliko se igrač mlađi od 23 godine transferira tijekom valjanosti svog ugovora o zapošljavanju i solidarni doprinos se plaća njegovim bivšim klubovima koji su ga trenirali, ukupni iznos koji se oduzima od naknade za transfer iznosit će manje od 5%. Za svaku godinu u kojoj igrač ima manje od 23 godine, oduzet će se 0.5% od 5%¹⁷⁸.
- 5 Solidarni doprinos se plaća tijekom cjelokupne karijere profesionalnog igrača svakom prilikom kada novi klub plati naknadu za transfer bivšem klubu igrača.
- 6 Solidarni doprinose se dokazao učinkovitim sredstvom, posebice kao pomoć nogometu na najširoj osnovi („Grassroots“). Ustvari, čak i mnogo godina nakon što profesionalni igrač napusti klub(ove) za koje je bio registriran u ranijoj dobi, klub(ovi) mogu primiti financijski poticaj od transfera tog igrača putem uplata solidarnog doprinosa¹⁷⁹.
- 7 Očito je da svaki iznos koji je plaćen kao naknada za treniranje bivšem klubu ne potpada pod odredbe mehanizma solidarnosti, tj. od naknade za treniranje se ne oduzima nikakav solidarni doprinos.

178 Npr.: za igrača koji je u natjecateljskoj godini svog 21. rođendana, relevantni postotak će biti 80% od 5%, tj. 4% od naknade plaćene za transfer igrača.

179 Čak i mali iznos kojeg primi „grassroots“ klub ima veliki financijski učinak na njegovo svakodnevno poslovanje.



Članak 2 Postupak plaćanja

- 1 Novi klub plaća solidarni doprinos klubu(klubovima) koji su trenirali igrača u skladu s gornjim odredbama i to najkasnije 30 dana od datuma registracije igrača ili, u slučaju potencijalnih uplata, 30 dana nakon datuma takvih uplata.**
- 2 Novi klub je odgovoran izračunati iznos solidarnog doprinosa i raspodijeliti taj iznos sukladno s dotadašnjom karijerom igrača koja je navedena u igračkoj putovnici. Ukoliko je potrebno, igrač pomaže novom klubu u izvršavanju ove obveze.**
- 3 Ukoliko nije moguće utvrditi vezu između profesionalca i bilo kojeg kluba koji ga je trenirao u razdoblju od 18 mjeseci od njegovog transfera, solidarni doprinos se plaća savezu(savezima) zemlje(ili zemalja) u kojima je profesionalac bio treniran. Solidarni doprinos je namijenjen programima razvoja nogometa mlađih dobnih uzrasta odnosno saveza.**
- 4 Disciplinska komisija može izreći disciplinske mjere klubovima koji se ne pridržavaju obveza utvrđenih ovim Dodatkom.**

Sadržaj

Postupak plaćanja

- 1 Novi klub mora izračunati i raspodijeliti solidarni doprinos klubu(klubovima) u roku od 30 dana od registracije igrača. Novi klub mora kontaktirati igračev bivši klub(klubove) kako bi primio potrebne bankovne detalje za uplatu solidarnog doprinosa na koji odnosi klub ima pravo. Igračka putovnica će u tome imati središnju ulogu jer će pomoći da se utvrde klubovi koji imaju pravo na doprinos. U svakom slučaju, igrač također treba pomoći novom klubu na način da osigura sve potrebne informacije u slučaju da je kronologija u njegovoj putovnici nepotpuna.
- 2 Ukoliko novi klub plati naknadu za transfer bivšem klubu u obliku potencijalnih uplata, solidarni doprinos će se raspodijeliti u roku od 30 dana od svake uplate¹⁸⁰.
- 3 Ukoliko se karijera igrača ne može utvrditi unazad do 12. godine igrača, iznos za svaku godinu koja „nedostaje“ bit će raspodijeljen savezu zemlje u kojoj je igrač bio registriran i koristit će se za programe razvoja nogometa mlađih dobnih uzrasta¹⁸¹. Savez ima pravo zahtijevati solidarni doprinos odmah nakon isteka razdoblja od 18 mjeseci od registracije igrača za novi klub. Savez će za to imati na raspolaganju šest mjeseci, obzirom da će ovo pravo isteći dvije godine nakon registracije. Međutim, ukoliko savez ima nepobitne dokaze da jedan od njegovih klubova, koji ima pravo na



solidarni doprinos, više ne postoji, solidarni doprinos treba odmah biti plaćen savezu, a ne tek nakon 18 mjeseci. Ukoliko savez zahtijeva solidarni doprinos i tada se pojavi klub koji ima pravo na solidarni doprinos, savez očito više neće imati pravo zahtijevati solidarni doprinos.

- 4 Disciplinska komisija će se izjasniti o svakom nepoštivanju odredbi ovog dodatka, ali samo nakon što se KRS izjasni o suštini spora AND DEEMED THAT THE STANCE OF A PARTY INVOLVED IN THE LITIGATION IS PARTICULARLY REPROACHABLE.

180 Ukoliko cjelokupni solidarni doprinos bude odmah plaćen uvijek kada se klubovi uključeni u transfer dogovore o potencijalnoj uplati, to bi predstavljalo neprikladno obogaćivanje klubova koji primaju taj doprinos, u odnosu na one rate koje još nisu dospjele.

181 Tipične situacije u kojima savez ima pravo na solidarni doprinos su kada klub koji je trenirao igrača više ne postoji, npr. zbog bankrota, ili kada klub koji je trenirao igrača ne zahtijeva solidarni doprinos (iz bilo kojeg razloga, tj. jer nije upoznat sa svojim pravom ili za to ne pokazuje interes) i kada ne postoji nikakvi podaci u vezi registracije igrača za ovaj klub u odnosnom savezu ili ligi.

DODATAK 6 PRAVILA O STATUSU I TRANSFERIMA FUTSAL IGRAČA

Definicije

Za svrhe ovog Pravilnika, dolje navedeni pojmovi definiraju se kako slijedi:

- 1. Futsal je nogomet koji se igra u skladu s Futsal Pravilima igre koje je propisala FIFA u suradnji sa Potkomisijom Međunarodnog nogometnog saveza Board.**
- 2. Nogomet s jedanaest igrača je nogomet koji se igra u skladu s Pravilima igre koja je odobrio Međunarodni nogometni savez Board.**
- 3. FIFA Pravilnik o statusu i transferima igrača je pravilnik koji je izdala FIFA na osnovu čl. 5 Statuta FIFA-e od 19. listopada 2003.**
- 4. Bivši savez: savez kojem je pridružen bivši klub.**
- 5. Bivši klub: klub kojeg igrač napušta.**
- 6. Novi savez: savez kojem je pridružen novi klub.**
- 7. Novi klub: klub kojem se igrač priključuje.**
- 8. Službene utakmice: utakmice koje se igraju u okviru Organiziranog nogometa, kao što su nacionalna ligaška prvenstva, nacionalni kupovi i međunarodna prvenstva za klubove, ali ne uključuje prijateljske i probne utakmice.**



9. **Organizirani nogomet: nogomet i futsal u savezu organiziran pod okriljem FIFA-e, konfederacija i saveza, ili koji su oni odobrili.**
10. **Zaštićeno razdoblje: razdoblje od tri cjelokupne sezone ili tri godine, već što prije nastupi, nakon stupanja na snagu ugovora, ukoliko je takav ugovor zaključen prije 28. rođendana profesionalca, ili razdoblje od dvije cjelokupne sezone, ili dvije godine, već što prije nastupi, nakon stupanja na snagu ugovora, ukoliko je takav ugovor zaključen nakon 28. rođendana profesionalca.**
11. **Registracijsko razdoblje: razdoblje koje utvrdi relevantni savez, sukladno čl. 6 Pravilnika o statusu i transferima igrača.**
12. **Sezona: razdoblje koje započinje prvom službenom utakmicom relevantnog nacionalnog ligaškog prvenstva i završava posljednjom službenom utakmicom relevantnog nacionalnog ligaškog prvenstva.**

Također treba obratiti pažnju na poglavlje «Definicije» u Statutu FIFA-e.

Napomena: Pojmovi koji se odnose na fizičke osobe primjenjuju se na oba spola. Svaki pojam u jednini primjenjuje se na množinu i obrnuto.

Članak 1 Načelo

Ova pravila sastavni su dio FIFA Pravilnika o statusu i transferima igrača i čine njegov dodatak 6.

Sadržaj

Načelo

Do sada situacija u vezi futsala i sudionika u toj disciplini nije bila primjereno regulirana u njegovom vlastitom pravnom okviru. Odredbe koje su se primjenjivale na veliki nogomet primjenjivale su se bez izmjena i na futsal, pri čemu se nisu uzimale u obzir njegove posebnosti. To je ponekada dovodilo do teških situacija¹⁸². Cilj sljedećih odredbi je odstupiti od glavnog Pravilnika samo kada je to strogo neophodno, a općenito u suprotnom upućivati na glavni tekst koji se primjenjuje na sve nogometne igrače bez obzira na njihovu disciplinu.

¹⁸² Npr. dozvola igrača se nije mogla razdvojiti pa nije bilo moguće da igrač istovremeno igra za klub velikog nogometa kao i za različite futsal klubove.



Članak 2 Područje

- 1. Pravila o statusu i transferima Futsal igrača predstavljaju globalne i obvezujuće odredbe u svezi statusa futsal igrača, njihovog prava na sudjelovanje u Organiziranom nogometu, i njihove transfere između klubova koji pripadaju različitim savezima.**
- 2. Pravilnik o statusu i transferima igrača primjenjuje se bez izmjena na Futsal igrača, osim ukoliko različita odredba u ovom dodatku 6 izričito propisuje drugačije pravilo koje se primjenjuje na Futsal.**
- 3. Transfer Futsal igrača između klubova koji pripadaju istom savezu uređen je posebnim pravilnikom koji izdaje savez sukladno čl. 1 Pravilnika o statusu i transferima igrača.**
- 4. Sljedeće odredbe Pravilnika o statusu i transferima igrača : čl. 2-8, 10, 11 i 18, obvezujuće su za futsal na nacionalnoj razini i bez izmjena moraju biti sadržane u pravilniku saveza.**
- 5. Svaki savez će u svoj pravilnik uključiti odgovarajuće načine za zaštitu ugovorne stabilnosti, uz poštivanje obveznih nacionalnih zakona i kolektivnih radnih ugovora. Naročito, načela sadržana u čl. 1 st. 3 (b) Pravilnika o statusu i transferima igrača se moraju poštivati.**

Sadržaj

- 1. Područje Dodatka**
- 2. Nacionalni pravilnik**

1. Područje Dodatka

- 1 Ovim Dodatkom su utvrđena pravila u vezi međunarodnih transfera futsal igrača, status tih igrača, njihovo pravo nastupa u organiziranom nogometu kao i ustupanje futsal igrača za momčadi saveza i njihovo pravo nastupa za takve momčadi. Ova osnovna pravila su obvezna i primjenjiva na isti način u cijelom svijetu.
- 2 Stoga odredbe ovog Dodatka reguliraju međunarodne transfere između različitih saveza članova dok istodobno utvrđuju osnovna načela kojima se jamči ujednačen i jednak tretman svih futsal igrača i klubova u nogometnom svijetu. Pravilnik o statusu i transferima igrača se u osnovi također primjenjuje na futsal igrača, osim ukoliko dodatkom nije predviđeno drugačije rješenje.

2. Nacionalni pravilnik

- 1 Savezi su odgovorni regulirati domaće transfere, tj. transfere između klubova koji pripadaju istom savezu članu. Ova autonomija



omogućuje savezima da prilagode svoje vlastite pravilnike posebnoj situaciji odnosno zemlje¹⁸³.

- 2 Međutim, autonomija saveza je ograničena osnovnim načelima Pravilnika i ovog Dodatka, koje je potrebno poštivati u svako vrijeme, a posebice odredbama koje su obvezujuće na nacionalnoj razini i koje u neizmijenjenom obliku moraju biti uključene u pravilnik saveza¹⁸⁴.
- 3 Pored odredbi spomenutih pod točkom 2.2 gore, savezi također trebaju osigurati odgovarajuće načine za zaštitu ugovorne stabilnosti (čl. 1, st. 3b), koja je, kao što je utvrđeno u uvodu, jedna od osnovnih načela na kojima se temelji Pravilnik.
- 4 Prilikom sastavljanja nacionalnog pravilnika, savezi moraju posvetiti dužnu pažnju obveznim nacionalnim zakonima, posebice zakonu o radu kao i kolektivnim ugovorima.

183 Za daljnje detalje, referenca se daje na objašnjenje članka 1.

184 Članak 2 stavak 4 ovog Dodatka odnosi se na članak 2-8, 10, 11 i 18.

Članak 3 Ustupanje i pravo nastupa za momčadi Saveza

1. **Obvezujuće su odredbe sadržane u dodacima 1 i 2 Pravilnika o statusu i transferima igrača u svezi ustupanja igrača za momčadi saveza i pravo nastupa igrača za momčadi saveza.**
2. **Igrač može predstavljati samo jedan savez i u Futsalu i u nogometu. Igrač koji je već predstavljao jedan savez (bilo u cijelosti ili djelomično), u službenoj nogometnom ili futsal natjecanju bilo koje kategorije ne može igrati međunarodnu utakmicu za momčad drugog saveza. Ova odredba predmetom je izuzeća u čl. 15 st. 3-5 Pravilnika o primjeni Statuta FIFA-e.**

Sadržaj

Ustupanje i pravo nastupa za momčadi Saveza

- 1 Daje se opća referenca na Dodatak 1 i 2 ovog Pravilnika, koji je također obvezan za futsal igrače.
- 2 Svakom prigodom kada igrač predstavlja savez u reprezentativnoj momčadi bilo futsala ili velikog nogometa, on je također obvezan prema tom savezu za drugu disciplinu. U tom smislu, relevantne su samo službene utakmice, tj. utakmice prednatjecanja ili završnog kola konfederacije ili FIFA natjecanja.
- 3 Igrač koji ispunjava sve uvjete čl. 15 Pravilnika o primjeni FIFA Statuta može promijeniti svoje pravo nastupa za jedan savez u korist drugog saveza¹⁸⁵.



- 185 U FIFA Statutu koji je stupio na snagu 1. siječnja 2004., postojala je velika promjena u odnosu na pravo nastupa za momčadi saveza. U stvari, igraču koji je imao više od jednog državljanstva bila je pružena prilika da promjeni savez za koji ima pravo nastupa na međunarodnim utakmicama pod određenim uvjetima. Uvjeti su sljedeći: (1) igrač je imao više od jednog državljanstva prije nego je igrao svoju prvu službenu utakmicu za jedan savez; (2) mlađi je od 21 godine; (3) nikada nije nastupio za nacionalnu „A” momčad tog saveza.

Članak 4 Registracija

- 1. Futsal igrač mora biti registriran za savez da bi igrao za klub, bilo kao profesionalac ili kao amater, sukladno odredbama čl. 2 Pravilnika o statusu i transferima igrača. Samo registrirani igrači imaju pravo sudjelovanja u Organiziranom nogometu. Činom registracije, igrač je suglasan obvezati se na Statut i pravilnike FIFA-e, konfederacija i Saveza.**
- 2. Igrač može biti registriran samo za jedan Futsal klub istovremeno. Igrač, međutim, može biti registriran za nogometni klub tijekom istog vremenskog razdoblja. Nije potrebno da Futsal klub i nogometni klub pripadaju istom savezu.**
- 3. Igrač može biti registriran za najviše tri Futsal kluba tijekom razdoblja od 1. srpnja do 30. lipnja sljedeće godine. Tijekom ovog razdoblja igrač ima pravo nastupa u službenim utakmicama samo za dva kluba. Broj nogometnih klubova za koje isti igrač može biti registriran tijekom razdoblja od 1. srpnja do 30. lipnja sljedeće godine je određen čl. 5 st. 3 Pravilnika o statusu i transferima igrača.**

Sadržaj

- 1. Pravo nastupa igrača**
- 2. Registracija za jedan klub**
- 3. Transfer registracije**

1. Pravo nastupa igrača

- 1 Samo igrač koji je registriran pri savezu kako bi igrao za jedan od njegovih klubova ima pravo sudjelovati u natjecanjima koje organizira taj savez ili odnosna konfederacija. Registracija igrača je njegova dozvola za igranje nogometa na svim službenim utakmicama unutar organiziranog nogometa.
- 2 Registracijom za klub u pojedinom savezu, igrač ima pristup organiziranom nogometu i spada pod izravnu nadležnost tog saveza, odnosno konfederacije kao i FIFA-e, bez obzira da li je registriran kao amater ili profesionalac.



2. Registracija za jedan klub

Igrač može biti istovremeno registriran samo za jedan futsal klub. Međutim, igrač se ima pravo registrirati za klub velikog nogometa bilo u istom ili drugom savezu¹⁸⁶.

3. Transfer registracije

Tijekom razdoblja od 1. srpnja do 30. lipnja sljedeće godine, igrač može biti registriran za najviše tri futsal kluba. Međutim, unutar ovog razdoblja igrač ima pravo nastupa samo u službenim utakmicama za dva kluba¹⁸⁷.

186 Mogućnost da se igrač istovremeno registrira za obje discipline namijenjena je za unapređenje posebice futsala. Bez mogućnosti registracije za obje discipline, igrač koji bi morao birati najvjerojatnije bi se registrirao za klub velikog nogometa i time zanemario futsal. Nadalje, u mnogim međugraničnim regijama, igrači su registrirani za jednu disciplinu u jednom savezu i za drugu u susjednom savezu. Obzirom da su za nastup u svakoj od ovih disciplina potrebne dvije potpuno različite dozvole, igrač može biti registriran za futsal u jednom savezu i za veliki nogomet u drugom.

187 Referenca se daje na daljnje komentare pod člankom 5 ovog Pravilnika.

Članak 5 Međunarodna Futsal dozvola o transferu

- Futsal igrači registirani u jednom savezu mogu biti registrirani za Futsal klub novog saveza samo kada je ovaj primio Međunarodnu Futsal dozvolu o transferu (u daljnjem tekstu: IFTC) od bivšeg saveza. IFTC se izdaje besplatno bez bilo kakvih uvjeta ili vremenskog ograničenja. Bilo koja protivna odredba smatrati će se ništavom i nevaljanom. Savez koji izdaje IFTC dostaviti će kopiju FIFA-i. Administrativni postupak za izdavanje Međunarodne dozvole o transferu (ITC) za nogometni klub jednako se primjenjuje za izdavanje IFTC. Ovi postupci opisani su u dodatku 3 Pravilnika o statusu i transferima igrača. IFTC se mora razlikovati od ITC-a koji se koristi za nogomet.**
- IFTC nije potreban za igrača mlađeg od 12 godina.**

Sadržaj

Međunarodna futsal dozvola o transferu

- Svakom prigodom kada se futsal igrač transferira iz kluba jednog saveza u klub drugog saveza, savez novog kluba mora primiti međunarodnu futsal dozvolu o transferu (IFTC) od saveza u kojem je igrač prethodno bio registriran.
- IFTC treba sadržavati izjavu da je nositelj slobodan igrati unutar



određenog saveza od određenog datuma. IFTC je vrlo jednostavan obrazac kojeg popunjava bivši savez u kojem je igrač bio registriran. U tu svrhu FIFA osigurava posebne obrasce, međutim mogu se koristiti i drugi obrasci sa sličnim tekstom. IFTC mora uvijek biti razlučiva od ITC koji se koristi za veliki nogomet.

- 3 IFTC ne smije ni na koji način biti uvjetovana. Posebice valjanost IFTC-a ne smije biti ograničena na određeno razdoblje i sve odredbe koje su u tom smislu dodane dozvoli smatrat će se ništavnima i nevaljanima. Nadalje, savezima je zabranjeno naplaćivati troškove ili zahtijevati plaćanje naknade za izdavanje IFTC-a. Kao i u slučaju velikog nogometa, za igrače mlađe od 12 godina nije potreban IFTC.
- 4 IFTC se izdaje u tri primjerka. Original se šalje savezu koji je zatražio izdavanje dozvole, prva kopija FIFA-i a druga kopija ostaje u posjedu saveza iz kojeg igrač odlazi.
- 5 Administrativni postupci za izdavanje ITC-a koji su detaljno opisani u Dodatku 3 Pravilnika također se primjenjuju na IFTC.

Članak 6 Provođenje disciplinskih sankcija

1. **Suspenzija koja je igraču izrečena u pogledu utakmica (vidi čl. 20 st. 1 i 2 FIFA Disciplinskog kodeksa), radi prekršaja počinjenog u igranju Futsala ili u svezi s Futsal utakmicom imati će učinka samo na igračevo sudjelovanje za njegov Futsal klub. Slično, suspenzija izrečena u svezi utakmica igraču koji je sudjelovao u nogometu primjenjuje se samo na igračevo sudjelovanje u njegovom nogometnom klubu.**
2. **Suspenzija izrečena u smislu dana i mjeseci ima učinka na igračevo sudjelovanje i u njegovom Futsal klubu i u nogometnom klubu, bez obzira da li je prekršaj počinjen u nogometu ili Futsalu.**
3. **Ukoliko je igrač registriran za Futsal i nogometni klub koji pripadaju dvama različitim nacionalnim savezima, Savez za koji je igrač registriran obavijestiti će o suspenziji izrečenoj u smislu dana i mjeseci drugi savez za koji igrač može biti registriran.**
4. **Svaka disciplinska suspenzija izrečena igraču prije transfera mora biti izdržana ili primijenjena u novom savezu za koji je igrač registriran. Bivši savez je obvezan pismeno obavijestiti novi savez o svakoj sankciji i po izdavanju IFTC-a.**

Sadržaj

Provođenje disciplinskih sankcija

- 1 Jedan aspekt koji zahtijeva posebnu pažnju je provođenje disciplinskih sankcija izrečenih igraču koji je registriran za dva



različita kluba u dvije discipline. Rješenje koje se predlaže ovim odredbama je očito najprikladnije, pri čemu je napravljena razlika između dvije vrste suspenzija koje igraču mogu biti izrečene. Prva je suspenzija u obliku utakmica, koja se uobičajeno odnosi na lakše kršenje Disciplinskog kodeksa i treba ju odraditi samo u disciplini u kojoj je sankcija izrečena. Druga suspenzija se odnosi na suspenziju koja se izriče u danima i mjesecima i trebaju ju odraditi u obje discipline¹⁸⁸.

2. Ukoliko je igraču izrečena suspenzija u danima i mjesecima i igrač je registriran za futsal pri klubu koji je pridružen jednom savezu, a za veliki nogomet u drugom savezu, savez koji je izrekao sankciju o sankciji treba obavijestiti drugi savez. Drugi savez će tada odmah provesti suspenziju.
3. Ukoliko je FIFA igraču izrekla suspenziju u danima i mjesecima, ona će o tome obavijestiti savez u kojem je u toj disciplini počinjen prekršaj. Savez će tada obavijestiti drugi savez.
4. Igrač koji još uvijek odraduje suspenziju i koji se transferira u klub drugog saveza, odradit će preostali dio sankcije u novom klubu novog saveza. Bivši savez mora izvijestiti novi savez prilikom izdavanja IFTC-a o suspenziji igrača koju je još uvijek potrebno odraditi.

188 Te prekršaji su uobičajeni rezultat ozbiljnih prekršaja Disciplinskog kodeksa, tj. doping prekršaja.

Članak 7 Poštivanje ugovora

1. **Profesionalac pod ugovorom s nogometnim klubom može potpisati drugi profesionalni ugovor s Futsal klubom samo ukoliko dobije pismeno odobrenje nogometnog kluba koji ga zapošljava. Profesionalac pod ugovorom s Futsal klubom može potpisati drugi profesionalni ugovor s nogometnim klubom samo ukoliko dobije pismeno odobrenje Futsal kluba koji ga zapošljava.**
2. **Primjenjuju se odredbe za održavanje ugovorne stabilnosti sadržane u člancima 13 – 18 Pravilnika o statusu i transferima igrača.**

Sadržaj

Poštivanje ugovora

1. Igrač koji je već pod ugovorom s klubom u jednoj disciplini može zaključiti drugi ugovor o zapošljavanju s klubom u drugoj disciplini samo nakon primitka pismenog odobrenja prvog kluba¹⁸⁹. Ovaj mehanizam je namijenjen očuvanju interesa prvog kluba koji je potpisao ugovor s igračem od novih obveza koje igrač može preuzeti i koje mogu utjecati na ispunjenje obveza iz prvo



potpisanog ugovora o zapošljavanju.

- 2 Ukoliko igrač potpiše drugi ugovor o zapošljavanju za drugu disciplinu bez prethodne suglasnosti prvog kluba, neophodno je prije svega analizirati da li se potpisom drugog ugovora ometa redovito ispunjavanje obveza iz prvo potpisanog ugovora ili je moguće postojanje oba ugovora, uz neke možebitne prilagodbe u drugom ugovoru.
- 3 Općenito, osnovna načela koja se odnose na održavanje ugovorne stabilnosti također se primjenjuju na ugovore potpisane unutar okvira futsala.

189 Igrač, međutim, ima pravo registrirati se kao amater za klub u drugoj disciplini bez odobrenja kluba s kojim je igrač ugovorno vezan.

Članak 8 Zaštita maloljetnika

Međunarodni transferi igrača dozvoljeni su samo ako je igrač navršio 18 godina. Izuzeci od ovog pravila sadržani su u čl. 19 Pravilnika o statusu i transferima igrača.

Sadržaj

Zaštita maloljetnika

Načelo zaštite maloljetnika također se primjenjuje na futsal igrače¹⁹⁰.

Članak 9 Naknada za treniranje

Odredbe o naknadi za treniranje predviđene čl. 20 i dodatkom 4 Pravilnika o statusu i transferima igrača ne primjenjuju se na transfere igrača u i iz Futsal klubova.

Sadržaj

Naknada za treniranje

Obzirom da je futsal disciplina koja se razvija samo u određenim regijama i još nije dostigla dosljednu globalnu pokrivenost, te da su iznosi koji se investiraju u igrače daleko manji od onih koji se troše u velikom nogometu, odlučeno je da se odredbe u vezi naknade za treniranje i mehanizma solidarnosti ne bi trebale primjenjivati na transfere između futsal klubova.

190 Referenca se daje na članak 19.



Članak 10 Mehanizam solidarnosti

Odredbe o mehanizmu solidarnosti predviđene čl. 21 i dodatkom 5 Pravilnika o statusu i transferima igrača ne primjenjuju se na transfere igrača u i iz Futsal klubova.

Sadržaj

Mehanizam solidarnosti

Vidi objašnjene u čl. 9 gore.

Članak 11 Nadležnost FIFA-e

- 1 Bez prejudiciranja prava bilo kojeg Futsal igrača ili kluba da traži pravnu zaštitu pred građanskim sudom za sporove koji se tiču zaposlenja, FIFA je nadležna rješavati sporove kako je propisano čl. 22 Pravilnika o statusu i transferima igrača.**
- 2 Komisija za status igrača ili sudac pojedinac rješavaju sve sporove kako je propisano čl. 23 Pravilnika o statusu i transferima igrača.**
- 3 Komora za rješavanje sporova ili sudac KRS-a rješavaju sve sporove kako je propisano čl. 24 Pravilnika o statusu i transferima igrača.**
- 4 Protiv odluka gore navedenih tijela može se podnijeti žalba Arbitražnom sudu za sport (CAS).**

Sadržaj

Nadležnost FIFA-e

Daje se opća referenca na poglavlje u vezi nadležnosti FIFA-e koje se također u potpunosti primjenjuje na sporove vezane uz futsal. Transferi igrača iz kluba velikog nogometa u futsal klub (ili obrnuto), također su obuhvaćeni člankom 22 – 24.

Članak 12 Pitanja koja nisu obuhvaćena

Pitanja koja nisu obuhvaćena ovim pravilnikom regulira Pravilnik o statusu i transferima igrača.

Sadržaj

Pitanja koja nisu obuhvaćena



1. Nije potrebno dodatno objašnjavati. Vidi čl. 27.

Članak 13 Službeni jezici

U slučaju nesuglasja u tumačenju engleskog, francuskog, španjolskog ili njemačkog teksta ovog pravilnika, engleski tekst je važeći.

Sadržaj

Službeni jezici

- 1 Svi FIFA-ini pravilnici objavljuju se na četiri službena jezika, tj. na engleskom, francuskom, španjolskom i njemačkom. U svim slučajevima kada postoji nesuglasje između različitih tekstova Pravilnika, mjerodavan¹⁹¹ je engleski tekst.

Članak 14 Stupanje na snagu

Ovaj dodatak usvojio je Izvršni komitet FIFA-e 29. lipnja 2005. godine, a stupa na snagu 1. rujna 2005. godine.

191 Vidi članak 28 Pravilnika i članak 8, stavak 4 FIFA Statuta